

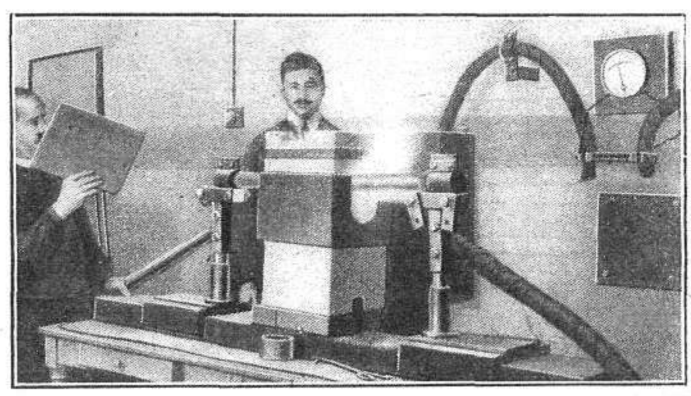

MATRIMONIO DE CONVENIENCIA


GINEBRA
Bols
SU COLOR
AMBAR PALIDO
COMPRUEBA
SU VEJEZ.
UNICOS
IMPORTADORES:
MOSS & Cía.
BUENOS AIRES

# Fábrica de piedras preciosas

Las piedras preciosas no son, en suma, más que guijarros a los que su rareza da valor, y es por eso, que las gemas se han cotizado siempre por su color, su transparencia y también por la moda. La esmeralda es hoy más buscada que nunca, y el brillante azul tiene una voga extraordinaria; pero el precio de las piedras preciosas lo da su volumen y siendo de un tamaño no vulgar, adquieren un valor enorme.

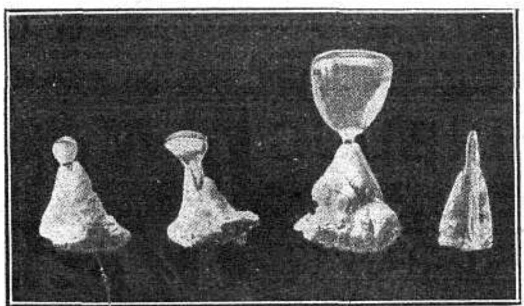
Desde los tiempos más remotos deseó todo el mundo poseer piedras preciosas, y es por eso que los artífices se dieron a fabricar cierta clase de piedras, cuya imitación perfecta parece haberse conseguido hoy día con ayuda de procedimientos químicos. La química, en efecto, ha analizado todas las piedras preciosas y ha determinado su composición exacta. Hasta ahora se ha llegado a producir el cornidón, en todos sus aspectos: rojo, azul, brillante y transparente, y verde, que es la esmeralda oriental.



**Dispositivo empleado en la Sorbonne, para la reproducción del diamante, por el señor H. de la Chathei, en su laboratorio.**

El valor de estas piedras ha sufrido varias fluctuaciones, pues el rubí llegó en ocasiones a valer más que el diamante. Es por eso que el rubí ha sido la primer gema que se ha tratado de obtener artificialmente.

Comenzaron los ensayos por la fusión de vidrios coloreados de rojo que imitaban bastante bien la coloración del rubí; después se llegó a fundir pequeños rubíes para formar uno solo, que son los vendidos con el nombre de rubíes reconstituídos, y, por último, se ha llegado a producir una piedra idéntica al rubí natural y que posee todas sus propiedades químicas, físicas y cristaligráficas; y no es otra cosa que alúmina coloreada de rojo y una pequeña cantidad de óxido de cromo. Para incorporar el cromo a la alúmina es preciso someter su mezcla a altas temperaturas, lo que se consigue con el soplete oxídrico.



**Distintas fases del desarrollo de un rubí artificial, en la cúspide de un cono de aluminio. «La materia fundida forma en el vértice del cono de aluminio una perla que será más tarde el rubí».**

Estos ensayos los empezó Gandín en 1837; pero sólo en 1904 consiguió Vernenil encontrar la síntesis de esta piedra. Para ello se emplean complicados aparatos, y después de someter las mezclas a temperaturas elevadas, se consigue el milagro que con tanto empeño deseaban obtener los alquimistas en la Edad Media.

Hoy puede asegurarse, que existe la industria de las piedras preciosas, consiguiéndose artificialmente rubíes de cinco kilates.

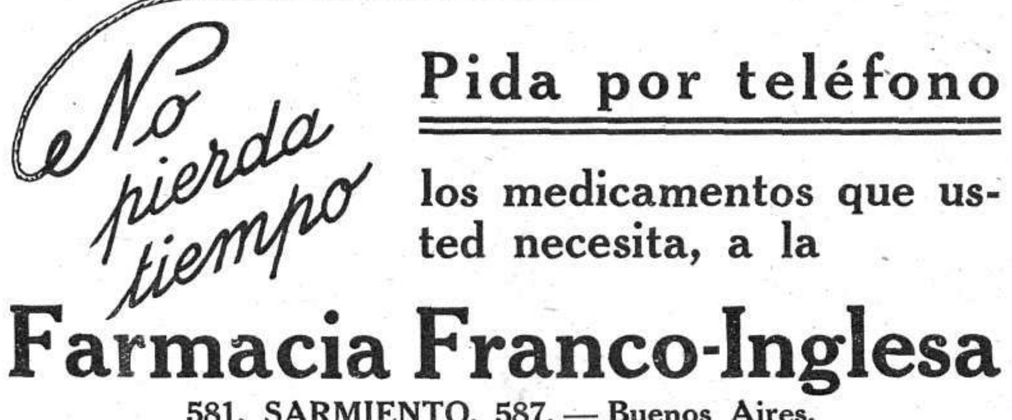
Además, hay talleres que poseen hasta veinticinco sopletes para fabricación de piedras de valor, produciendo diariamente de cuarenta a cincuenta kilos de rubíes.

También se fabrica artificialmente el zafiro azul; para ello basta mezclar un colorante azul con la alúmina. Se ha ensayado producir la esmeralda oriental, sabiéndose que su composición química indica un salicilato doble de alúmina y de glucina con algunas partes de hierro y cromo; pero, desgraciadamente, no se conoce la materia que la colorea, y no han dado resultado los ensayos.

Hasta el día, sólo existen en el mercado los rubíes reconstituídos, y fabricados de imitación tan perfecta a los verdaderos, que los mismos expertos y talladores vacilan para conocer uno falso de uno verdadero.

## Bodas de plata matrimoniales

El señor Torcuato Vallazza y esposa, rodeados de su familia y relaciones, al regreso de la ceremonia del bautismo de su primera nietita, Stella Maris, que le administró, en el templo de San José de Calasanz, el presbítero doctor Ernesto Vallazza, secretario privado del arzobispo. Conjuntamente con este acontecimiento, festejaban, los esposos Vallazza, sus bodas de plata.




## Pida por teléfono

los medicamentos que usted necesita, a la

# Farmacia Franco-Inglesa

581, SARMIENTO, 587. — Buenos Aires.

*Nuestro servicio telefónico, en combinación con nuestro rápido servicio de reparto, pone a su alcance en el menor tiempo posible, todo lo què usted puede necesitar de nuestra casa.*

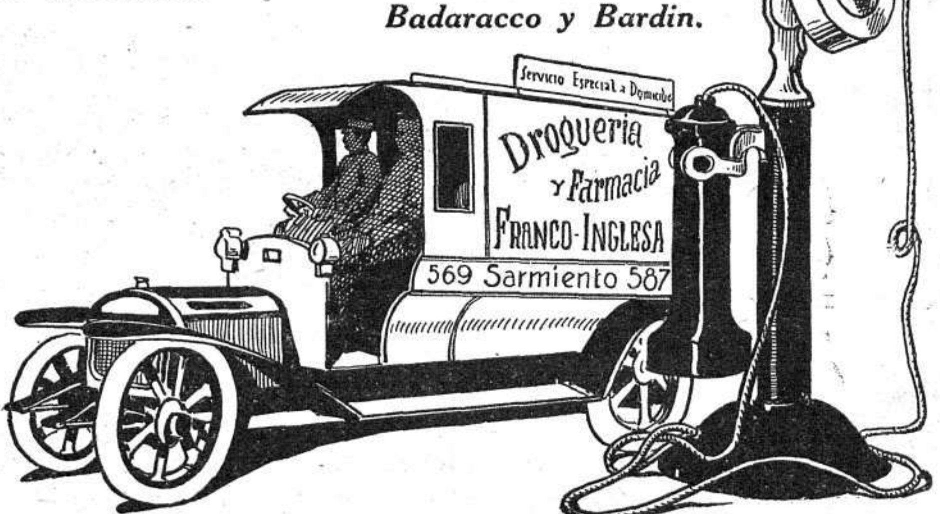
***Mandamos en la mañana, los pedidos hechos antes de las 9 a. m., y en la tarde, los hechos antes de las 3 p. m.***

*Pida comunicación con los números:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Unión | Telefónica, | 6190 | Avenida |
| ” | ” | 6191 | |
| ” | ” | 6192 | |
| Coop. | Telefónica, | 3697, | Central |

*y usted encontrará la misma prontitud, el mismo esmero, la misma conveniencia, el mejor deseo de servirlo como si usted fuera atendido en nuestro mostrador.*

*Badaracco y Bardin.*

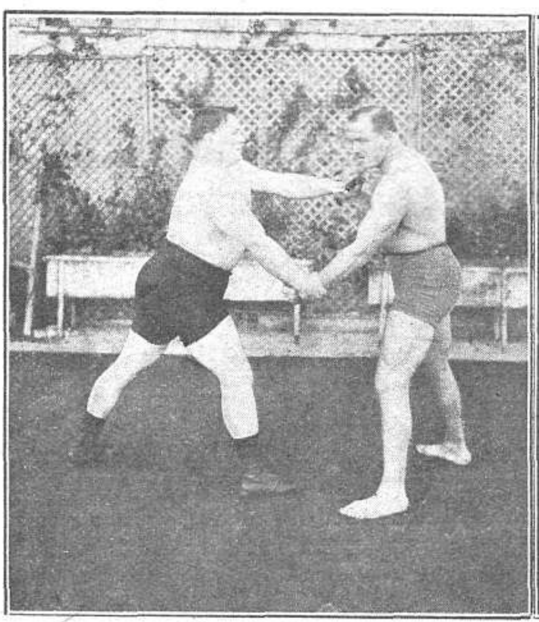


## Sociedad Popular de Educación de San Cristóbal

Publicamos las fotografías de las familias concurrentes al acto de la inauguración de la Escuela de Puertas Abiertas, en el local cedido por las autoridades escolares para funcionamiento de la misma, y la de la comisión organizadora y un grupo de invitados. Los alumnos inscriptos hasta el día que visitó la escuela el inspector del Consejo Nacional de Educación, señor Alfredo Morteo, eran: varones 367 y mujeres 325.


Lysoform
Lysoform
El desinfectante más poderoso para todos los usos
Por insignificante que sea una herida, si no es desinfectada a tiempo, puede ser de fatales consecuencias.
Evite este constante peligro, teniendo a su alcance un frasco de
Lysoform
el desinfectante mejor y más poderoso que existe, y es completamente inofensivo.
El LYSOFORM es además insustituíble para la toilette íntima de las señoras; para la desinfección de los cuartos de enfermos y para todos aquellos casos en que se necesite un antiséptico eficaz.
Se halla en venta en la Farmacia más próxima donde Vd. se encuentre.
En Montevideo: MACEDONIO FERRARI - Juan Carlos Gómez, 1513
En Asunción (Paraguay): GUILLERMO PERONI, Calle Benjamín Constant esq. Ayolas
Antiséptico Desinfectante
Lysoform
LYSOFORM
Buenos Aires

## CASINO. — El campeonato de lucha sigue con gran éxito. — El campeón Ochoa. — Un desafío sensacional del enmascarado.



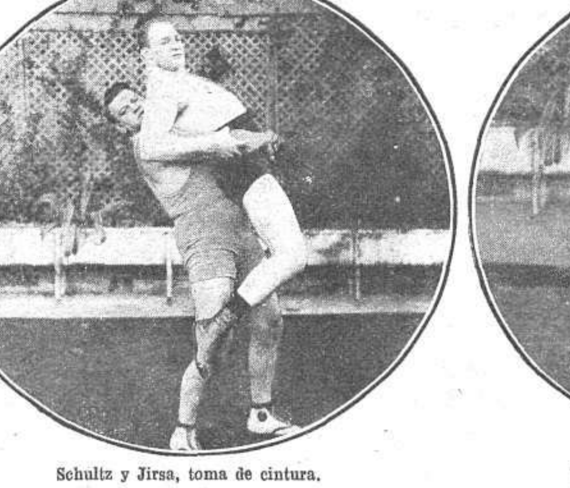
Ochoa y De Roua.





Ochoa y Schultz, cintura adelante.





Schultz y Jirsa, toma de cintura.



De Roua y Baldis, toma de pierna (lucha libre).



Goldstein y Lobmayer, toma de brazo y defensa.

En el teatro Casino continúa desenvolviéndose con gran entusiasmo y éxito el campeonato internacional de lucha romana de 1917.

Es sabido que en este torneo toma parte un conjunto de luchadores muy parejo y diestro; a eso se debe que ya empiecen a hacerse los más curiosos vaticinios acerca de los probables triunfadores. Los tres grandes premios que ofrece la empresa son muy codiciables y han suscitado en los atletas un firme deseo de obtenerlos.

Los encuentros que se llevarán a cabo esta noche, mañana, el sábado y el domingo, serán, según nos lo comunica la empresa, muy interesantes y animados.

E Enmascarado, aquel enigmático y formidable atleta que se presentó de incógnito a luchar en el Casino el año pasado, ha vuelto a dirigir a la empresa una carta en la que desafía a todos los luchadores del campeonato. El Enmascarado, siempre que se le permita guardar el incógnito, se presentará a luchar cuantas veces sean necesarias en la escena del Casino.

¿Le agarrará el guante? Ochoa, Massetti y los demás tienen la palabra.




## Confecciones para Hombres

TRAJES de saco, en casimires de pura lana, gustos de última creación, modelos exclusivos, exponentes de la moda más rigurosa, a $ 52, 48, 45, 42, 40, 38, 36 y. . . . . . . . . . $ **34**

PANTALONES de fantasía, en gustos modernos, confeccionados en casimires de pura lana, a $ 26, 24, 22, 18, 16, 15 y $ **12**

## Sección Medidas

TRAJES de saco, sobre medida, en casimires de pura lana, importados, desde $ 120 hasta . . . . . . . . . . $ **60**

CREDITOS pagaderos en diez mensualidades, son acordados con liberalidad, sin interés ni comisión, y a los mismos precios que en las ventas al contado. Soliciten informes.

**BARTOLOME MITRE Y ESMERALDA**

# ZABALA


Público escuchando la notable conferencia que, sobre límites paraguayo-bolivianos, pronunció, en el teatro Granados, el doctor Manuel Domínguez.



El comité pro aliados, constituído en la legación norteamericana.


El director del diario «Los Principios», presbítero H. Gamarra, agradeciendo la demostración que se le hizo, en protesta contra su indebida prisión.



6—TRAJECITO HOLANDES, blusa de pongé blanco de pura seda y pantaloncito con tiradores, de rica piel de seda, colores bleu, verde, bordeaux, gris plata, marrón y negro: años 6-7, $ 21, 4-5, $ 20; 2-3........ $ **19.**—

27—TRAJE MARINERO, en franela de lana asargada, rayado, fondo blanco, con doble cuello de alpaca azul o punzó, cordón de seda por corbata, años: 10, 11, $ 15; 8-9, $ 14; 6-7, $ 13; 4-5, $ 12; 2-3, $ **11.**—

CASA CENTRAL



*GATH & CHAVES, HA SIDO NOMBRADO AGENTE DE LA GRAN REVISTA NORTEAMERICANA DE MODAS Y NOVEDADES*

"VOGUE"

*En el Anexo y Casa Central, está establecida la venta de números y subscripciones.*



3462—VESTIDO confeccionado en tricotina de lana, colores de gran moda, adornado con bordado en varios tonos, y botoncitos forrados; talles del 36 al 42, a pesos.......... **65.**—

3068—VESTIDO en sarga azul marino, adornado con bordado y bellotitas de seda, cuello y puños de "crepe de chine", sobrepuestos, para niñas: años 6, $ 32; 4-5, $ 30, y 2-3, a pesos.......... **28.**—

CASA CENTRAL

THE SOUTH AMERICAN STORES

# Gath & Chaves Ltd

Casa Central: Florida y Cangallo

## CONCURSO DE POSTALES

**CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.**

— Hace tres años que reñí con mi mujer, y fué tan fuerte una trompada que desde ese día no cesa de llorar.

— ¿Tú mujer?

— No; mi ojo.

CANESSA.

---

El marido de una señora, faltaba hacía varios días a su casa.

La señora, temiendo le hubiera ocurrido alguna desgracia, fué a dar cuenta a la comisaría.

El comisario, al tomarle los datos y preguntarle el nombre, le dice:

— ¿Cuál es la gracia de su marido?

La señora le responde:

— Hacerse el gringo cuando está borracho.

M. DULITA.

---

— ¿Cómo se explica que en los días lunes se registran menos defunciones?

— Es muy sencillo. Los domingos la mayor parte de las farmacias están cerradas.

RICCHI.

---

*La señora (a la sirvienta).* — Juana, ¿te serviste de ese manual de cocina que he comprado para vos?

*La sirvienta.* — Sí, señora; me serví esta mañana para prender el fuego.

CARLOS.

---

*Maestra.* — ¿No sabe que no debe rascarse en clase?

*Alumno.* — Sí, señora.

*Maestra.* — Y entonces ¿por qué se rasca?

*Alumno.* — Porque me pica.

BOBI.

---

*Una señorita.* — ¿Cuánto pide por el alquiler de esta pieza?

*La encargada.* — Treinta pesos, pero la alquilo solamente a personas mayores y muy decentes.

— Pierda cuidado, señora. Es para dos jóvenes célibes...

— ¡Oh! ¡Por eso no me importa nada! ¡Que sean célibes o paraguayos, para mí es lo mismo!

M. A.

---

— ¿De modo que no sales en coche? — dice uno.

— Así es; no empleo otro medio de locomoción que el automóvil.

— Y entonces, ¿qué hacen los caballos?

— Cruzados de brazos.

P. L. M.

---

— ¡Otra vez huevos fritos para almorzar! ¡Esto es intolerable!

— Pero, esposo mío...

— ¡Nada, nada! ¡Me voy con la música a otra parte!

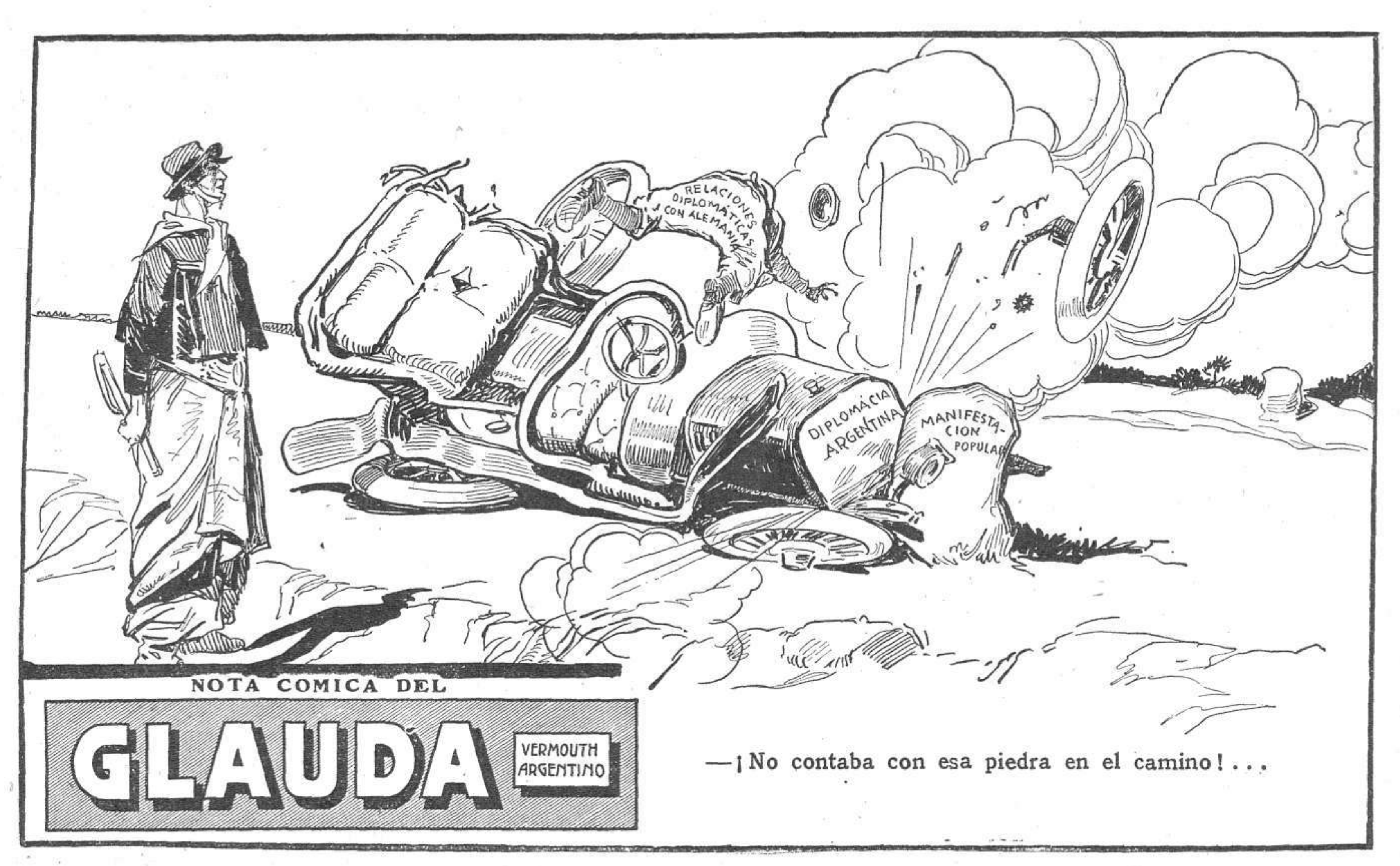
En el restaurant:

— ¡Mozo!

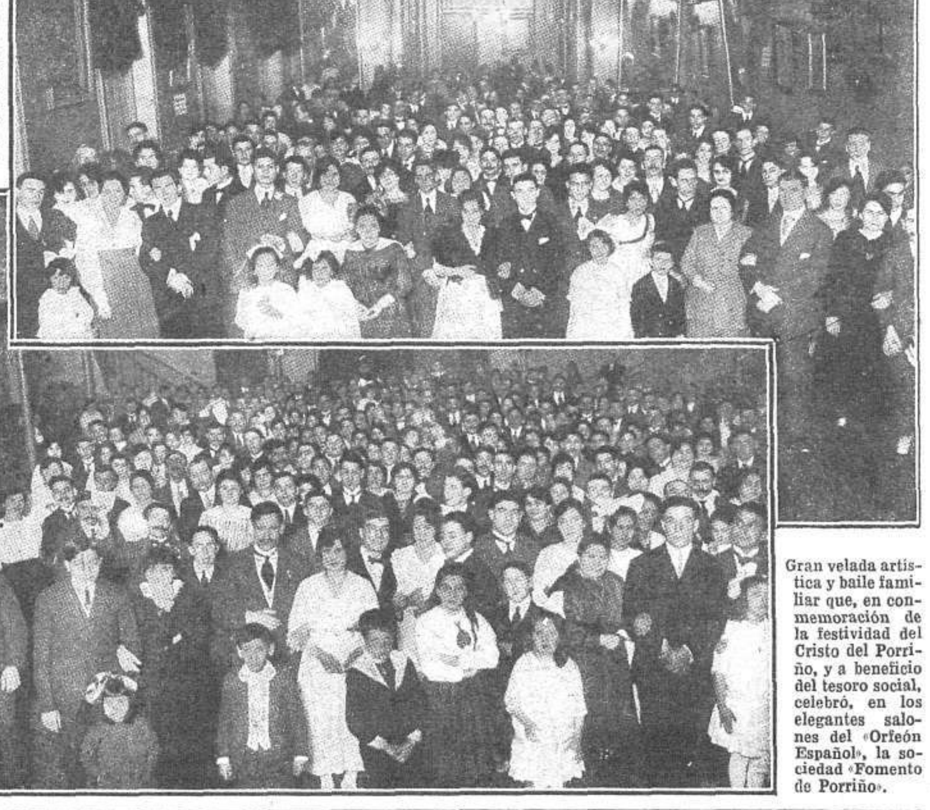
— ¿Qué le sirvo al señor?

— Por de pronto, un par de huevos fritos.

M. O. F.


RELACIONES DIPLOMATICAS CON ALEMANIA
DIPLOMACIA ARGENTINA
MANIFESTACION POPULAR
NOTA COMICA DEL
GLAUDA
VERMOUTH ARGENTINO
—¡No contaba con esa piedra en el camino!...

La brillante velada y baile de gala que, en sus salones, celebró la sociedad «Nazionale Italiana», a beneficio de las escuelas sociales y en conmemoración del 47.° aniversario de la «Brecha de Puerta Pía».



Gran velada artística y baile familiar que, en conmemoración de la festividad del Cristo del Porriño, y a beneficio del tesoro social, celebró, en los elegantes salones del «Orfeón Español», la sociedad «Fomento de Porriño».

## Manera de hacer desaparecer un cutis malo.

(Del "London Fashions".)

Los cosméticos nunca mejoran un cutis malo: con frecuencia son positivamente dañinos. La manera racional es quitar el velo apagado, mortecino de la cara, y dejar que la nueva piel debajo pueda salir y respirar, mostrando su frescura y juventud.

La mejor manera de hacer esto, es de una manera muy sencilla. Póngase en la cara cera pura mercolizada por las noches, lo mismo que se pone el cold cream, y lávese por las mañanas. Cera buena mercolizada puede obtenerse de cualquier botica importante. Absorbe la cutícula desfigurante, de una manera gradual y sin dolor, dejando un cutis natural y brillante. Naturalmente, también quita todas las imperfecciones de la cara, como manchas rojas, palidez, barrillos, tostaduras de sol, etc., etc. Como quitador de pecas y hermoseador general del cutis, este antiguo remedio no tiene rival.

Como hay tantas falsificaciones inservibles de la verdadera cera pura mercolizada, prevenimos que la genuina es solamente preparada por la casa Dearborn, de Londres, cuyo nombre está impreso sobre cada envase.




Con motivo de conmemorar el **cincuentenario** de su fundación,

*"La Argentina"*

## *A. De Micheli & Cía.*

***Av. de Mayo, 1001 esq. B. de Irigoyen,***

recurre al ingenio de sus clientes y del público en general y afectuosamente les invita a someter **UNA IDEA** sugestiva y práctica para realizar un concurso o torneo de gratificación para nuestros favorecedores, que despierte gran interés, y cuyas bases comprendan estos puntos esenciales:

1.º Que se relacione con la inauguración de nuestra casa, cuyos negocios se iniciaron en Noviembre de 1867.

2.º Que concuerde con los ramos de **SASTRERIA, CONFECCIONES** y **ARTICULOS GENERALES** para **Hombres y Niños**, que son las especialidades de nuestros Departamentos.

3.º Que nos facilite la forma de hacer una distribución legal de premios, en efectivo, por un valor que puede ser hasta de **$ 10.000**.

Este llamamiento que hacemos a las personas de inventiva, subsistirá hasta el 25 de Octubre corriente, y desde ya pueden remitírsenos las ideas que se juzguen adecuadas, expresándolas con claridad para poder dictaminar sin dificultades sobre su importancia y alcances.

**$ 500 m/n. es lo que ofrecemos por un chispazo de imaginación!**

En caso de que varias personas coincidieran en la remisión de la idea que resultara premiada, resolveremos de conformidad con ellas, la mejor forma de hacer la adjudicación del premio.

Quizás sea usted el que produzca la IDEA que nos hace falta, y para que lo intente, le renovamos nuestra cordial invitación

**MUY IMPORTANTE**
**La correspondencia referente a este certamen, dirigirla a A. De Micheli & Cía. poniendo en los sobres la palabra "Ideas".**

# CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

**Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.**

N.º 1186. — **¿Cuál es el origen etimológico de las palabras «diploma», «diplomático», «diplomacia», etc.?**

ESTUDIANTE — La Rioja.

**Diploma** es una palabra griega que al principio significaba un escrito compuesto sobre dos tabletas; luego, no tomando en cuenta la forma, era en tiempo del imperio romano un escrito hecho por el Emperador mismo o por un alto funcionario, y por el cual se concedían ciertos privilegios a personas determinadas. Especialmente se llamaban «diplomas» a aquellos escritos de recomendación por medio de los cuales se ponían a disposición de los correos y de otras personas que viajaban en comisión, los medios de movilidad a su llegada a las etapas del itinerario.

**Diplomático**, derivado de diploma, servía primero para denominar el que hace diplomas; pasa luego a significar el estadista que se ocupa especialmente de la política exterior; y más tarde en su aceptación general se llama diplomático a la persona que sabe conseguir lo que se propone por su trato cortés con los demás.

**Diplomacia** comprende las reglas y principios que rigen el trato según el derecho de las gentes entre estados civilizados; el arte del trato internacional; el modo de ser y proceder de un diplomático; y finalmente el conjunto de todos los funcionarios que desempeñan una misión política en el exterior. — El nombre es moderno, la cosa en sí misma es antigua. Las formas diplomáticas y la inviolabilidad de los diplomáticos son los indicios más antiguos del «derecho de gentes». Las civilizaciones más antiguas del oriente y después la griega y la romana habían ya alcanzado cierto grado de perfección en el trato entre los pueblos. En la edad media fué la iglesia la escuela diplomática a la cual parecía haberse trasmitido el antiguo espíritu romano; más tarde fué perfeccionándose el arte de la diplomacia, especialmente por los estadistas de Venecia, y a medida que se acentuaban más y más las ideas nuevas de la organización nacional. La diplomacia llegó a ser esencialmente un conjunto de fórmulas de etiqueta y de privilegios personales y de rango. Un espíritu más liberal hizo desaparecer o limitar ese sistema de formularismo. En cambio, del diplomático moderno se exige ahora, que tenga conocimientos de las cuestiones políticas internacionales, económicas y sociales; para lograr sus fines es necesario recurrir, ante todo, a sus condiciones personales para ganar o convencer a los hombres.

**Cuerpo diplomático.** — Esta expresión comprende el conjunto de los diplomáticos acreditados ante el gobierno de un país y su representante es el «doyen» o decano.

—o—

N.º 1187. — **¿Qué usaré contra el cutis grasiento?**

COQUETA. — Capital.

Contra el cutis grasiento conviene lavarse la cara, al acostarse, con agua tibia y un jabón de azufre suave y pasarse luego de haberse secado bien con una esponja, la siguiente composición líquida: se echa en un frasco 1 gramo de ácido acético, 6 gramos de tintura de benjuí, 5 gramos de alcohol alcanforado y 50 gramos de alcohol; se mezcla bien, sacudiendo el frasco y está pronto para el uso. Por la mañana se lavará con agua fresca pura. Se aconseja mucho ejercicio al aire libre y evitar los alimentos picantes y condimentados.

—o—

N.º 1188. — **¿Cómo se lavan las blusas usadas en el golf?**

JUGADOR — Capital.

Las blusas de golf, de punto de lana, se lavan sin jabón, pues éste encoge e infiltra los tejidos. Se dejan dos veces seguidas en agua caliente, a la que se añade un poco de amoníaco líquido; se dejan 10 a 15 minutos, se exprime y se echa en la segunda agua. No se debe frotar. Luego se enjuagan en agua caliente pura, se exprimen bien y se enjuagan una segunda vez; luego, se exprime, se estira sobre un lienzo para sacarle mejor el agua; se arrolla en él y se exprime por última vez. Se cuelgan y se dejan secar en corriente de aire; a la segunda agua de enjuagar se le puede añadir una ídem de azul para que queden más blancas.

—o—

N.º 1189. — **¿Las personas alegres que ríen siempre, son más sanas que las serias?**

JOVITA GRIVE. — Pueyrredón.

La persona alegre que ríe siempre, es sin duda de buena salud. Por eso se dice: «La risa engorda», porque es un tónico del sistema nervioso mejor que las medicinas de los doctores. Hay ejemplos de personas curadas de una enfermedad por un repentino acceso de risa. Agita el cuerpo, promueve la digestión, la circulación de la sangre y reaviva el poder vital en todas partes.

Las fábulas y libros de caballería nos hablan de elixires que daban a sus héroes una eterna juventud. Nuestro elixir hoy consiste en tener una mente libre y fresca, no tener un corazón demasiado impresionable y pasar serenos sobre las pequeñas miserias de la vida.

Puede comprobarse que las personas que parecen más jóvenes de lo que en realidad son, tienen un espíritu fresco y juvenil, mientras que, por el contrario, las que parecen de mayor edad son prematuramente viejas en el modo de pensar. De aquí se infiere que para mantener el aspecto juvenil, debemos conservarnos jóvenes internamente. El envejecer más pronto o más tarde depende de nosotros mismos y de que tomamos costumbres propias de las personas de edad.

—o—

N.º 1190. — **¿Cuáles son los mejores preceptos higiénicos necesarios para alcanzar edad avanzada?**

VIEJO. — Capital.

Los que deseen llegar a viejos, deben seguir la siguiente norma:

1.º Evitar toda clase de excesos, especialmente en el comer y beber demasiado.

2.º No vivir para comer, sino comer para vivir. Tómese el alimento más adaptable para la nutrición.

3.º Considerar el aire puro como el mejor amigo. Aspirar todo el oxígeno posible durante el día y de noche tener la ventana abierta, alta, de unos 10 centímetros por lo menos. Sígase esta regla aun en pleno invierno, porque este es secreto de longevidad.

4.º Ser siempre limpios de espíritu y de cuerpo: la limpieza es la mitad de la salud. Ese es un preservativo contra la enfermedad.

5.º No tener propensión a la tristeza: hay personas fáciles de afligirse por todo, con un esfuerzo de su voluntad esto se vence. La aflicción mata.

6.º Aprender a amar el trabajo y odiar la indolencia. El hombre ocioso no llega a centenario.

7.º Tener un buen caballo, si se puede: un hombre con un caballo no muere más que de enfermedad senil, porque tiene siempre en qué ocupar el cuerpo y el espíritu y conservarlos fuertes y vigorosos.

8.º Hacer ejercicios al aire libre sin exceso de fatiga.

9.º Acostarse temprano y dormir lo suficiente.

10. Guardarse de la cólera y recordar que todo acceso de ira acorta la vida o puede matar.

11. Tener un objetivo en la vida: un hombre sin afectos ni ideales no vive largo tiempo.

12. Evitar escribir para el público, esto enloquece rápidamente.

13. No ser empleado público: pues cada año, al discutirse el presupuesto, te acorta la vida.

—o—

N.º 1191. — **¿Cómo se blanquean las canas?**

VIEJITO. — Capital.

La cabellera blanca es hermosa cuando no tiene ese tinte amarillento que tanto la afea, y al mismo tiempo impide que las canas brillen con reflejos de plata bruñida, y que hacen tan serias y severas las líneas seductoras al lado de un semblante sano y fresco.

Para obtener ese resultado se frota cada ocho o diez días toda la cabellera con harina de trigo, y luego se cepilla con mucho cuidado.

—o—

N.º 1192. — **¿Qué fórmula usaré para fabricar una buena bandolina o brillantina para el cabello?**

MARÍA ELENA. — Villa Urquiza.

| | |
|---|---|
| Agua destilada ......... | 100 gramos |
| Goma tragacanto, entera. | 3 » |
| Alcohol a 36º........... | 45 » |
| Esencia de geranio ..... | 5 gotas |

Se deja en contacto, durante una noche en un recipiente, con el agua la goma tragacanto; a la mañana siguiente se pone el musilago pasado al través de una gasa; se le agrega el alcohol y la esencia, y si se quiere se le da color con un poquito de carmín. Para dar brillo al cabello sin engrasarlo, usar vaselina líquida.

—o—

N.º 1193. — **¿Qué ingredientes emplearé para cambiar el color natural de mi cabello?**

COQUETA. — Salta.

Si sólo quiere usted aclarar el tinte de su cabello, es fácil; si es negro y quiere más claro, hay que lavar la cabeza con cerveza o con agua en la cual se halle vertida tintura de quillay o bien un cocimiento de jabón de palo o quillay, o más claro, hacer una infusión con flores de manzanilla.

Para hacerlo más obscuro, se emplea agua de té, cocimiento de corteza de nuez o de hojas de nogal maceradas en vino o en agua de colonia.

Para cambiar completamente el color, usar el agua oxigenada, que le da un tinte rubio, pero se recorta y se estropea.

—o—

N.º 1194. — **¿Cuáles son las principales supersticiones de las piedras preciosas y otros talismanes?**

COSITA — Capital.

El ámbar se considera como un talismán presioso. Se cree que trae la suerte, y los antiguos le atribuían el don de calmar el sistema nervioso; puesto un collar de él a los recién nacidos, se evitan las convulsiones.

El zafiro simboliza la bondad, la belleza, la nobleza y la sinceridad.

La esmeralda es la piedra de las vírgenes y de los magos. Las druidesas la mezclaban a su corona de verbena a fin de tener el don de profetizar. Es emblema de la abundancia y la esperanza.

El topacio tiene el don de procurar la sabiduría, la riqueza y la salud; preserva de la locura.

La amatista es el emblema de la ciencia, de la fuerza espiritual, humildad y sinceridad. Este simbolismo lo hace emplear en el adorno del anillo de los obispos. Se le atribuye la propiedad de impedir la embriaguez.

El berilo atrae el amor y da la previsión del porvenir.

El imán y el cinabrio llevan la bondad e inspiran buenos sentimientos. El ópalo tiene malas propiedades; quien lo lleva será inconstante. Una variedad de ópalo verde estriado de blanco, destruye el maleficio.

El coral deshace los maleficios y pierde el color cuando la persona que lo lleva tiene una enfermedad mortal. El coral blanco significa modestia; el rosa, prudencia; el rojo, bondad; el negro, pureza.

La ágata, en todas sus variedades, simboliza el valor, la fe y la prosperidad.

El rubí da también fuerza y valor y preserva de los accidentes de hierro y fuego.

# Diego Gibson

## Significa: en el ramo de farmacia lo mejor.

Sus artículos los importa directamente de las fuentes productoras, descartando así toda posibilidad de adulteración o de ilegitimidad.

Su gran stock de sales químicas, alcaloides, plantas medicinales, etc., de las mejores marcas, le permiten atender en condiciones verdaderamente excepcionales, y como en épocas normales, el despacho de recetas.

Sus precios son razonables: no pretende vender ni más caro ni más barato, sólo busca entregar la mejor calidad.

**Ensaye los servicios de sus distintas secciones y usted será su futuro mejor cliente.**

FARMACIA Y DROGUERIA

**DIEGO GIBSON**



**168, DEFENSA, 192. - Sucursal: FLORIDA, 159 (Pasaje Güemes)**



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



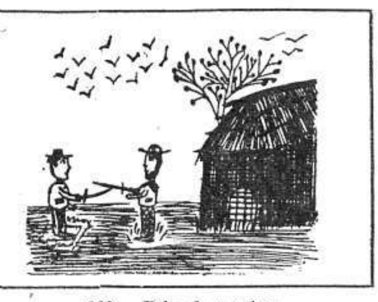
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



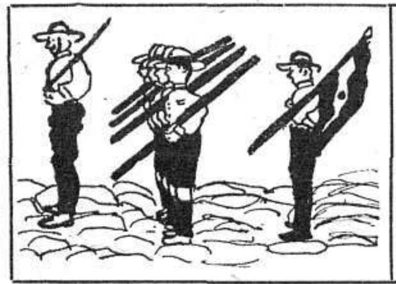
267 — Adita esperando el desayuno.
IRENE GASSMAN.



268 — En la escuela.
ENRIQUE CANGAI.



269 — Pelea de gauchos.
C. COBOS.



270 — Vanguardias de la patria.
ARMANDO RHO.



271 — Vigilante en su parada.
L. GELMAN.



272 — Jugando con Coquito.
MARÍA C. TEDÍN.



OCURRENCIAS DE CARLITOS
Allí en el punto que miro
Pongo certera la bala,
Que a tirador no me iguala
El mejor campeon de tiro.
Remítanos 5 de los Cupones Canje de Mercaderías, numerados, que se encuentran en las latas de «GALLETITAS BAGLEY», y le enviaremos por vuelta de correo, un librito titulado: «Ocurrencias de Carlitos», lleno de poses y versos chistosos del graciosísimo «Carlitos».
ESCRIBA CON CLARIDAD SU NOMBRE Y DIRECCION
M. S. BAGLEY & Cía. Ltda.
SECCION RECLAME
MONTES DE OCA, 199
BUENOS AIRES

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

**CARAS Y CARETAS** invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

**Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.**

Se otorgarán **CIEN PREMIOS**, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.

**Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 26.**

Nombre y apellido..............................................................................................

Domicilio..............................................................................................

Población..............................................................................................

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

# Coñac Domecq




**Para la sobremesa,** no hay nada comparable a este delicioso néctar, fabricado con el más exquisito Jerez que produce la tierra andaluza.

Ayuda la acción rápida de los jugos gástricos.

No admite comparaciones como reconfortante, agradable, suave y puro.

PÍDALO EN TODAS PARTES

UNICOS INTRODUCTORES:

**Gonzalo Sáenz y Cía.**

**MAIPU, 29 - Buenos Aires**



PRECIO DE VENTA:

**$ 0.25**

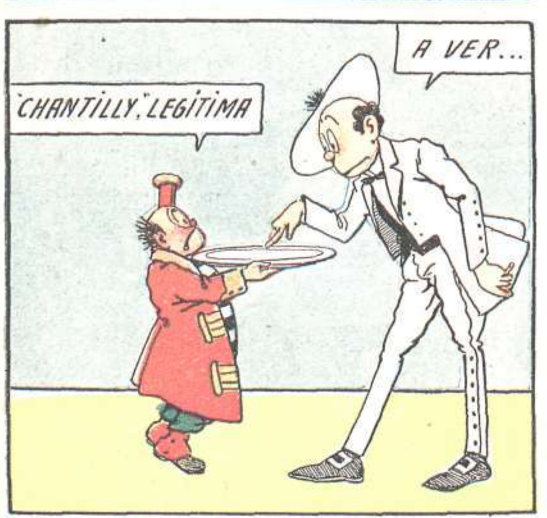
Nada más confortable, después de la comida, que una copita de **Coñac Domecq** y un cigarro de hoja **Labor Peninsular,** de la Compañía Arrendataria de Tabacos de España. El gobierno español exige, en la elaboración de estos cigarros, que han de contener tabaco habano.

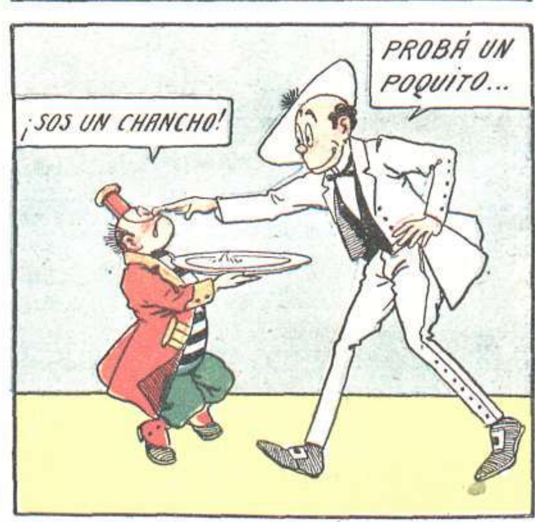
**Importadores: GONZALO SAENZ y Cía.**

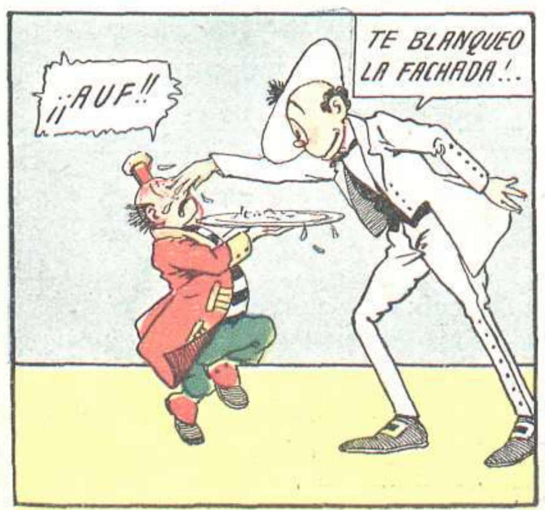

PARA LOS NIÑOS
AVENTURAS DE
VIRUTA Y CHICHARRÓN


¡QUE PANZADA ME VOY A HACER!!


¿QUE ES?..
¡ESTÁ MACANUDA!


A VER...
"CHANTILLY", LEGÍTIMA


PROBÁ UN POQUITO...
¡SOS UN CHANCHO!


¡¡AUF!!
TE BLANQUEO LA FACHADA!..


Y..YO TE PINTO AL LAQUÉ!..
LLAMA A UN AUTOMÓVIL!



217
226
212
N.º 217. TRAJE de saco marino, cruzado, confeccionado en sarga azul, buena calidad, cuello azul, punzó o celeste, adornado con trencillas blancas, artículo muy conveniente.
Años: 3-4 5-6-7 8-9-10
$ 11.50 12.50 13.50
N.º 226. TRAJE SPORT CERRADO, confeccionado en casimir fantasía o en sarga azul, tablón y presilla en la espalda, modelo muy elegante.
Años: 6-7-8 9-10-11 12-13-14
$ 11.— 12.50 14.—
N.º 212. TRAJE MARINERA, blusa americana, confeccionado en sarga azul marino, buena calidad, cuello de brin. OCASION.
Años: 2-3-4 5-6-7 8-9-10
$ 8.50 9.50 10.50
N.º 205. TRAJECITO de blusa larga, en brin galatea, calidad superior, en colores: punzó, azul y celeste, artículo lavable, modelo nuevo y elegante.
Años: 2 - 3 - 4 y 5
Réclame, a $ 3.90
N.º 235. TRAJE de saco, confeccionado en casimires fantasía, buena calidad, colores y corte moderno.
Años: 9-10-11-12
$ 19.50
Años: 13 - 14 15 - 16
$ 21.50 23.50
205
235
EXPOSICION DE NOVEDADES PARA PRIMAVERA
Ofrecemos los nuevos modelos de trajes para niños, a precios sumamente reducidos.
A LA CIUDAD DE MEXICO
OLLIVIER ALBERT & CIA.
Florida y Sarmiento-Bs. Aires

# Jorgelina

Cinco años de edad apenas y la primera y grande dificultad que vencer, pues le es imposible a Jorgelina escribir aquella carta para su querida mamá, en ocasión del día de su cumpleaños. ¡Y qué dificultad! En vano se esmera la cariñosa criatura en copiar los sobres y las cartas que su buen papá recibe a diario y que están allí sobre el escritorio, una encima de otra o diseminadas aquí y allí. La frase que tortura la linda y rubia cabecita se resiste a salir de aquella pluma que sostiene una manita suave y regordeta. ¡Ah! es que Jorgelina se ha olvidado de la lapicera y tintero de oro que su papá guarda en un estuche y que su abuelita le regaló el año pasado, también para el aniversario de su natalicio. Y movida del gran deseo de sorprender a su mamá con una cartita suya, Jorgelina no titubea en sacar del estuche el tintero y llenarlo de tinta, ensuciándose los deditos con esa operación. Y fatigada por la emoción y por el esfuerzo es sorprendida por su papá en el momento en que con la lapicera de oro en la mano escribe lindos garabatos en un papel. Jorgelina al ver a su papá no se inmuta. Le hace una seña cariñosa con la mano que tiene libre, queriéndole significar que se acercara.

Cuando el padre estuvo junto a su hijita, ésta dejó de escribir, se subió sobre la silla en que estaba sentada, le saltó al cuello y, rodeándolo con sus bracitos, le dió muchos besos. Luego, con una seriedad que hizo reir a su papá, le dijo: Ahora vete, papá, que tengo que trabajar.

— Pero, ¿que estás haciendo, mi nena?

— Chito, no digas nada a mamá; le estoy escribiendo una carta.

— Lo que haces en realidad, es estropearme la pluma.

— No, papá; porque yo escribo con cuidado.

— ¡Pero tú no sabes escribir!

— Verás, verás luego cuando mamá reciba la carta, respondió la niña impacientada.

Y cuando su padre se alejó después de acariciarla nuevamente, Jorgelina volvió a trazar sus garabatos. Durante una hora no escribió más que siete u ocho renglones, siempre de garabatos. Los miraba y los volvía a mirar, pero la frase: «mamá te quiero mucho», no estaba en ninguna parte. ¡Qué pluma perversa aquella que no la ayudaba a expresar el sentimiento de que estaba lleno su corazoncito! Con un ademán desesperado arrojó la lapicera lejos de sí y se puso a meditar. Dentro de pocos minutos llegarían a la casa sus abuelos, sus tíos, sus primitas con cariños y regalos para su mamita. Y ella, su hija, estaba en el deber de saludarla antes que todos.

¿Qué hacer? Se acordó que poseía una hermosa caja llena de figuras y que cada figura, — según le había dicho su mamá, — representaba una letra del abecedario. Entonces sin vacilar un segundo, corrió al armario donde guardaba la caja que la sacaría de apuros. La tomó con todo cuidado y junto con un ramillete de violetas que esa misma mañana ella había confeccionado en el jardín, se dirigió al encuentro de su madre, que ya se hallaba rodeada de parientes. Avanzó hacia ella conmovida. Y destapando la caja revolvió con sus manitas todas las figuras y entregándoselas a su mamá, le dijo: Soy chiquitita y todavía no sé nada: Toma estas letras y tú que sabes tantas cosas lindas, forma las palabras: Mámá, te quiero mucho. Y en seguida mi nombre: *Jorgelina*.

La señora abrazó y besó a su hijita, emocionada hasta las lágrimas por esa demostración de la niña, quien después de recibir las caricias de su mamá, puso en sus manos las violetas, diciéndole: Con estas flores, va todo mi cariño, mamita.

— Bien, nena, bien, — dijo el abuelo contemplando como arrobado a su nieta. — Ven para acá que quiero darte un par de besos, mi brujita. Tus palabras valen más que mil cartas, — añadió el padre, contento por el comportamiento de su hija.

Y aquel día, la mamá de Jorgelina celebró el cumpleaños más feliz de su vida.

ADELIA DI CARLO.




A toda persona que sufra del Hígado, del Estómago o de los Riñones — sea cual fuere la forma de la enfermedad — es decir, Indigestión, Constipación, Dolores de Cabeza, Jaqueca, Insomnio, Cansancio, Mal Aliento, Falta de Apetito, Flatulencia, Pesantez en el Estómago después de comer, etc., le aconsejamos sinceramente se sirva escribirnos pidiéndonos muestras gratis de Pildoritas de Reuter, las cuales enviamos inmediatamente que recibimos la solicitud. Esto equivaldrá a evitarse muchísimas horas de sufrimientos.

Las Pildoritas de Reuter no deben confundirse con ninguna otra píldora, pues son completamente inofensivas e inmejorables para las enfermedades mencionadas. Ellas entonan el estómago, regulan la segregación del hígado y mueven suavemente el vientre sin producir la menor irritación, produciendo de este modo un alivio inmediato, y, con un poco de constancia y régimen, una completa curación.

Unicos importadores:

**ILLA & Cía.**

VENEZUELA, 610-14

BUENOS AIRES

**Córtese este Cupón y remítasenos**

Señores ILLA & Cía. - Venezuela, 610-14
BUENOS AIRES

Sírvanse remitirme, gratis, las muestras de **Pildoritas Reuter,** que ofrecen.

Nombre........................................

Calle........................................

Ciudad........................................

C. y C.




Tenga usted siempre en su casa una botella de **XEREZ-QUINA RUIZ.** Así estará seguro de que lo bebe legítimo.

Estimula vivamente el apetito, a la vez que tonifica, eliminando por completo el desgano o inapetencia.

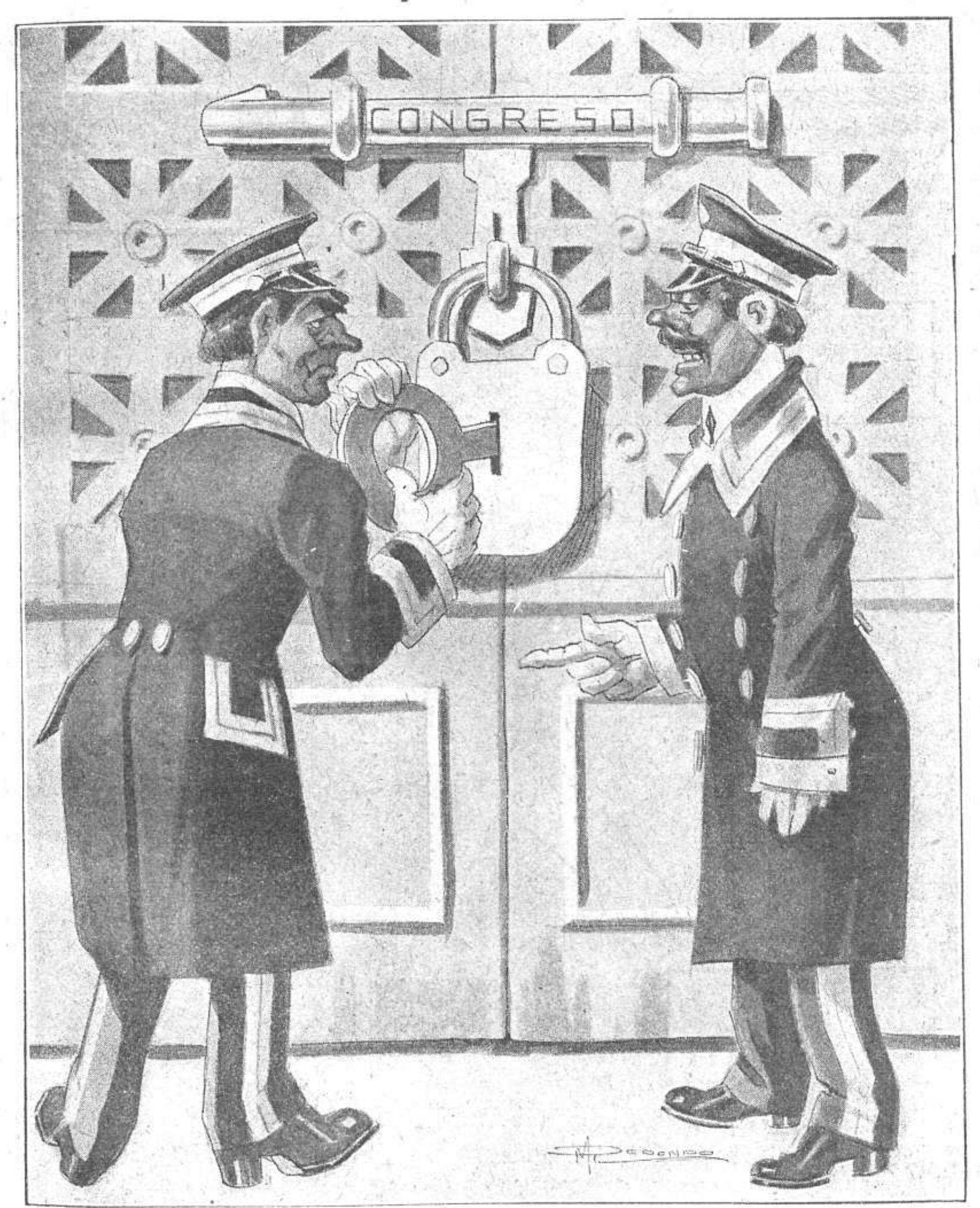
Sin agregado de alcohol, su base de buen vino Jerez y quina pura, lo hace recomendable para los niños, lo mismo que para los adultos.

Tómelo poco antes de las comidas.

Fíjese bien en esta botella y pida a su proveedor **XEREZ-QUINA RUIZ.**

CARAS Y CARETAS
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
JOSE S. ALVAREZ, Fundador
Año XX
BUENOS AIRES, 6 DE OCTUBRE DE 1917
N.° 992

## Después del cierre




—Ahora nos dejarán descansar.
—Pero, ¿cómo descargan su oratoria los diputados, cuando está cerrado el Congreso?
—Hablando mal del gobierno.

*Dib. de Redondo.*




# Nuestro Aniversario

# Los que nacieron con "Caras y Caretas"

Arturo Folino.

Diez y nueve años cumplimos el 8 de octubre; no nos toca decir si los hemos aprovechado mal o bien; el público lo dice todos los días. A él, la ardua sentencia... Mas, con nosotros nacieron, hace diez y nueve años, infantes que ahora son hombres, algo así como un símbolo vivo de nuestra propia existencia. En la vida humana, los primeros diez y nueve años pasan rápidos; en los de una revista son quizá los más lentos. Ellos y nosotros los hemos vivido juntos; hemos recorrido juntos el mismo camino, en el tiempo.

Dámaso Iturralde.

Luis E. Graña.

Hoy, ellos sirven a la patria, cumpliendo su deber, que también ha sido el nuestro.

Al entrevistarnos, con algunos de aquellos a quienes cupo nacer el mismo día en que apareció nuestra revista, fuímos de sorpresa en sorpresa. Aquellos mozos fuertes que se presentaban a nuestros ojos eran la manifestación más elocuente del camino andado. Nos imaginamos los sacrificios y pruebas porque pasaron en su edad infantil, acechados por todos los peligros, para encontrarse en la edad adulta fuertes y robustos.

Así nuestra revista, después de las rudas pruebas porque pasó en los primeros tiempos, es hoy un organismo, dentro del periodismo nacional, sano y vigoroso, que en todo momento disfrutó de los favores del público.

Pero hay algo, que hace que consideremos más el pretérito. Los que nacieron a la vida el mismo día que nosotros, dejaron de ser donceles para convertirse en hombres, y cada uno según su

Antonio Scalea.



Luis V. Savigliano.

capacidad, es un ciudadano del que la patria espera grandes frutos. Todos ellos llenan hoy en la vida su misión, pues son honestos y trabajadores, y han dedicado su inteligencia y energías a un fin práctico.

Nicolás Porreca, gana su vida como electricista. Arturo Folino, ha dedicado su inteligencia al comercio y se emplea en la venta de sombreros de paja, esperando hacer un brillantísimo negocio en la próxima estación veraniega. Antonio Scalea, es músico. Siente pasión por el violín, y le deseamos que en el desempeño de su arte llegue a superar a Kubelik. Luis V. Savigliano, es un dactilógrafo de marca, y se gana la vida como empleado. Dámaso Iturralde, también es empleado. Victorio Ceferino Videtto, es empleado de comercio desde hace varios años, y Luis Eduardo Graña Paillé, estudia medicina, con toda dedicación, esperando dentro de pocos años, ser un galeno afamado.

Ellos, en forma tangible, ponen de relieve que ya hemos llegado a la edad adulta, que los años no han pasado en vano, y como ellos tenemos en la sociedad, una alta misión que cumplir, la del trabajo.

Nuestros colegas, saben como nadie la labor que hemos tenido que realizar para llegar al puesto que ocupamos, y si siempre hemos contado con la benevolencia del público, ha sido porque dentro de nuestra misión, hemos sido en todo momento leales con nuestra nacionalidad y parcos en juicios definitivos. Nuestras caricaturas podrán haber sido intencionadas, pero jamás malevolentes. Y en el orden intelectual, CARAS Y CARETAS siempre fué una casa abierta a toda manifestación de arte.

Recorrer las páginas de sus 82 tomos, es ver como en una película la historia de la Nación en sus últimos diez y nueve años. No hay hecho trascendente cuya síntesis gráfica no se haya expuesto en sus páginas.

Nicolás Porreca.

En el orden artístico, podemos enorgullecernos de que en nuestra revista hayan colaborado los más distinguidos dibujantes y caricaturistas, siendo nosotros los primeros en estimular este arte, y de haber formado a varios dibujantes distinguidos, que tanto aquí como en el extranjero, han sido considerados por la crítica como de primera fila.

Literariamente, hemos contado siempre con la colaboración de las firmas más prestigiosas de nuestro mundo intelectual, y aun aquellas de respetable abolengo consagradas por la fama mundial, han honrado casi siempre nuestra revista.

En toda ocasión hemos hecho cuanto estaba en nosotros por satisfacer al público, orientando sus aficiones y gustos artísticos.

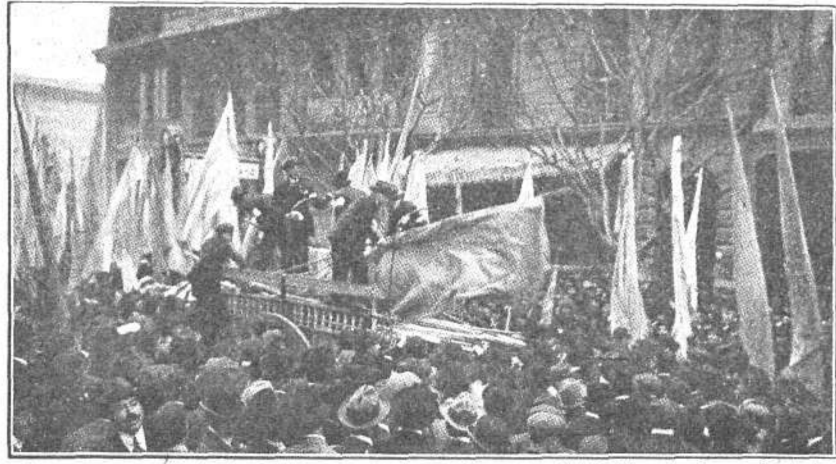
Pero nuestro éxito ha significado algo más, pues traspasando las fronteras hemos tenido el honor de ser imitados, tomando a nuestra revista de modelo, no sólo en cuanto a su formato y disposición, sino en lo referente a su idiosincrasia.



Victorino Ceferino Videtto.

# El mitin de la juventud

Superó a todos los cálculos el mitin que organizó el Comité Nacional de la Juventud, para pedir al gobierno la ruptura de relaciones diplomáticas con el imperio alemán. Los espectadores, agolpados en aceras y balcones, demostraban en toda forma el entusiasmo que les animaba al contemplar el paso de la imponente manifestación. En la plaza San Martín, donde dió fin el acto, pronunciáronse discursos patrióticos por los organizadores y los delegados del Comité Uruguayo de Solidaridad Americana.



Los carros que conducían los carteles y banderas que habían de ser distribuídas entre los manifestantes; pero el entusiasmo era tanto, que fueron arrebatadas antes de que los carros llegasen a la plaza.



Cabecera de la manifestación, en la cual, y en primer término, iban los miembros del Comité Nacional de la Juventud y los delegados del Comité Uruguayo de Solidaridad Americana.



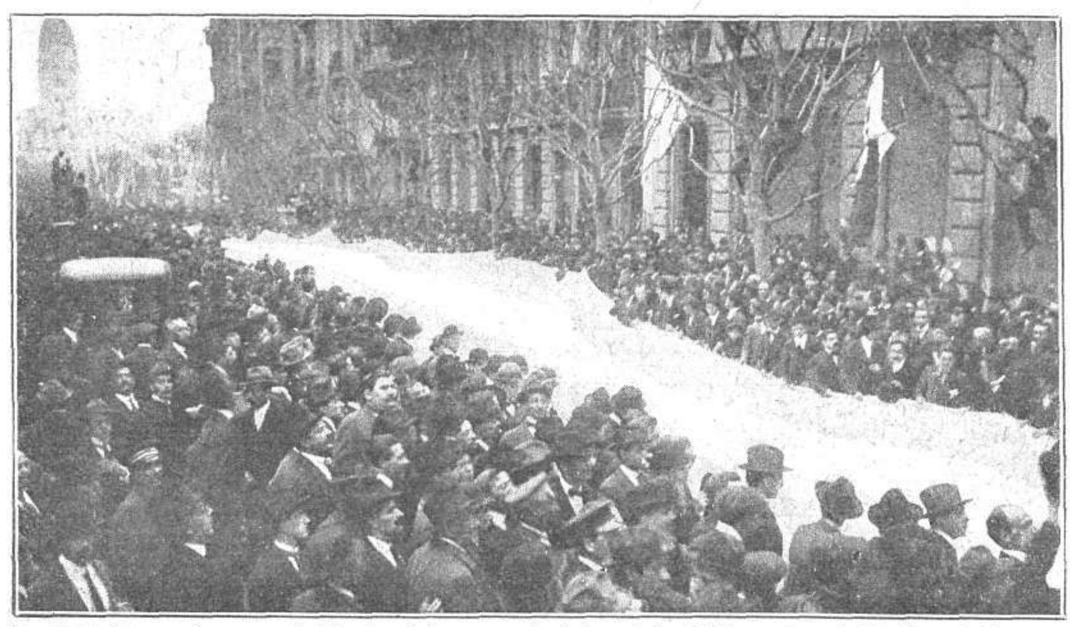
Un aspecto de la manifestación, al enfrentar la Avenida de Mayo, en cuyo momento se produjo una delirante ovación por parte del numeroso público estacionado en las veredas, calzadas y balcones.




Los náufragos del vapor «Toro», y los carteles alusivos al hundimiento de buques argentinos.




El vicepresidente del Senado, doctor Benito Villanueva, y grupo de senadores que formaron en la manifestación.



La gran bandera argentina, que medía 50 metros de largo, provocó entusiasmo indescriptible a su paso, siendo cubierta de flores, que desde los balcones arrojaban las damas.



El doctor Juan Carlos Rébora, pronunciando su alocución patriótica en la plaza de San Martín.



Señor Juan Carlos Palacios, delegado uruguayo, hablando desde la segunda tribuna, al terminar el mitin.

# Investigaciones agrícolas y estudios especiales

El jefe de Investigaciones Agrícolas y Estudios Especiales, ingeniero agrónomo don Julio J. Bolla, en su despacho.



El personal técnico de la repartición. — De izquierda a derecha: sentados: señores Filemón Garay Ponce, Francisco J. Fernández (hijo) y Roberto Campolieti; de pie: José Dowling, Bernabé G. Navarro, Gregorio Shinshuke Ito, Jorge A. Pico y Hugo Miatello (hijo).

Investigaciones agrícolas y estudios especiales: he aquí una frase que encierra todo un vasto programa científico y, efectivamente, de las reparticiones técnicas del Ministerio Nacional de Agricultura, quizás ninguna abarca un conjunto tal de problemas agrarios, como la de Investigaciones Agrícolas y Estudios Especiales.

Es así, que puede decirse, no hay asunto cuya naturaleza esté íntimamente ligado a las industrias agrícolas, que no tenga que iniciarse en la repartición que nos ocupa.

Dicha oficina, es el verdadero eje de la Dirección General de Agricultura y por ende, del ministerio nacional del ramo, alrededor del cual giran los problemas más variados que tienden al radicamiento, implantación y perfeccionamiento de las industrias de nuestra primera fuente de riqueza.

Es tanta la importancia y la trascendencia de esta repartición, que con el tiempo, ampliando sus servicios, constituirá la verdadera fuerza propulsora del Departamento de Agricultura.

La extensión del territorio nacional, la variedad de su producción agrícola, y el creciente interés que la explotación de su suelo despierta en el país y en el extranjero, demuestran la necesidad de que el programa de dicha repartición se generalice para que abarque todos los aspectos de la información agrícola y de sistematizarlo para que cuente con la elasticidad necesaria para recibir todo el caudal que puedan aportarle la colaboración oficial y privada, sin perder la actualidad en medio de la acumulación del material atesorado.

Baste consignar que por su organización, entre las muchas funciones de esta repartición, se anotan éstas:

Recopilar, clasificar y controlar todo dato de interés para la agricultura, tomándolo de las fuentes, así nacionales como extranjeras, que los contienen y pueden proveerlos.

Informar a las autoridades, como al público, sobre los mismos tópicos, es decir, sobre las condiciones agrológicas de las tierras, empleo y clase de abonos, labores agrícolas, cultivos de toda clase, empleo de máquinas, clase y cantidad de producción, precios corrientes, etc., etc.

Practicar investigaciones especiales sobre el estado de determinadas industrias agrícolas, sus condiciones y necesidades y medios para mejorarlas.

Publicar y distribuir, entre los agricultores, informaciones útiles de carácter general, especialmente sobre los cultivos extensivos e intensivos, como también de la granja e industrias anexas, etc.

El personal técnico de Investigaciones Agrícolas y Estudios Especiales, está constituído por un grupo de agrónomos preparados y laboriosos. Su jefe es el ingeniero agrónomo don Julio J. Bolla, que forma parte de la «guardia vieja» de los técnicos del Ministerio de Agricultura, y a su vasta preparación en materia agraria, se une su larga actuación en las funciones públicas. El grupo de los inspectores técnicos lo forman los ingenieros agrónomos Francisco J. Fernández (hijo), Roberto Campolieti, Bernabé G. Navarro, Benjamín Sastre, José Scasso, Jorge A. Pico, Gregorio Shinshuke Ito, José Dowling, Filemón Garay Ponce, y peritos agrónomos Hugo Miatello (hijo), Alberto Zapiola Salvadores y Enrique Tassart.



El personal administrativo. — De izquierda a derecha: señores Alfredo F. Quiroga, Ireneo Bringas, Ovidio Warmes Palacio, Enrique Güiraldes, Héctor J. Cruz y Nathan D. Stern.

Muchos de estos técnicos tienen su especialidad, que es de donde deriva la designación de «Estudios Especiales», como por ejemplo, sobre el cultivo y la industria del algodón, el cultivo y aprovechamiento del arroz, la arboricultura frutal y forestal, la horticultura, la citricultura, la praticultura, las fibras textiles, la industria de los farináceos, la del tabaco, la colonización agrícola, etc. Todo esto, y las distintas investigaciones que se realizan periódicamente, constituyen un vasto plan de fomento y de estudios agrarios de la mayor importancia.

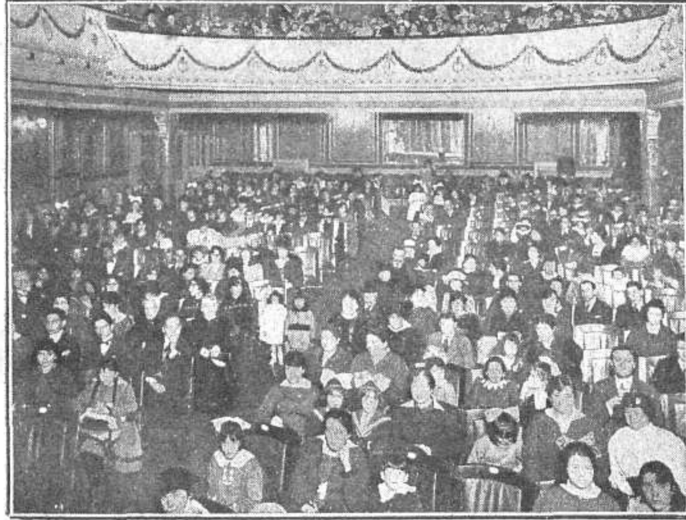
COLUMELA.

# Fiesta escolar



Familias concurrentes a la fiesta que se realizó en el local de la Escuela Normal de Profesoras N.º 1, «Roque Sáenz Peña», con motivo del «Día del Estudiante». El programa de la fiesta, ameno y variado, fué cumplido en todas sus partes, cosechando sus ejecutantes muchos de aplausos de la selecta concurrencia que llenaba el salón.

# Festival de beneficencia



La sala del «Empire Theatre», durante el festival que, con fines benéficos, organizó la Comisión Directiva de la sociedad «Vinculadora del Hogar y la Escuela».

# Enlaces



Señorita Elvira Roveda, con el señor Juan Isidro Testoni.



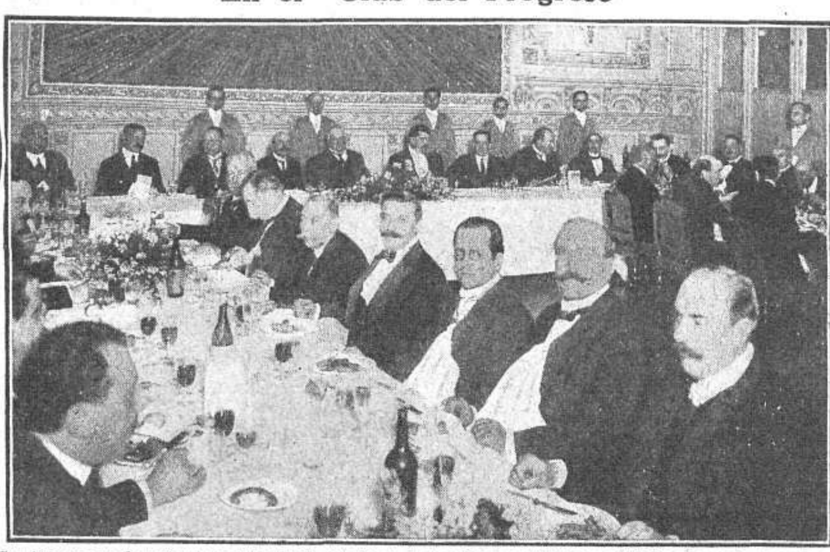
Señorita Carmen Cardilli, con el señor Juan Otero.

# E. Soro



Enrique Soro, director técnico del Conservatorio de Santiago de Chile, maestro compositor y gran pianista, ha llegado a Buenos Aires, con el propósito de estrechar vínculos musicales entre las dos repúblicas hermanas. Es autor de muchas obras sinfónicas, entre las que descuellan el «Himno de los Estudiantes americanos», premiado en un concurso internacional, y el «Himno Pan-Americano», que dirigió con gran éxito en Wáshington.

# En el "Club del Progreso"



Comida con que los miembros del «Colegio Nacional de Escribanos» celebraron el 31.º aniversraio de su fundación. Concurrieron delegaciones de los colegios de escribanos de La Plata, Rosario y Córdoba. Por el Colegio Nacional de Escribanos, habló el señor José F. Buttini.

## En el "Club del Progreso"



Grupo de caballeros que asistieron a la comida ofrecida por el doctor Manuel Moyano, al ministro de Chile, doctor Emiliano Figueroa Larraín, y huéspedes chilenos, señores Jorge Matte Gormaz e ingeniero Luis Izquierdo.

## En el "Palais de Glace"



Jóvenes patinadores, que concurrieron al festival organizado por la comisión de señoras y señoritas que preside la señorita María del Carmen Coni, a beneficio de la Asociación Asistencia a Domicilio de Enfermos Pobres. Los valiosos premios del programa fueron disputados con ahinco.

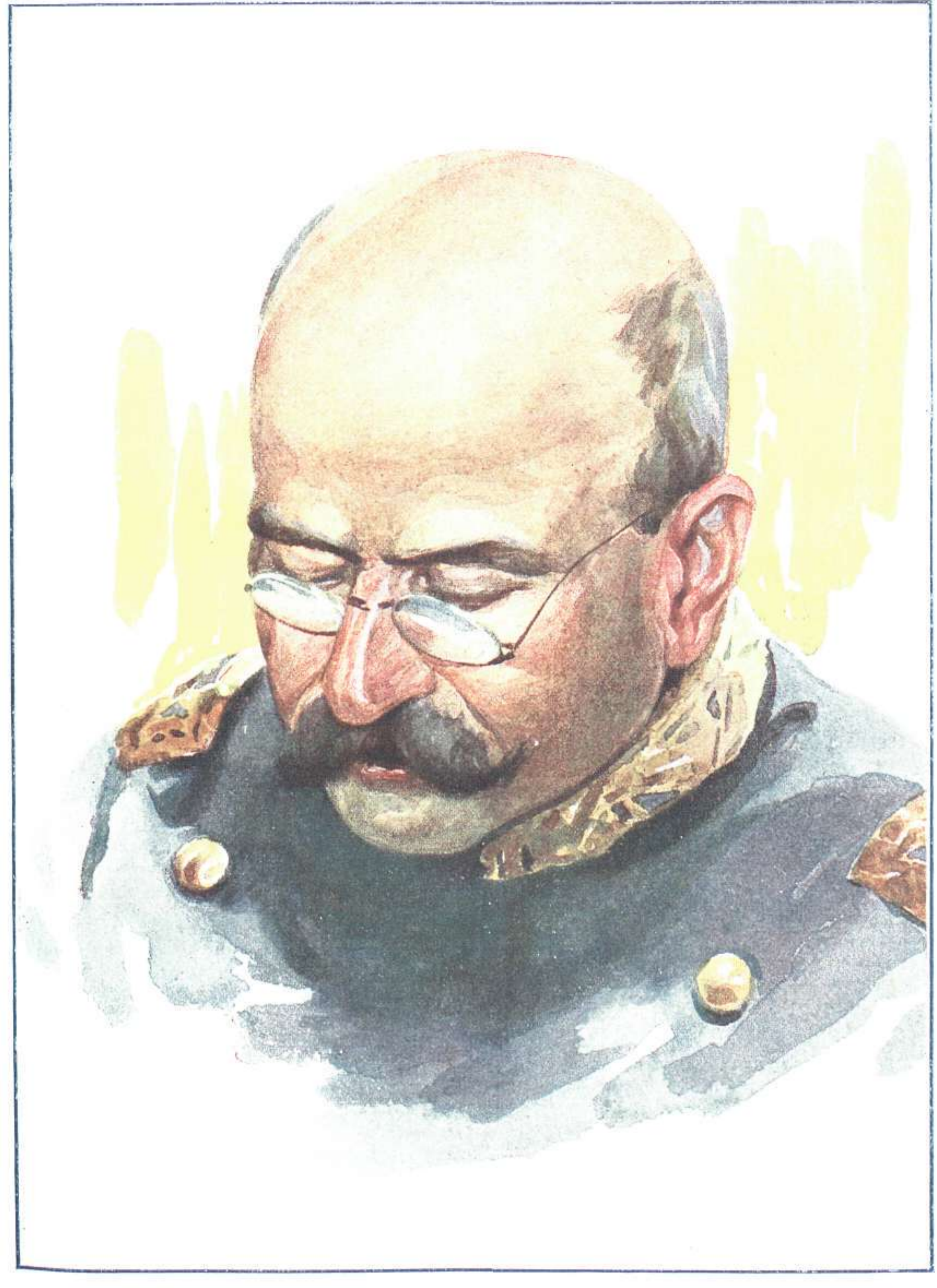
Señor Fuchslin, notable profesor suizo, obsequiado con una medalla de oro.

## Té-concierto benéfico



En el salón del «Savoy Hotel», durante la fiesta organizada por las señoras de la Asociación Nuestra Señora de Luján, de la parroquia de Flores, a fin de allegar recursos para la construcción de un asilo para niños pobres, en la parroquia de Flores.

# GENERAL PABLO RICCHIERI



En el orden nacional
se destaca su figura,
como hombre de gran cultura
y excelente militar.




# ¡ALEGRIA!... ¡ALEGRIA!...

*Hablo sólo a los limpios de corazón.*

I

Soñé que iba brincando en la luz transparente,
vuelto adolescente
de fresco contento, de fresca belleza inmortal;
y soñé que la vieja alegría,
que en Grecia existía,
inflaba mi pecho con viento eternal.

II

Como un corzo de luna y de fuego,
de vértigo ciego
los vientos celestes rasgaba veloz;
y danzaba en los aires desnudo,
desnudo, desnudo,
como un niño, o un muerto, o un dios.

III

Cual lámparas claras de fuegos cambiantes
mis ojos radiantes
brotaban destellos de luz tornasol;
y mis piernas con gracia cabría
rasgaban los aires del día
hollando la espuma de llamas del sol.

IV

Como zumba en su caja sonora
caracol barnizado de aurora
así el aire del cielo sonaba con vasto, sagrado rumor;
cual crepitan del trigo las mil llamas rubias,
cual cantan las límpidas lluvias,
así toda mi sangre gloriosa cantaba de fuerza y amor.

V

Dulce vino oloroso y caliente,
debía mi sangre potente
renovarse en eterno, glorioso crisol:
como el aire del cielo profundo,
como el agua de todos los ríos del mundo,
como el fuego divino del sol.

VI

Con mis plantas de elástico acero
corría ligero
como ola de sombra que corre en un tul,
como pasa la estrella que algún cataclismo desata
y, sordo suspiro de plata,
se pierde, se vuelve vapor en lo azul.

VII

Desnudo, tan sólo tenía,
como un Jesús del buen dios Alegría,
un nimbo rosado de almendro inmortal:
cual plumón de torcaces de rosa,
cual frágil estela de espuma olorosa,
dejaba en los aires temblando gracioso tendal.

VIII

Jugando cual dedos de novia en mi pelo,
los vientos del cielo
pasaban volando con suave silbar;
y combo a mis pies como verde montaña,
con fresco rumor de champaña,
reventaba sus olas triunfales el mar.

IX

En frágil vendimia de uvas divinas
las claras burbujas marinas
volaban en torno cual perlas iríseas de gas;
y de insectos de llama feliz polvareda
con vivo zumbido de seda
rodeaba mi cuerpo fugaz...

X

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Desperté de mi fresca alegría
en el agua turquesa del día,
y, cual llega en el pútrido viento otoñal
oleada de tristes perfumes de muerte,
llegóme mi propio recuerdo de suerte
que vi que era todo de carne mortal.

XI

Y dije, si a tristes tinieblas gravita
mi carne infeliz y maldita,
realice mi espíritu el sueño que tuve de fuerza, de gozo, [de amor;
y siga alumbrando la senda sombría
con la luz de su propia alegría
como alumbra el insecto su vuelo en la noche con helado, [verdoso fulgor.

XII

Que siempre lo inflame, — como hoguera interna
de rosadas llamas, — juventud eterna,
y alegre, desnudo, radioso, triunfal,
que ondule, que truene, que gire, que alumbre
cual tromba de aromas, de música y lumbre
aullando a los cielos su gozo inmortal.

XIII

Y rasgue sin tregua, de vértigo ciego,
el aire y la tierra y el agua y el fuego,
brincando, corriendo, danzando veloz,
ardiendo en la llama del cielo profundo.
envuelto en el trueno gozoso del mundo,
idéntico a todas las cosas cual Dios!...

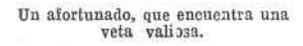
ALFREDO MARCOS MUÑIZ.

*Dib. de Sirio.*



# Minas de carbón en el Caballito





Un afortunado, que encuentra una veta valiosa.

La lucha por la vida hace heroicos a los hombres, y son capaces, en caso de necesidad, de improvisarse recursos con los desperdicios que arrojamos diariamente a la calle.

La guerra, encareciendo varios artículos, ha dado lugar a la formación de gremios que ganan el sustento diario recogiendo huesos, papeles, latas, desperdicios de carbón y cuanto artículo de metal de ley, o sin ella, va a parar a la basura. Esto sin contar los que, para asegurar a sus piaras un alimento económico, van por los mercados y hoteles recogiendo las sobras de comida, desperdicios de verduras y peladuras de papas.

Puede asegurarse que por esos medios se ganan la vida muchas personas, que según aseguran van en camino de enriquecerse.

Pero el gremio verdaderamente

Arrancándole a la tierra sus tesoros.



La carga del mineral extraido.

En busca de mercados para su venta.



Mina en pleno laboreo.

original es el de los mineros, los que en su deseo de hacer fortuna y viendo el alto precio que había alcanzado el hierro, se dieron a buscar minas que denunciar.

Y tuvieron la suerte de hallarlas en plena capital, en el Caballito, donde existieron los talleres del Ferrocarril Oeste y que destruyó recientemente un incendio, en la calle Hidalgo, a la altura del 200...

El laboreo de estas minas, descubiertas por la necesidad de arrancar a la tierra el hierro que atesora, no se hace por medio de máquinas complicadas, sino simplemente por medio de picos, palas y azadas.

Y hay que ver el empeño que hombres, mujeres y niños ponen en descubrir un trozo de alambre de púa, un pedazo de rail oxidado, o una chapa de cinc enterrada en tierra, todo por el afán de convertir el hierro en niquel, que es metal en circulación.

Aquello parece, en realidad, una nueva Alaska. Por todas partes se ven tipos pintorescos que horadan la tierra para sacarle sus tesoros, con entusiasmo loco, como si temieran que el gobierno declarase esos terrenos de utilidad pública, al enterarse de que ocultan una riqueza.



Un socavón con rica veta.



La zona minera en plena labor.

El suelo de lo que fué talleres del Oeste, ha quedado lleno de cráteres, túneles, lo que prueba que los mineros improvisados serían capaces en su empeño de encontrar hierro, de buscarlo en las propias entrañas de la tierra.

GOYO CUELLO.

# VESPERTINA

El lánguido tañido de la campana parroquial, anuncia en la calma infinita de la tarde, la hora piadosa de la plegaria.

Los últimos rayos del sol, tenues y pálidos, tamizados a través del bermejo sudario crepuscular, perfilan la sombra de los cuerpos cual si fueran luengos espectros.

Muchas mujeres cruzan la plaza en dirección al pórtico del templo, cubriendo sus cabezas con la clásica mantilla; entran santiguándose, y después de hollar con religioso respeto las sombrías losas de la iglesia, entonan suave, rumorosamente, sus Padre-Nuestros y Ave-Marías.

El viejo cura de la aldea, desde el púlpito, con un devocionario en la diestra, sugiere bíblicas reminiscencias. Un vaho de incienso satura la atmósfera del recinto y el armonium deja oir su mística vibración.

.................................................

El sol acaba de ocultarse, y allá en lontananza, sobre la adormecida llanura, surge el disco lunar, asomando detrás de una densa nube gris, como si esperara en su lenta ascensión que la torva penumbra viniera hacer brillar su desnudez.

En las desiertas callejuelas parpadean las mortecinas bujías a petróleo, y ya, sobre las toscas veredas de ladrillo, vuelven las mujeres de la clásica mantilla, sintiendo, en la apacible beatitud de sus almas creyentes, la sagrada emoción de la plegaria cumplida: la hora del Angelus ha pasado en la agonía de aquella cruda tarde de invierno. Y a poco, la bella noctámbula, en radiante plenilunio, se alza majestuosa y soberbia sobre la plateada quietud lugareña.

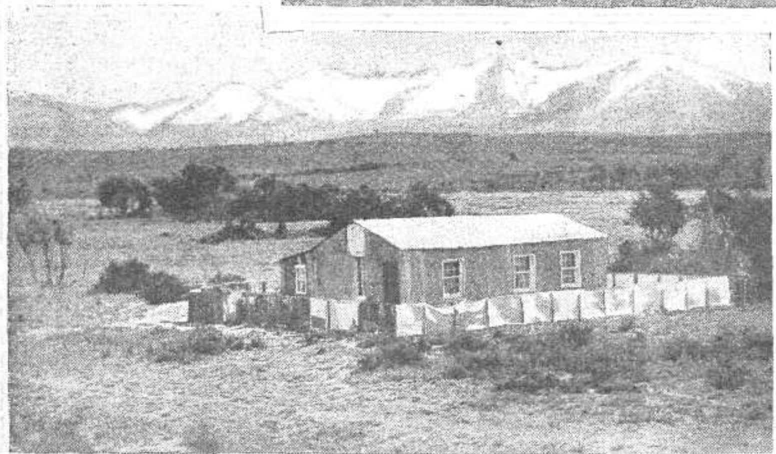



*Dib. de Larco.*

ALBERTO VIÑAS.



**Comisión argentino-chilena, que prendió a los asesinos de Laguna Blanca: señor Juan Golco, oficial de justicia; señor H. Fischer, comisario, de la comisión argentina. El juez Ramírez y sargento 1.º Bahmondez, de la comisión chilena.**



**Estancia del señor Olof F. Lundberg, en Valle Simpson (Chile), en cuya casa fué encontrada degollada la señora Elisabeth Lily Mc. Ewan de Lundberg.**

Durante bastante tiempo, los «Huemules», zona fronteriza de nuestra república con Chile, fué teatro de crímenes espantosos que tenían alarmado al vecindario. Los pobladores, alarmados, solicitaron que interviniera la policía fronteriza, o la creación de un destacamento de policía para que los defendiera de los bandidos, y les asegurase la vida.

Robos, peleas a sangre, hachazos, puñaladas, balazos y muertos eran frecuentes en esta zona, y se sucedían casi a diario, por la falta de policía y la abundancia de jugadores profesionales «Buscas», más el elemento refugiado del norte, del tiempo de la fronteriza que mandó el mayor Gebchart.

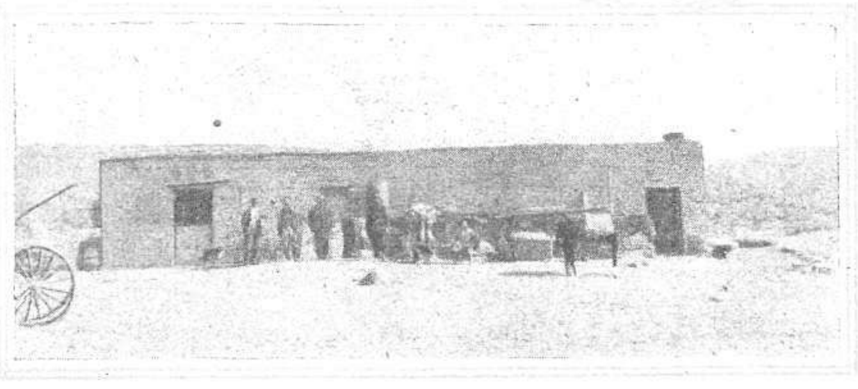
Varios fueron los crímenes cometidos por los bandidos refugiados en esta zona. En 1914, E. Foitzick descerrajó diez tiros de pistola mauser a Alberto Sandoval, matándole. Foitzick dijo en su descargo que Sandoval le amenazó de muerte. Tomado preso Foitzick, en febrero de 1916, fué conducido a Puerto Mont, Chile. Se le acusó también de haber cometido varios asesinatos siendo poblador del Chubut.

En 15 de junio de 1916, la señora Elisabeth Lily Mc. Ewan de Lundberg, fué degollada por el peón de la estancia Evaristo Miranda, quien consumó el crimen, según propia declaración, con el objeto de robar.

El 5 de marzo de 1917, en el boliche de Salvador Villalba, los bandidos Agustín Elis, Hipólito Reinoso y Francisco Leifill, asaltaron esta casa de negocio y degollaron al habilitado Gregorio Kaminsky, al empleado Pa-



**La víctima, señora E. Lily Mc. Ewan.**



**Casa de comercio de S. Villalba, donde fué cometido otro asesinato.**

blo Ferrado y a Tomás Jones, ovejero de un estanciero vecino. Después de haber consumado el crimen y haber saqueado lo que les dió la gana, amontonaron los

Comisario señor Horacio Fischer, quien encabezó la comisión argentina, y capturó a los asesinos, en unión de los carabineros chilenos.

tres cadáveres en la cocina de la misma casa, y regándolos con kerosene les prendieron fuego, así como al negocio, no quedando más que unas paredes y escombros y las víctimas amontonadas y en parte ya quemadas. El señor comisario de Comodoro Rivadavia, don Horacio Fischer, se trasladó al lugar del hecho, y habiendo perseguido a los asesinos por el valle Simpson, y después por la estancia «Ayson», los capturó en combinación con los carabineros chilenos, recorriendo 285 leguas en 17 días.

Ante tal cúmulo de crímenes, los pobladores trataron por todos los medios de buscar la ayuda de la policía, y una comisión argentino-chilena, dirigida por el comisario Horacio Fischer, dió una batida para perseguir a los bandidos, logrando capturar a varios de ellos en Laguna Blanca, lugar que habían hecho centro de sus fechorías.

Con tal motivo, la tranquilidad ha vuelto a renacer en esa zona fronteriza, pues los bandidos de la Cordillera, al saber que todos los boquetes están guardados, y que se les persigue sin piedad para que los pobladores puedan vivir sin temores, han optado por desaparecer.

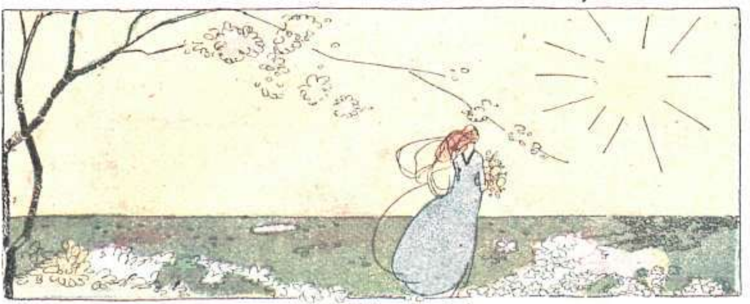
Casa del señor Eduardo Foitzick, en Valle Simpson, Huemules.

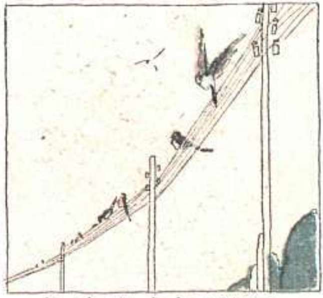
Transporte de los presos en Comodoro Rivadavia.



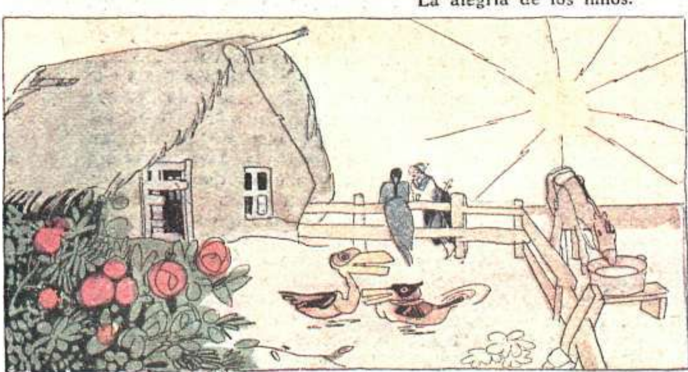
Señor Eduardo Foitzich y familia, acusado por varios asesinatos, por lo que fué conducido a Puerto Mont.

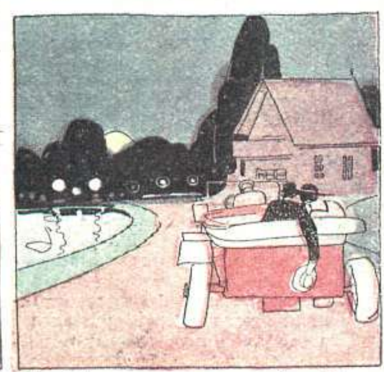
# PRIMAVERA, por Alonso


¡Oh, sol! Yo te saludo...


La alegría de los pájaros.


La alegría de los niños.


Recién hoy hace un año me jurastes, que te casarías...


Verdad que en esta apartada orilla...


También los tranquilos peces tienen su corazoncito...


Lejos del mundanal ruido...



i tío ha llegado hace dos días. Lo esperé en la estación y me lo traje a casa en donde le hemos arreglado una pieza conforme a sus gustos ya conocidos por nosotros. Son éstos bien sencillos. Quiere mucha ropa en la cama, vecindad a los lavabos, una piel cualquiera para los pies junto al sillón amplio que él mismo compró para repantigarse en otro viaje, algunos libros nuevos y algunos libros de autores viejos en la mesa de luz y un ramo de flores, cualesquiera que sean,—claveles, dalias, violetas, —lo que fuere, sobre un cacharro de bronce puesto en el lavatorio. Ahí todo.

Luego de los saludos y de las curiosidades ingenuas y abrumadoras de los chicos y de los grandes por igual, descansó un rato; luego hizo venir a un fígaro y por la noche... Por la noche no salió porque llegaron visitas, a darle la bienvenida. Eran las tales visitas un conocido viejo que era asimismo viejo conocido de mi tío, su señora y sus hijas. Toda la familia había estado a pasar un verano allá en el pueblito montañés y en esa ocasión trabaron relación que mantenían al presente en muy buenos términos. Fué la visita una avalancha de preguntas:

—¿Se acuerda, señor, de aquella vez que nevó?

—Sí; cierto.

—¿Y de los pavos que tenía en el fondo de la casa? ¿Y de los paseos que hacíamos al cerro? ¿Y de los dulces que nos mandaba la «Fulanita»?

—¿Y —decía la más chica— de los zapatos que me regaló a mí? ¡Nunca me olvidaré!

—¡Cierto!

—Y de aquella vez que...

—¡Cierto!

—¡Pero si no he dicho nada!...

Era verdad... Se rieron todos y se cambió la conversación. Muy espirituales las muchachas. De seguro, aborrecían a Azorín, quien no puede hacer visitas a esas casas donde hay sillas muy bajitas con respaldo doble, dispuestas con estudiada desimetría y, pintadas en el techo, entre las nubes, algunas golondrinas volando. Lo aborrecerían si lo hubieran leído, naturalmente; por otra parte en casa no hay golondrinas ni están las nubes pintadas en el techo... Después de un rato se fueron.

Por la mañana salió solo el forastero en busca de unos trajes que había encargado telegráficamente al sastre que tenía sus medidas y por cierto nos llenó de asombro al reaparecer muy elegante. Elegantísimo. Sólo que... tenía algunas arrugas que él no notaba.

—Pero, mira, —decía— el sastre se pone en frente mío, toma en cada mano una solapa del saco, da dos tirones y me dice:

—Está usted admirable, señor.

—Sin embargo, me parece un poco grande, aquí...

—Así se usa, señor.—Y así salí a la calle.

Volvimos a ver al sabio cortador que repitió la operación de las tiraditas de solapa, pero ya sin el mismo buen resultado de antes: íbase amoldando el traje, por cuya razón fué necesario desistir del estreno por veinticuatro horas más, y como sin traje correcto no es bien salir a paseo, nos quedamos en casa, de charla.

—Oye, tío, ¿quién es comisario ahora allá?

—Don Rudo, hombre.

—¿Don Rudo?

—Sí, don Rudecindo; a quien la gente le dice don Rudo. Aquel de los cuentos; aquel que se creyó electo diputado hace muchos años y fué a la Legislatura con intención de incorporarse... Cuando volvió le preguntaban los amigos: ¿Cómo le ha ido, don Rudo? «¡Caiesé!... Eran tan juertes los chiflidos que no nos óibamos siquiera los unos a los otros...» Ese es comisario.

—¡Caramba!

—Sí que caramba. Porque nada es lo que ha hecho, sino lo que puede hacer. Fíjate que recientemente se han originado allí serias disidencias con motivo de la posesión del agua, que tú sabes pertenece por tantas horas a tal o cual propietario para utilizarla en el regadío de sus fincas. No hace mucho se realizaron obras de canalización que han aumentado considerablemente el caudal de las acequias y con ello el caudal de pretensiones y de disgustos y de líos entre los vecinos por el reparto que debía hacerse del tal aumento. Se intentó primero un convenio privado para llegar al cual era preciso vencer toda clase de susceptibilidades e inconvenientes, que subsistieron, a la postre, y el pleito fué llevado a don Rudo. Sobraba agua a éste y le faltaba al otro. Y el que tenía menos quería más y el que tenía más quería más aún. Y don Rudo necesitaba ayudar a sus amigos con toda apariencia de justicia, por cierto. Ya les había dado agua en abundancia, a costa de otros vecinos menos afortunados, pero quería darles más todavía. Y uno de los favorecidos es... ¿te acuerdas de Fulano, cuya señora cuida la Iglesia, construída en terreno de su propiedad? El es uno de los favorecidos.

—¡Pero ese es un hombre que no necesita tanto!

—¡Justo! ¿Y a que no sabes qué expediente ha encontrado don Rudo para salvar las apariencias? Le ha dado seis horas de agua a San Vicente, el patrono de la Iglesia!

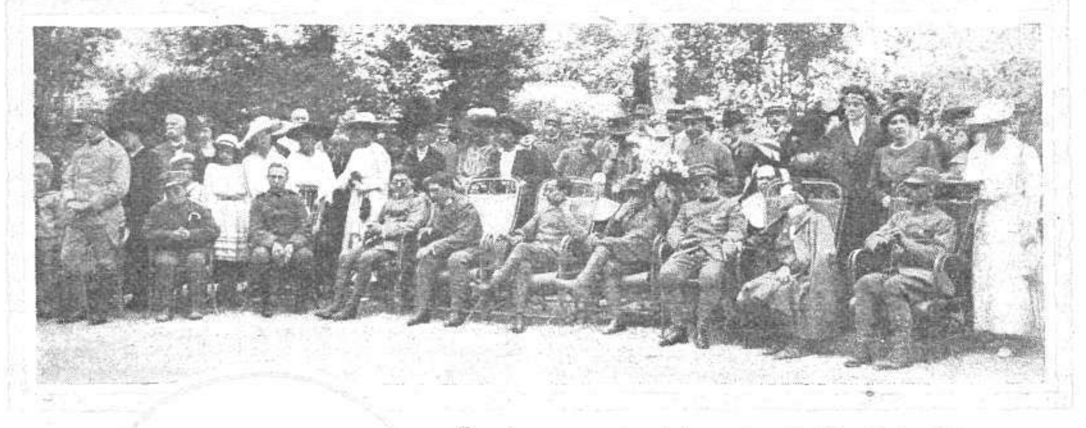
—¿A San Vicente?

—A San Vicente... que en este caso podría perfectamente tener por apellido el del único beneficiado con el agua, por virtud de su señora encargada de cuidar la Iglesia... Y no te asombres de estos propietarios con domicilio legal en el cielo. Hay una virgen que hasta tiene una majada de cabras formadas con el óbolo de tanta gente pobre y creyente. Cuando llega el momento de festejar la tal virgen, se hacen suculentos banquetes de los que —¡no faltaba más!— no participan esos pobres. Es doloroso y ridículo que esto sea histórico, y para colmo de rigurosa actualidad, tanto, que prefiero a veces no recordar que yo vivo en ese pueblo y menos aún que he sido comensal de los cabritos de la virgen...

1917. ADOLFO LANÚS.

*Dib. de Petrone.*

# Entre ciegos y mutilados



Los gloriosos ciegos de Villa Aldobrandini.



El príncipe heredero, con las princesas Mafalda, Giovanna y María, visitando a los ciegos.

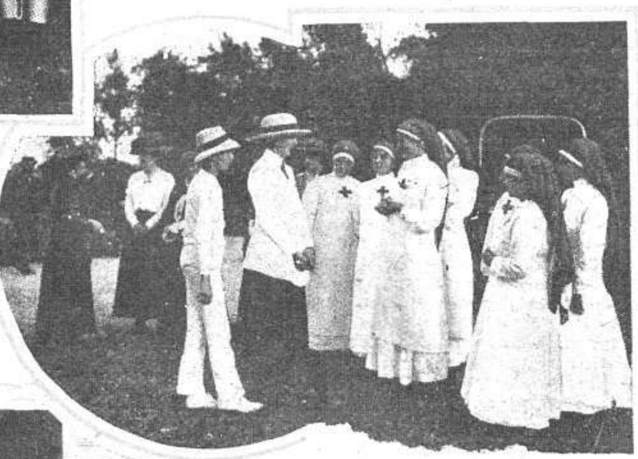
La Villa Aldobrandini, una de las más bellas de Roma, la que mereció los elogios más entusiastas de Emilio Zola, se ha convertido en la sede de los soldados ciegos. He asistido a la entrega de un premio a un altivo hijo de Sicilia que, debido a las heridas recibidas, no podrá volver a ver los árboles florecientes de la tierra del sol y de los naranjos. Se llama Occhipinti; es un siciliano fuerte y calmoso, que habla con serenidad de su desventura y muestra una firmeza de propósitos que impresionan a cuantos lo tratan.

En la magnífica plaza de dicha villa, que lucía hermosas flores del tiempo, Occhipinti ha recibido su medalla de plata en presencia de sus compañeros de desventura y de las personas de más alta representación en la obra de asistencia a los militares estropeados y mutilados.

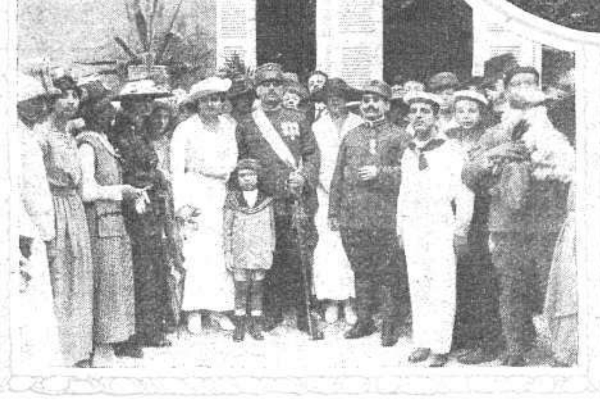
La ceremonia se inició con un caluroso discurso del senador de San Martino, el cual ha llevado al soldado ciego el saludo de los miembros de la obra que él preside y lo ha elogiado como merecía por su ardor patriótico, por sus hazañas y por el elevado prestigio alcanzado.

Y el conde de San Martino en su discurso, se ha referido también a otro huésped de Villa Aldobrandini: el capitán Folliero, nombrado recientemente caballero de la Corona de Italia, al cual le han sido remitidas, — por un pensamiento delicado del comité de la obra de asistencia, — las insignias de la precitada Orden.

El soldado Occhipinti ha recibido su medalla de manos del general Caffarelli, quien al hacerle entrega del premio ha pronunciado algunas sentidas palabras y le manifestó que la reina Elena le comunicaba que no siéndole posible asistir a la ceremonia, había enviado al duque de Fragnito y que ella lo esperaría en el Quirinal, para expresarle personalmente sus congratulaciones.



La princesa Yolanda, interrogando a las damas de la Cruz Roja.



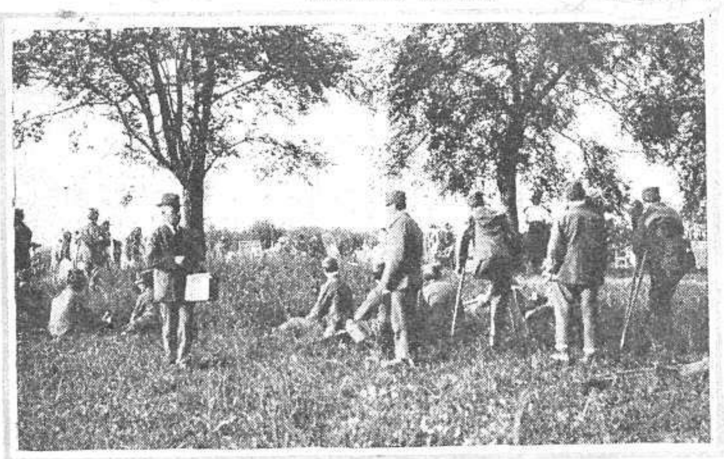
Dos héroes: El capitán Folliero y el soldado Occhipinti.

A continuación relatamos las causas que motivaron la entrega de la medalla al soldado Occhipinti:

«Elegido para formar parte de una patrulla de combate, teniéndose en cuenta el ardor demostrado en precedentes acciones, buscaba, consciente del peligro y con calma, la zona que circundaba nuestra línea, eficazmente batida por el fuego enemigo, logrando obtener utilísimas informaciones. Gravemente herido en la cara y perdidas las facultades visivas, mostrábase adolorido de tener que dejar su puesto de combate, dando a los compañeros presentes un bello ejemplo de virtud militar. — Santa María de Tolmino, 26 noviembre, 1915.»



La princesa María, entre los gloriosos mutilados.



Horas de descanso, en Villa Savoia.

---

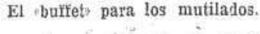
Otra ceremonia no menos conmovedora se ha desarrollado en Villa Savoia, sin pompa, sin ruido, pero con sencillez, con recogimiento, como un acontecimiento familiar. En Villa Savoia, ahora que el Quirinal sirve de hospital, tenemos, como es sabido, la reina y los pequeños príncipes, los cuales tuvieron la idea de recoger en la nombrada Villa a todos los mutilados. En pocos momentos se alistaron las carrozas de la corte y varios automóviles.

La puerta cancel de la real Villa se abrió de par en par al pasaje de tantos humildes héroes. Muchos descendieron, ágiles y desenvueltos, apoyados, en sus muletas; otros, a los cuales faltaban los pies, fueron colocados en cochecitos a propósito para el caso.

¡Qué triste es ver desfilar tanta juventud floreciente que dejó sobre el campo de batalla sus miembros destrozados por las granadas enemigas!

En Villa Savoia los mutilados fueron recibidos con la mayor llaneza y afabilidad por la reina y por los princesitos. Hasta la pequeña María hizo exquisitamente los honores de la casa, tanto que el objetivo la ha sorprendido mientras invitaba a algunos mutilados a encaminarse hacia el buffet para tomar un poco de alimento. Los mutilados quedaron sorprendidos, como aparece en sus expresivas e ingenuas fisonomías, que nuestros grabados reproducen.



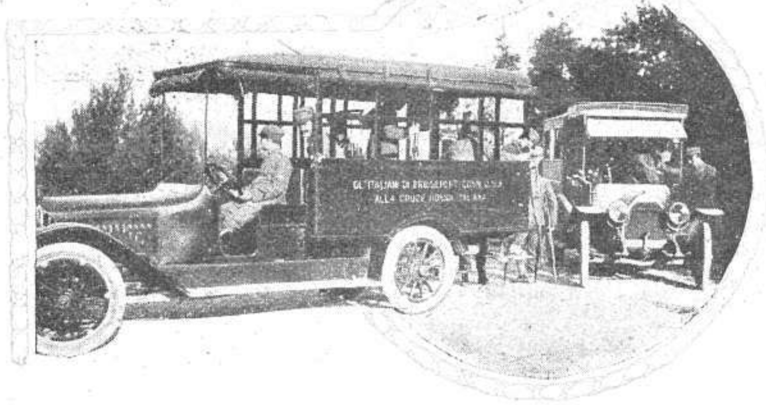


El «buffet» para los mutilados.

El príncipe, un niño hermosísimo, alto, elegante, con dos ojos negrísimos, vivaces y al mismo tiempo buenos, acariciantes, se interesaba por los relatos de los valientes soldados, mientras la princesa Yolanda, también ella alta, fina, aristocrática, se entretenía en conversar con las damas de la Cruz Roja.

LINDA SPARVOLI.

Roma, 1917.



Automóvil regalado por la colonia italiana de Norte América y que se emplea para transporte de los mutilados.

# VENTI SETTEMBRE



Fué en aquellos tiempos en que poco *nos faltó para que anduviésemos a puntapiés* y mojicones con nuestros queridos vecinos los chilenos. Todo el mundo recuerda que debido a las gestiones del ministro Moreno conseguimos que Italia nos vendiese, equipados y bien armados, dos poderosos barcos, con los cuales no sólo equilibrábamos sino superábamos la fuerza naval del presunto adversario.

Tal generosidad italiana había despertado en nosotros, aparte del cariño que ya profesábamos a Italia, en mérito de sus vinculaciones de sangre y de trabajo, un sentimiento de hidalgo y legítimo reconocimiento por el servicio que nos prestaba. De aquí que se promoviesen a cada *instante fiestas y manifesta*ciones de carácter italo-argentino, como una sincera expresión de esta confraternidad sólida y bien cimentada que acababa de consagrarse, de una manera definitiva, entre la colonia inmigrada y el nativo agradecido.

Por todo esto, cada vez que se solemnizaba el aniversario de la toma de Porta Pia, los argentinos acompañábamos en tropel a los italianos, para agrandar con nuestra presencia, en este caso sincera y entusiasta, las precitadas solemnizaciones.

Una vez acudí a una de ellas. Era en la Boca. Se servía un banquete popular en el más grande de los salones de aquel barrio suburbano. En la puerta, a



las siete de la noche, una banda de música tocada con el verde plumacho de los bersaglieri, llamaba a los asistentes. Una multitud de curiosos obstruía la vereda y se apiñaba para ver entrar al salón a los concurrentes al banquete. Yo iba en representación de un diario amigo de los italianos. Me sentaron al lado del presidente de la fiesta. Palpité que me iban a hacer hablar en el momento de los brindis y con esta preocupación comí poco porque estaba ocupado en fraguar mentalmente lo que iría a decir. Un periodista, en un banquete italo-argentino, es siempre víctima de estas asechanzas de la confraternidad.

La comida transcurrió tan alegre y tan amablemente como imaginarse pueda. Era de ver la infantil sinceridad patriótica de aquellas caras rebosantes de salud, después de haber pasado el segundo o tercer plato y de haber bebido el cuarto o quinto vaso de vino. Había un ruido de colmena alborotada y de cuando en cuando cruzaba por el aire un:

—¡A la salute, Pepín!

—¡Salute, Bachicha!

En el testero del salón y como coronando la cabeza de la mesa, un decorador había colocado un enorme trofeo de banderas italianas y argentinas, ajustado en el centro por el escudo real y por el sol de mayo. Guirnaldas de flores rodeaban el escudo, se desenvolvían en los picos de luz, en las arañas y en los ángulos del salón. El golpe de vista, con todas aquellas gentes vestidas de riguroso saco negro, aunque algunas con camisa de color, era atrayente y simpático. Al llegar a las bananas y a las naranjas ya me tenía yo preparado mi discurso. Estaba tranquilo y casi seguro de mi éxito oratorio. Destaparon el vino espumante y el presidente se puso de pie. Era un genovés rico que había hecho su fortuna como lanchero en la Boca, de mirada inteligente, de frente espaciada, bastante canoso, pulcramente afeitado. Tomó la copa llena de vino, la levantó en alto y dijo:

—Signori! Italiani! Arquentinos! Questa fiesta del venti setiembre é per nosotros la más grande fiesta del mundo. Má é anche una gran fiesta para todos los arquentinos, perche ellos e nosotros somos todos una misma cosa. L'istoria dice que estamos ligati per un mismo vínculo di sangue e di solidarietá, como están ligatas estas bandieras que tenemos delante de nosotros. Yo quiero spiegare per il momentos come estas banderas son il símbolos grande e glorioso de las dos patrias. E quiero spiegarlo interpretando quello que dicen las dos banderas, la arquentina e l'italiana, con sus colores eternos. La bandiera italiana tiene tre colori: il rosso, il bianco e il verde. Il rosso é veramente il nostro sangue latino, la forza de la raza, il calore de nuestra vida; il bianco é la pureza dei sentimenti italiani, l'immacolitá dei nostri sentimenti, e il verde, il verde, signori, é la speranza del ingrandimento de la patria. (Grandes aplausos.) La bandiera arquentina tiene también il suo símbolo nei propri colori: el azul, vale a dire, el celeste, rapresenta il cielo purísimo e nóbile de la República Argentina; il bianco é, come ó detto prima, la pureza dei sentimenti de los hijos del páis, y el otro celeste... el otro celeste... se fosse verde, sarebbe la speranza de la patria!

No hay para qué decir que me quedé con el discurso en la cabeza.

PABLO DELLA COSTA.

MACAYA

*Dib. de Macaya*



EL LAGO DE PALERMO

ACUARELA DE L. BAGUÉS

# RIMAS REBELDES

*Para Joaquín de Vedia.*

¡César manda! Y a su acervo
poco ha restado la Ley...
¿Tú gobiernas? ¡Eres Rey!
¿Te gobiernan? ¡Eres siervo!

Y no se invoque la acción
de los sonados progresos...
¡Códigos, Dumas, Congresos,
son garras del mismo león,

y bien sabe el alma triste
del paria yerto de pena,
que han dorado la cadena
pero la cadena existe!

Otro aspecto el barro toma
porque a tal se presta el barro;
pero César va en su carro
por las Vías de su Roma,

y pues Roma se ha agrandado
hasta llenar todo el orbe,
porque el abismo no estorbe
César se ha multiplicado...

¿Qué importa que cambie el modo
si perdura el hecho igual,
ni qué vale que al dogal
mentemos por un apodo,

si el dogal está en la tierra
y apenas un César manda
va la turba miseranda
a suicidarse en la guerra?

¿Qué importa que cambie el nombre
del servilismo de antaño
si es cada núcleo un rebaño
manejado por un hombre?

Mirad hacia el torvo drama
en que hoy se desangra el mundo,
todo enfermo de un profundo
afán de arder en la llama...

¿Acaso quieren la guerra
los pobres pueblos opresos?
¡No por Dios! ¡La quieren esos
que mandan sobre la tierra

y ante cuyo solio gimen
muchedumbres ancestrales
echadas como animales
al Coliseo del crimen!

Ellos miran de sus puestos
—donde el peligro no alcanza—
sucumbir en la matanza
a los mancebos enhiestos;

y arde el Circo de emoción...;
y en la arena se dilata
un resplandor escarlata
del más puro bermellón;

y mientras el sordo grito
agoniza, disminuye,
se desvanece y concluye,
ven con asombro infinito

que están los caudales rojos
mermados por un desfalco...
¡y César sigue en su palco
con la esmeralda en los ojos!

BELISARIO ROLDÁN.

# El gabinete dactiloscópico de la Policía

Proporciones verdaderamente inesperadas ha alcanzado, en sus doce años de práctica en nuestra policía, la identificación de las personas por medio de las impresiones digitales. Después de la sustitución del «bertillonaje», cuyo procedimiento antropométrico cayó de inmediato en desuso, el sistema dactiloscópico ideado por Vucetich, que rige en los países más adelantados, es el que ha ofrecido la seguridad necesaria para las prácticas a que se le destina. Sus cuatro tipos y las subdivisiones que de ellos se derivan, permiten no sólo la clasificación precisa de los dactilogramas, sino evitar las confusiones molestas que perjudicarían la acción policial. La eficacia de la dactiloscopia en la investigación de hechos delictuosos mediante el descubrimiento, fijación y aprovechamiento de los rastros de las papilas de los dedos del delincuente, que por imprevisión suelen dejar en el escenario de sus atentados, impulsó a la policía a no privarse en ningún caso de este importantísimo concurso. Este procedimiento se fundamenta en que los dibujos papilares de las yemas de los dedos y, en general, de toda la mano, son siempre diferentes para cada individuo, que no varían en nada durante su vida y que aun sufriendo la piel desgarraduras, esas mismas líneas características no desaparecen, se mantienen por igual en el crecimiento de la epidermis nueva.

Obteniendo la fijación de las impresiones digitales poco visibles. Espolvoreadas las huellas sospechosas, los polvos, al adherirse a las líneas papilares, las ponen de relieve identificando así al delincuente.

Comisario don César E. Etcheverry, organizador y jefe del gabinete dactiloscópico de nuestra policía.



Valija con los útiles necesarios para recoger rastros durante las inspecciones oculares.

---

Al visitar el gabinete dactiloscópico del Departamento de Policía, nos entrevistamos con el comisario, don César E. Etcheverry, quien se prestó gentilmente a ello, facilitándonos las curiosas fotografías que publicamos,



La vitrina del gabinete, donde se exhiben diversas curiosidades obtenidas en el desarrollo de difíciles investigaciones.

**Cómo se obtienen los dactilogramas.— Las impresiones digitales así logradas se colocan en un fichero a propósito, de acuerdo con la clasificación adjudicada.**

demostrativas de la especialísima labor que realizan los empleados a sus órdenes.

Interrogado acerca del establecimiento del sistema a que hicimos alusión, nos dijo:

—Este gabinete fué establecido en el año 1904, fecha en que se me nombró para organizarlo, y desde ese entonces he quedado como jefe. Así, pues, que mi carrera comenzó aquí y creo... ha de sorprenderme la jubilación como usted me ve, junto a la brecha.

—¿Y sus subalternos, gozan de la misma antigüedad?

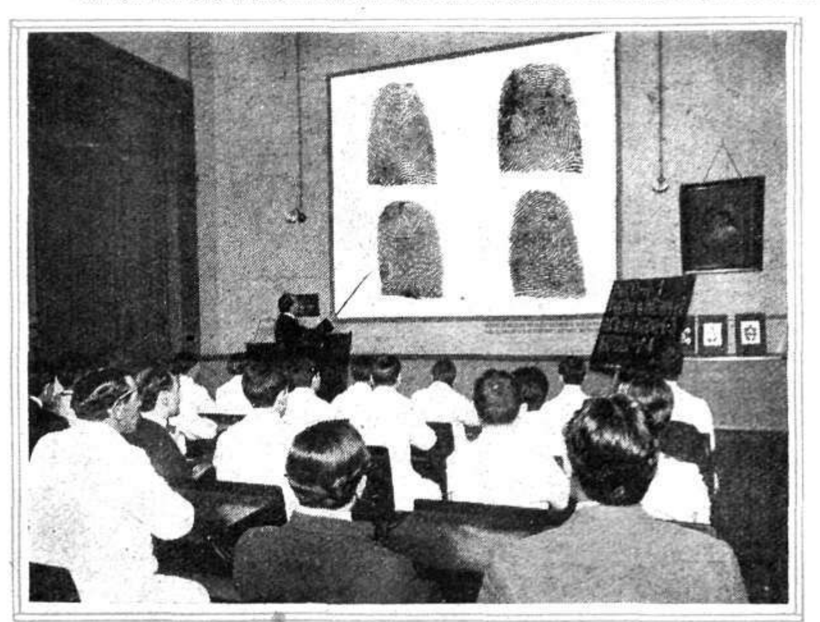
—En su mayoría. Y esto explica la gran competencia que poseen; para desempeñar sus puestos «burocráticos», —como se les dice en términos policiales a los que no salen por diligencias a la calle, — es necesaria la actividad y la contracción más firmes. La capacidad profesional del numerario de esta División ha alcanzado un grado apreciable de adelanto, particularmente en lo relacionado con la función de policía específica que le corresponde a la oficina.

—La repartición poseerá una escuela experimental, ¿no es así?

—No, señor; todavía

**Necrodactiloscopia.— Procedimiento ideado en el gabinete, en 1911, para tomar las impresiones digitales de cadáveres en estado avanzado de descomposición, en los que la piel, por la imbibición que resulta, es refractaria a adherir la tinta. Los «dedales» epidérmicos colocados sobre el guante que recubre la mano del operador, impresionan la correspondiente ficha.**

**Los dedales que se obtienen al extraer con el bisturí la piel de las últimas falanges, listos para la toma de la impresión.**



**El comisario Etcheverry dictando al personal de su sección, una clase especial, en la que demuestra las características de las líneas papilares.**



Exhibición de retratos de conocidos profesionales del delito, que se ofrece periódicamente a los empleados de investigaciones.

no se ha obligado ni metodizado la enseñanza superior. Sin embargo, exigimos prueba de competencia; los aspirantes pueden ilustrarse convenientemente debido a las diversas fuentes de cultura que tenemos en la repartición.

— He observado, señor comisario, la pésima instalación de la oficina. Francamente, tiene pocas comodidades; además, ¿no significa un constante peligro que los dactilogramas que usted me enseñara, se hallen al



Galería fotográfica para delincuentes. — Por día se retratan de frente y de perfil, más de cuarenta sujetos.

alcance de cuanta persona se le ocurra dañarles?...

— Igual manifestación hacen todas las personas que nos visitan,—nos dijo nuestro interlocutor. La jefatura tiene resuelto un proyecto para ampliar el gabinete dactiloscópico, al que destinará salones especiales, con todo lo indispensable para equipararlo a los de Europa y Norte América.

La mala situación por que atraviesa el país ha venido a paralizar también las reparaciones.

— ¿Cómo distribuyen el trabajo?

— La distribución que tenemos es razonable: divide la tarea y especializa su personal, apoyados como lo estamos en la experiencia técnica y en los valiosos registros individuales que hemos ido formando poco a poco. Es, en suma, un organismo robusto, de montaje respetable, que ha servido de modelo a muchos institutos similares y cuya utilidad y éxitos han dado motivo a honrosas menciones, hasta de los países más adelantados en esta materia. Don Francisco Laguarda, actual jefe general de Investigaciones, es uno de los funcionarios que más contribuyen al engrandecimiento de nuestra sección.

— ¿Quisiera usted explicarme las características del sistema Vucetich?

— Con sumo agrado,—díjonos el señor Etcheverry. El sistema creado por Juan Vucetich, es el más sencillo y más universalmente adoptado, siendo sus cuatro tipos: 1.º, el arco; 2.º, el lazo, asa o presilla interna o cubital; 3.º, el lazo o presilla externa o radial, y 4.º, el espiral, verticilo o figura cerrada. *Estos tipos primordiales originan una subdivisión fácil* e inestimable para su ordenación prolija. Una vez obtenida la impresión digital en el dactilograma, que debe ser de papel de hilo, y estudiadas ya las líneas papilares, se coloca esta ficha en el casillero correspondiente, de acuerdo a la clasificación adoptada.

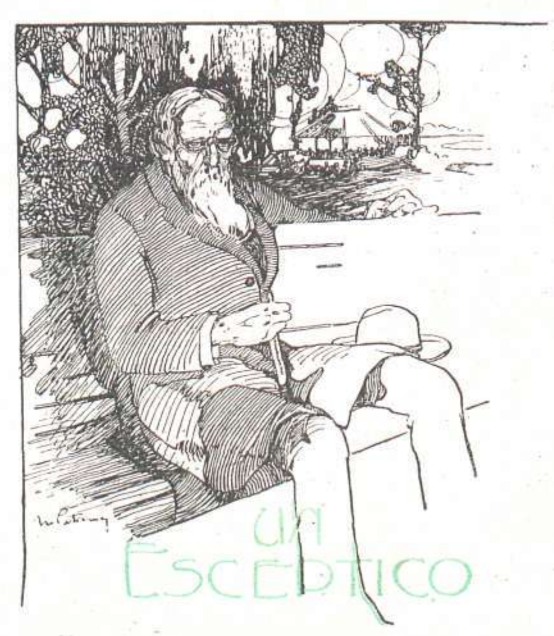
Los dactilogramas que se obtengan de un niño pueden servir durante toda la vida del sujeto, las características de las papilas no varían en lo más mínimo y a eso se debe esencialmente la importancia del uso de este gran sistema de identificación. No hay errores ni confusiones. Se podrán parecer entre sí algunas fichas; pero si las observamos con atención, notamos hasta las más pequeñas diferencias.

La competencia de los empleados clasificadores permite individualizar de inmediato, entre 600.000 fichas distintas, la deseada.

JOAQUÍN RIAMBAU.



Una parte del archivo, el que contiene alrededor de medio millón de antecedentes fotográficos.



# Un Escéptico

El parque, — espléndido en el desfallecimiento de un crepúsculo estival, — presentaba un aspecto inusitado.

Por doquiera, alegres grupos de niñas que se paseaban cuchicheando entre risas argentinas, diálogos entretenidos; matizando el cuadro con la nota policroma de sus trajes ondulantes y vaporosos y realzándolo, aun más, con la poesía de sus caras frescas y rozagantes.

Inquietos pequeñuelos, gozando a más y mejor el asueto concedido por la autoridad paterna, felices de sentirse libres un momento de esas «prisiones» de las viviendas «art nouveau».

Y esparcidos por los lugares menos frecuentados, alguna pareja que huye de las miradas indiscretas, porque quiere estar sola; una que otra persona de semblante fatigado, — ancianos los más, — que prefieren al bullicio, la soledad que ellos suelen poblar de recuerdos...

Mientras tanto, la banda Municipal, en concierto público, espiritualiza el ambiente y despierta emociones lanzando al aire las notas entusiastas y alegres de la «Marche Lorraine», de Ganne.

En torno a ella, la barrera que, mientras ejecutan ha formado un auditorio mixto; y allí, — ¿cuándo no?, — los eternos e infaltables «flirts», aprovechando el instante para pasear sus miradas investigadoras, al tiempo que, una que otra carita infantil, espía atenta el gesto de los músicos...

— —

El rumor de una algarabía llegó hasta nosotros desde un lugar próximo a donde estábamos y movidos por la curiosidad, hacia allá nos fuimos: la había provocado en una rueda de chiquillos que había acertado a pasar por ahí, un hombre que, indolentemente sentado en un banco, parecía dormir su borrachera...

Su cara, — con hondos surcos en la frente, — era severa: su cabeza blanca, la barba larga y desaliñada y su traje raído, pero limpio, daban a su aspecto no sé qué grave austeridad...

La infancia que tiene, a veces, inconsciencias que duelen como crueldades, quién sabe qué ha visto en él; y fué así que, con la misma ligereza con que, por distracción, rompe un juguete, estruja una flor, o deshace el nido de un pájaro, le estaba befando, por la sola razón, tal vez, de que encontró en el anciano, la mansedumbre propicia del animal doméstico que acostumbra maltratar...

A la voz de mi amigo que en tono severo se imponía para reclamar respeto, entreabrió los ojos chicos y brillantes y dirigiéndonos una mirada fría, contestó nuestro saludo con un ademán casi imperceptible.

Cuando nos retiramos de ahí dejándolo en paz, inquirí de mi amigo, respecto de este extraño personaje.

— Es una frase de Víctor Hugo, me dijo.

— ¿Cómo?

— Sí; un anciano... «es una ruina que piensa...»

— Te confieso que me ha producido una rara impresión, agregué.

— No es extraño; te diré la que a mí me ha hecho: es una especie de personaje ibseniano que ha encerrado su mundo y lo lleva en su propio corazón.

— ¿Será un enfermo? — interrogué.

— No; todo lo que está fuera de él, es inútil ya a su vida: está postrado del peor mal; padece el indiferentismo de vivir o de morir...

Es un decepcionado y por ahí, — aplicando la lógica del sentimiento, — acaso en definitiva no sea más que un pesimista: «para defenderse de la mentira, — me dijo una vez, — y estar más lejos del desengaño hay que acostumbrarse a poner en el análisis y la contemplación de cuanto nos rodea, un dejo siquiera de pesimismo; al fin y al cabo, en la vida, todo termina en dolor.»

— Triste pensamiento, interrumpí. Pero... ¿quién es?, ¿de dónde le conoces?

— Es un médico, — me contestó, — o mejor dicho, lo fué; porque en la actualidad, se parece a aquel santo que no creía en Dios: es un científico que niega la ciencia.

— Será un loco, pensé.

— No, — me dijo mi amigo; — y me contó su historia:

———

Ahí en ese mismo banco donde hace un momento le vimos y donde le encontrarás siempre a esta hora, un día que le sorprendí extrañamente comunicativo, me relató en pocas palabras este episodio triste de su vida.

Me dijo, ante todo, que no había conocido a sus padres: «ciego de nacimiento no fuera más grande la tristeza que he llevado adentro, como la que amargó mi vida, el no haber sentido sobre mi frente o sobre mis labios, la bendición de un beso materno...»

Una familia que le recogió y le cobró cariño, — interesándose por su porvenir, — le hizo la más noble caridad: la de su instrucción.

Su entusiasmo por el estudio y las raras condiciones que para ello había manifestado, hicieron que, terminado su bachillerato, le hicieran iniciarse en el estudio de la medicina.

Ingresó a la Facultad lleno de bríos y con tanta pasión por su carrera que, su paso por ella fué una sucesión de triunfos, hasta que egresó laureado con el premio que se otorga anualmente al mejor estudiante.

Así entró a la vida de su profesión; y poco después, la fama de sus éxitos y el prestigio de su ciencia, habíanle conquistado un envidiable concepto y una satisfactoria posición. Hasta aquí sus triunfos; pero un día... Un amor tan grande como puro, vino a abrir un paréntesis en su vida; y en aquel vacío, — lleno, en muchas horas, de meditaciones tristes, — insinuóse por la primera vez, la gloria de un sentimiento nuevo... soñó y alentó esperanzas de compensación, en aquel cariño que le prometía todos los afectos íntimos y delicados, sin los cuales había llegado a hombre.

«Era una huérfana, como yo, — me dijo, — pobre flor de belleza, palidecida como una rosa enferma, a quien pensaba revivir con la savia de mis sentimientos; estaba plena de amargura, de dolor y de esperanza; tal vez por eso, amándola comprendí la tristeza de querer.

Puse en ella toda mi vida, toda mi voluntad de trabajar y toda la promesa de mis esperanzas. Pero, era un predestinado...: ¡enfermó y, a pesar de mi ciencia y mis afanes, me quedé sin ella!

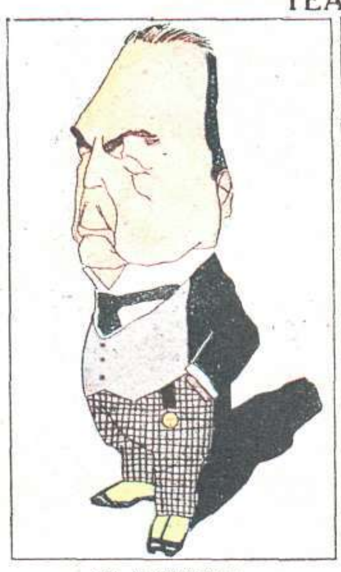
¡Oh, la ciencia! — terminó. — Yo la cultivé con pasión; la dediqué los años mejores y más fecundos de mi vida y cuando la fuí a pedir los frutos de tanto sacrificio, de tantas horas de desvelo, de meditación y de estudio, para salvar en la vida de mi enferma el naufragio de la mía, enmudeció cruel y definitivamente para mí...

Y fué entonces que renuncié a todo. Yo había pensado dedicarme con amor a consolar a los que sufren, pero este episodio de prueba, me ha llenado de cobardía, de sombra, de desolación...: mal podría salvar a los demás, cuando no pude salvarme a mí mismo... Y me hice escéptico: la ciencia es una mentira, o sus intérpretes no sirven...

BALTAZAR C. BRANCA.

*Dib. de Petrone.*

# TEATRO NACIONAL, por Garay



"EL MASCOTON"



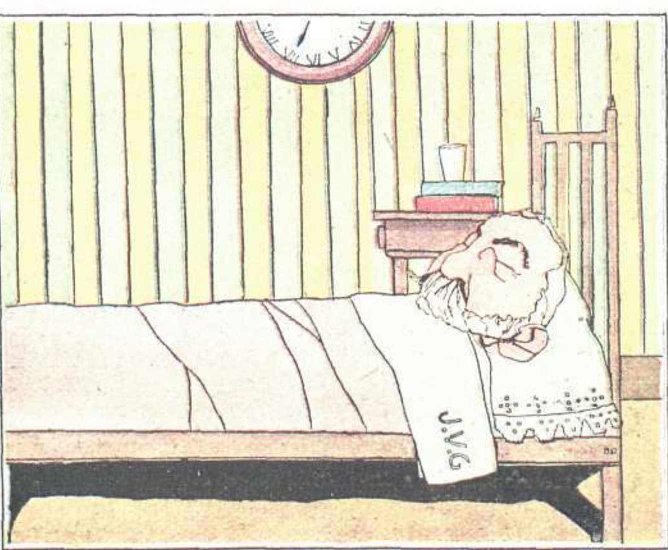
"DON CYRANO"



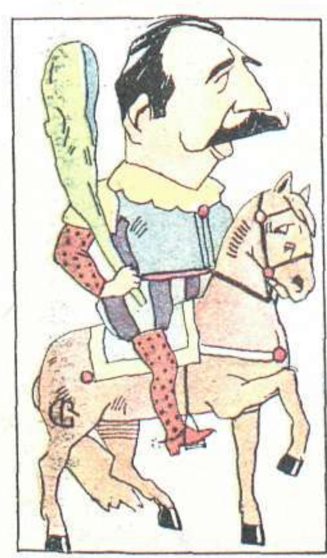
"EL SEÑOR CORREGIDOR"



"EL NIETO DE JUAN MOREIRA"



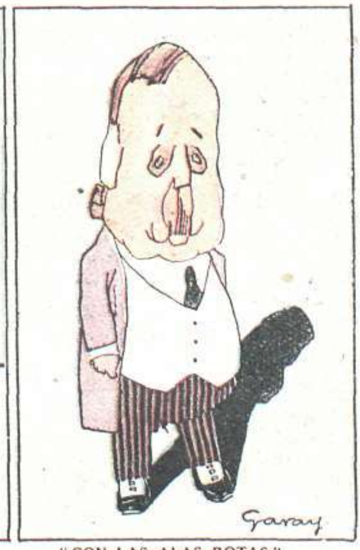

"EL COMPLOT DEL SILENCIO"



"EL CABALLO DE BASTOS"




"S. E. DON AGENOR SALADILLO"




"CON LAS ALAS ROTAS"

# LA CASA DEL POETA SALTEÑO

Para Caras y Caretas

Salta tiene su poeta que, enamorado de su tierra nativa, la canta con pasión de esteta. Poeta que bebe su inspiración, no en extrañas fuentes, sino en las purísimas y fecundas que le brinda su patria chica, ya en su cielo de un azul intenso, ya en sus montañas pródigas en románticas leyendas, ya en los largos silencios de los crepúsculos cuando expira el día en beatífica calma...



**El poeta, paseando con su esposa en la quebrada de San Lorenzo.**



**La señora María C. Elena de Dávalos, esposa del poeta.**

Ese predestinado de las Musas, es Juan Carlos Dávalos.

Sus poesías son de clásicas estrofas, de peculiar sabor a campo y de idilio, llenas de ternuras. Admirables producciones que tienen infinitas delicadezas, vuelos de águilas cerniéndose muy alto, cadencias y sonoridades magistrales.



**Un viaje por las serranías.**

Canta a la vida y al amor con la encantadora sencillez que lo haría un viejo patriarca indio que gustara del amor platónicamente. Y, cuando ofrenda sus estrofas al ser que hizo vibrar su alma privilegiada, pone en ellas, no esencia de flores de invernáculo, sino la que le dan las humildísimas de la pradera, del valle umbrío, de la colina donde la diversidad de sus matices pone su nota policroma al paisaje.

Este poeta, a quien sus amigos por afecto llaman loco, ha construído en la pintoresca quebrada de «San Lorenzo» su morada. Allí sueña y escribe. Acaso ha ido ahí, no llevado por un mero capricho, sino tal vez, por estar más en contacto con la naturaleza y sorprender las armonías y los ecos que hablan de cosas ignotas y extrañas y que llegan al oído como sonidos de arpas eólicas.

Su casita colocada en la falda de una loma, domina, hacia el oriente, una gran extensión que limita el histórico cerro de «San Bernardo», y por el lado opuesto, las irregularidades de las colinas próximas.

---

—Ahí va Juan Carlos...

Pasa el poeta a grandes pasos. Su apostura es de un luchador. Un gran sombrero de artista sombrea su cara de tez pálida. Sus ojos, de mirar tranquilo, tienen las altiveces de feudal señor. Viste elegantemente. Cuando habla, lo hace pausadamente, tranquilamente. Da a su voz un timbre particular que conquista simpatías. Recita sus versos con refinado gusto y es alegre y ocurrente, cuando, en rueda de amigos, es necesario hacer circular alegrías por los corazones.



**El almuerzo en la quebrada.**

M. Tejerina Benítez.

# TORRINI

## EL VENDEDOR DE OBRAS DE ARTE

**Víctor Torrini, con la cara de todos los días.**

Víctor Torrini, sin ser tonadillera, ni divo, ni siquiera actor nacional, ha llegado a la celebridad y se le conoce en todo Buenos Aires.

Torrini, es un florentino que desde hace 20 años reside entre nosotros. Vino al país representando a las fábricas de terracotas de Cigna, razón por la cual se puso en contacto con pintores y escultores para venderles reproducciones de las obras más famosas de escultura griega y romana. El éxito no le acompañó, y no porque no vendiera terracotas, sino porque, inexperto en el mundo de los negocios, vendió al fiado y los pagos no se hacían con puntualidad... Pero Torrini no desmayó, y se dió a vender cuadros, convirtiéndose en la providencia de nuestros jóvenes pintores y escultores.

Se dice que su habilidad como vendedor es tal, que los compradores no se atreven a discutirle precios, por no echarse encima su odio *florentino*.

Vez pasada se le sindicó como el ladrón de la Gioconda; pero esas fueron calumnias que el bueno de Torrini logró despejar.

Lo que hubo en tal asunto, es que Torrini era poseedor de una reproducción fidelísima de la obra del gran Leonardo, que un cliente suyo tomó por el original; pero ante las pruebas de Torrini, la policía tuvo que reconocer su inocencia, y dejarle circular por la calle con sus cuadros debajo del brazo.

Ha organizado varias exposiciones, una en el Rosario, la que tuvo un éxito tan grande que convirtió todos los cuadros en *marcos*, y otra arriesgadísima, pues pasando la Cordillera se fué a Chile a exponer las obras de nuestros grandes artistas. El éxito fué grande, inmenso. A ella concurrió lo más granado de la sociedad santiaguina, y la crítica ocupó columnas en los diarios ponderando los méritos de nuestros Apeles y Fidias...; a pesar de ello, Torrini tuvo que venirse volando, usurpando a Zuluaga el record, en el paso de la Cordillera.

Ahora, con la apertura de la Exposición Nacional de Bellas Artes, Torrini llega a la culminación. El, y sólo él, es el hombre buscado en el salón, por los compradores, para que sirva de intermediario de una rebaja; y, entre los artistas, para que busque compradores.

Los visitantes a la exposición, sepan que Torrini espía sus gestos y sus bolsillos, sobre todo si se trata de un comprador.

La práctica ha hecho de Torrini un águila que cae sobre el aspirante a comprador de obras de arte, sin darle tiempo a defenderse. Se sabe de memoria quienes son los principales coleccionistas, así como el número y calidad de las obras que posee.

Entre los artistas es un verdadero hombre de consejo, sabe por experiencia si el cuadro que se le presenta se venderá este año o el otro, y si pertenece a tal o cual escuela.

Torrini se ha identificado de tal manera con su profesión que es capaz de dar conferencias sobre arte, y lo curioso es que, en defensa de un cuadro, es capaz de defender hasta el cubismo.

Para él los cuadros son telas llenas de pintura que necesitan comprador; para ello le basta una firma al pie, que él con su verba sabrá valorizar en el momento oportuno.

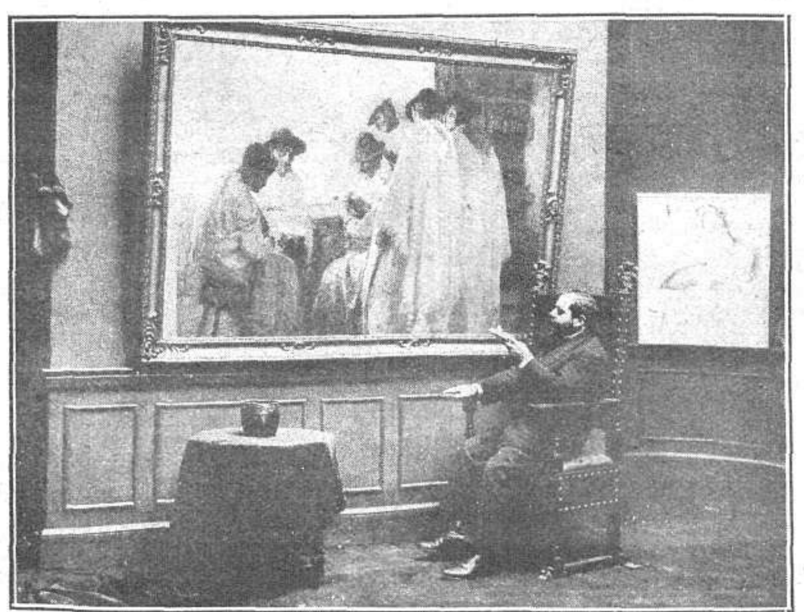


**El gran Torrini (1:50 m.), paseando la ciudad, en busca de compradores.**

El que quiera verle en funciones lo hallará en todo momento en la exposición, donde está amable y gentil a la disposición de los coleccionistas o de los aspirantes a serlo.

Torrini, en estos momentos en que se decide entre nosotros si debe prevalecer tal o cual escuela, es el hombre capaz de calmar al más exaltado, sobre todo, si da noticia de haber vendido un cuadro.

JUSTO CÁCERES.



**Torrini, dando guardia de honor al cuadro del señor Pío Collivadino, «El truco».**

# Un casamiento de octogenarios



Concurrencia al casamiento de los esposos Donzante-Fornaro, en la casa Montevideo, 1054.

Muchos serán los solterones de ambos sexos, que al leer esta nota, se dirán para sí: «nunca es tarde cuando la dicha es buena», al ver el ejemplo de estos dos seres, que se unen, a una edad un tanto madura: ochenta años.

Tiempo hace que no se inscriben en los libros de las oficinas del registro civil, de esta ciudad, un matrimonio de octogenarios, como el que nos ocupa.

Sus protagonistos son hijos de la *Bella Italia*, los que cansados, quizás, de la vida de solteros, resolvieron, por mutuo acuerdo, presentarse ante la ley, solicitando ser inscriptos en el registro de matrimonios, y de esa manera, obrar a voluntad de sus corazones, para felicidad de ellos y ejemplo de muchos semejantes, que debido a su edad, han echado en olvido, el santo sacramento del matrimonio.

La boda se realizó en la calle Montevideo, 1054, donde habitaban los novios: don Gayetano Donzante y doña Josefa Fornaro, dos solteros, de ochenta años el primero y ochenta y dos la segunda.

Dispuestos a hacer las vistas que ilustran esta página, nos dirigimos, acompañados del fotógrafo, al domicilio de la gentil pareja; pero en ese instante ésta había partido ya, teniendo que esperar su regreso.

Mientras aguardábamos, un vecino indiscreto, nos facilitó los datos, que publicamos a título de curiosidad.

Los esposos, Cayetano Donzante, de 80 años, y Josefa Fornaro, de 81, que, a pesar de su edad se sintieron tocados por Cupido.

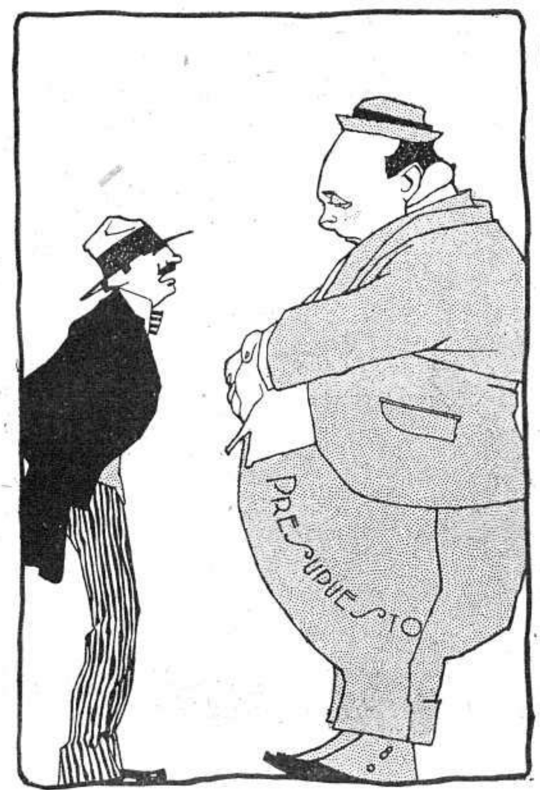
Don Gayetano es un modesto zapatero, que *se enamoró un buen día de Fina*, hoy su esposa. Fina supo responder a los pedidos de su galán, y después de mantener ambos una estrecha amistad por espacio de un año, esa amistad se epilogó en el registro civil.

A poco de nuestra charla con el vecino, interrumpió el silencio del inquilinato la entrada de los desposados.

B. Rirelasa.

Los señores Nicolás Racciatte, V. Vincenzo, Vicente Racciatte y R. Demaro, testigos del casamiento de los esposos Donzante-Fornaro, y concurrentes al acto.

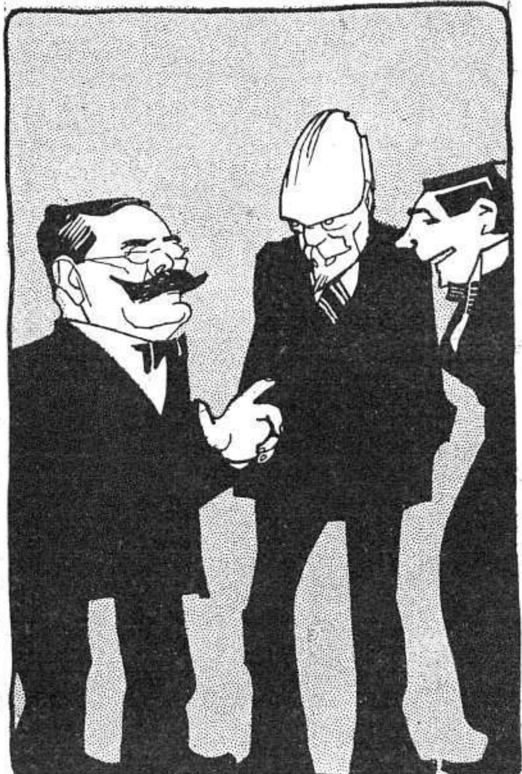
# Emisión menor




**Presupuesto.** — Es doloroso lo que me pasa a mí. ¡Nadie me trata!

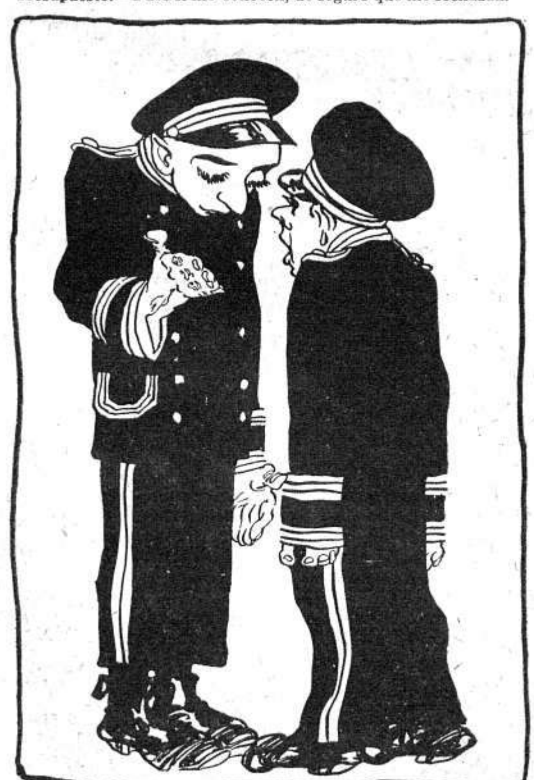
— Esperan conocerlo, para tratarlo.

**Presupuesto.**—Pues si me conocen, de seguro que me rechazan.



**Beiró.** — ¡Pero este doctor Llambías está imposible! ¡Quiere llevarse por delante hasta el Concejo!

— Se explica. Desde que han subido de precio las zanahorias, se está dando importancia.



— Pero, ¿dónde estará el doctor Gómez, que no se le ve por ninguna parte?...

— Se habrá declarado en huelga.

*Dib. de Polimani.*

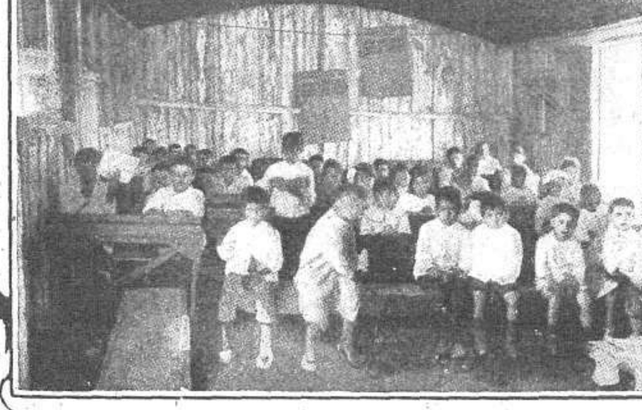



**Salinas.** — ¡Aquí estoy triste y solo!... ¡Y menos mal, si me dejan acabar mis días en el ministerio! Con razón dijo aquel que dijo, y en mi latín por más señas: «Pulvis eris et pulvis reverteris».

# La instrucción en los arrabales de la Capital

Se ha intensificado tanto la campaña en contra del analfabetismo, que bien por la acción oficial, o por iniciativa particular, surgen escuelas hasta en los barrios más extramuros.

De seguir en esa progresión, es seguro que el día de mañana no habrá en todo el suelo de la República un niño en edad escolar que no sepa leer, con lo que se habrá conseguido que, en el orden cultural, seamos uno de los primeros países del mundo.



Interior de la escuela.



Dos castigados.

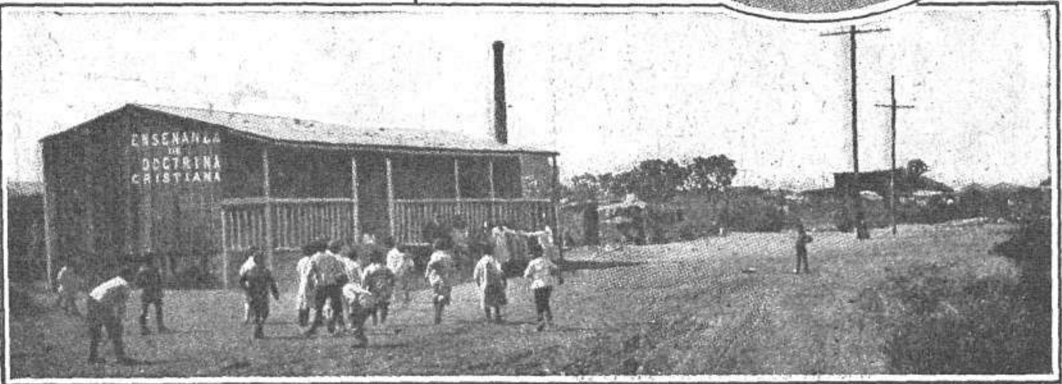
Entre las escuelas, que para llenar los altos fines educativos se han improvisado, merece citarse, en primer lugar, la que funciona en el barrio donde no hace muchos años estuvo establecida la quema de basuras.

Quien lo vea hoy, quedará gratamente sorprendido, pues todo se ha transformado de manera que nadie sospecharía que esas calles que se presentan perfectamente alineadas fueron, no ha mucho, depósito de escombros e inmundicias. La edificación la componen casitas de una y dos piezas y entre esa población improvisada sobresale un galpón, que es el dedicado a escuela. Todo en ella es modesto; pero no le falta esa nota simpática que pone la limpieza y el orden en todo. Las aulas son aireadas y alegres, y frente al colegio existe una plaza para ejercicios físicos.

Los alumnos de este colegio no podrían confundirse con otros. El medio ha influído en ellos; pero como el barrio se ha transformado imponiendo la higiene para el cuerpo, y la escuela se propone higienizar las almas, es seguro que en breve tendremos ciudadanos cultos y honrados en lo que fué, no hace mucho, refugio de pícaros y de gente maleante. Iniciativas de esta clase, son benéficas en todo sentido, porque vienen a depurar en todo orden nuestra cultura.



Los niños en el recreo.

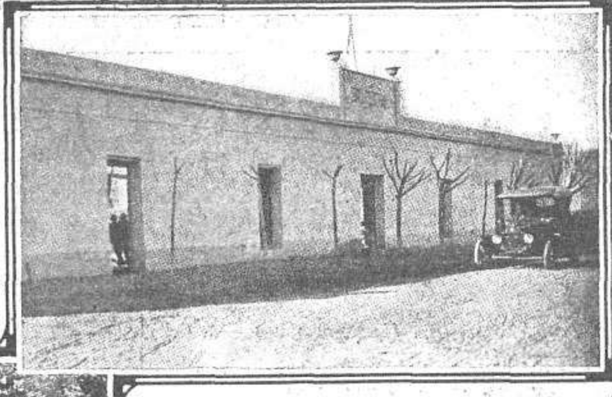



Frente de la escuela.

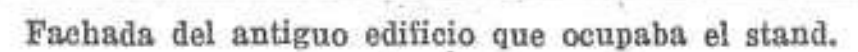


# El Polígono de Tiro de Catamarca

A pesar de nuestra carencia absoluta de intenciones belicosas, no podemos dejar de ver con complacencia el desarrollo de la práctica de tiro al blanco en el país. Después de todo, nadie puede decir lo que cualquier día puede suceder, y ya se sabe que hombre prevenido, nunca fué vencido. De ahí que acojamos con satisfacción la información de que la sociedad «Tiro Federal», de Catamarca, inauguró el 9 de julio último su nuevo *Stand*, bajo la presidencia del señor Jorge del Pino, jefe de policía de la provincia. No es, como se ve en las fotografías, una obra de lujo por su construcción; pero vale mucho como resultado del esfuerzo patriótico que significa para los miembros de aquella sociedad.



Frente del nuevo edificio del stand de tiro.



Fachada del antiguo edificio que ocupaba el stand.

En el nuevo edificio, situado frente a la Plaza de Ejercicios Físicos, pueden hoy batirse cómodamente todos los blancos reglamentarios de la «Confederación Nacional del Tiro al blanco». Actualmente, y con toda actividad, se lleva a cabo un concurso iniciado el 29 de julio, con numerosos premios, donados por instituciones nacionales y provinciales y por particulares. La comparación entre el polígono improvisado en 1901, cuyo estado ruinoso, antes de comenzarse la reconstrucción, se ve claramente en la fotografía respectiva, y el nuevo *Stand*, acusa el progreso positivo de la patriótica institución.




El gobernador de Catamarca, momentos después de disparar el tiro de apertura, el día de la inauguración.

Interior del nuevo stand.

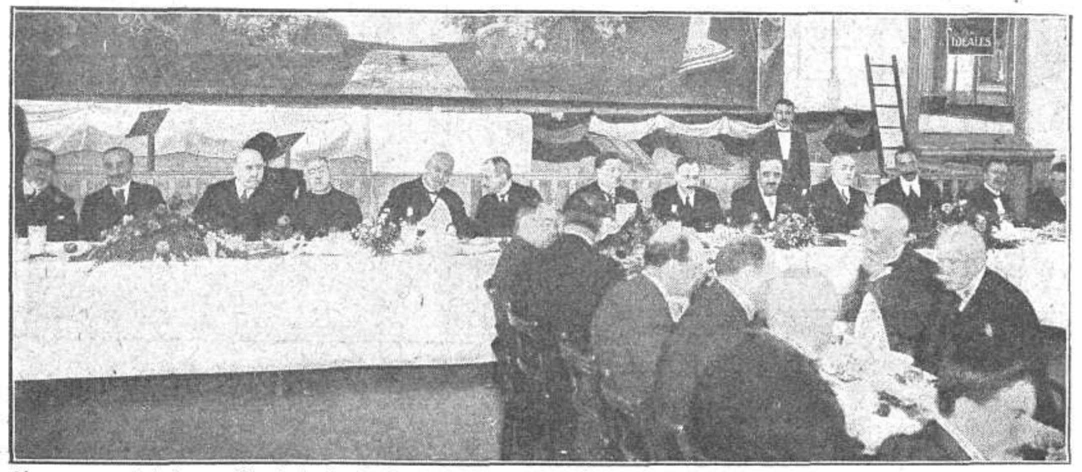
Mientras en la Plaza de Ejercicios Físicos, centenares de *jóvenes juegan al football*, en las espaciosas galerías del *Stand* se baten los distintos blancos, ora cuerpo a tierra, ora rodilla en tierra, a pie firme, con máuser, rifle o pistola, figurando entre los tiradores algunas señoras y señoritas, que introducen así en Catamarca una útil costumbre. La inauguración del edificio se realizó con la presencia del Gobernador de la Provincia, doctor Correa, del presidente del Tiro Federal, señor del Pino; del director de Tiro, mayor Juan B. Ocampo; del teniente coronel Julic Porta; del mayor Gallegos, segundo jefe del regimiento 17 de línea y numerosas otras personas de todas las categorías sociales.

Tienen ya, pues, los catamarqueños un buen polígono en el cual adiestrarse en el tiro, ejercicio tan útil al individuo como a la patria. De desear sería que lo tuvieran también todas las ciudades importantes del interior, y aún las aldeas y villorrios, como ocurre en Suiza.



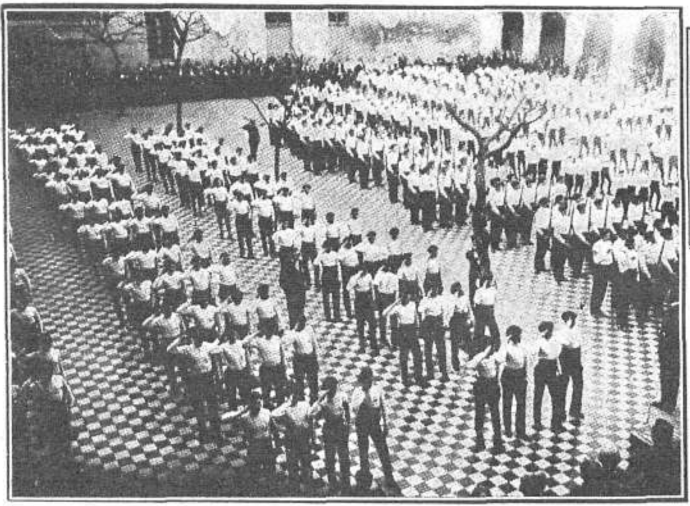
Otra vista del mismo.

# En el Pabellón de las Rosas




Almuerzo que, bajo los auspicios de la «Asociación Española de S. M.», celebraron los miembros de la Asociación y colectividad, festejando el 60.° aniversario de su fundación. El embajador de España, agregado militar, cónsul general y numerosas personas conocidas de nuestros círculos sociales asistieron a la fiesta.

## Festival gimnástico



Alumnos del Colegio de San José, cantando el Himno Nacional antes de principiar los ejercicios de gimnasia que dirigió el profesor señor H. Levene.

## Necrología



Señorita Glady Bosco, cuyo fallecimiento ha causado intenso pesar por las vinculaciones que contaba entre nosotros.



Coronel Justo Domínguez. La muerte de este distinguido militar priva al ejército de un miembro meritorio y útil.



Jose M. Bosch, distinguido periodista, cronista teatral y autor dramático, que demostró lo que valía con su última obra «La Gallega».



Enrique de Vedia, consagrado al estudio, su obra educacional le dieron un lugar eminente en la vida intelectual del país.



Señora Engracia León de Rosende.



Señora Lucrecia C. de Bonacich.



Señora Angela Veneroni de Abud.



Señora Carmen C. de Facio.



Señor José Ciresa.



Señorita María Angélica Colombo.



Señora Rosalía Lloret de Banchs.



Señora Sara Gómez Molina de Román.



Señor Mariano Poch, apreciado industrial, muy sentido su fallecimiento en Rosario y en esta capital.



Señor Gabriel S. Quiñones, fallecido en un accidente de yachting, frente a San Isidro.

# La huelga en el Rosario



El comité de huelga de la F. O. F. del Ferrocarril Central Argentino, de la sección de talleres, presidido por Domenech, reunidos con el objeto de enterarse del estado del conflicto y estudiar una cláusula importante que había resistido aceptar hasta ahora.



Paulino Madeiro, huelguista, herido de dos balazos, que falleció durante la cura en la Asistencia Pública.



El teniente Emilio Ramirez, del 5.° de infantería, herido por los huelguistas en un tren de inspección, en San Francisco (Córdoba).



El peón de la chacra Cereseto, muerto por un conscripto al cruzar las vías de la Compañía General.



El huelguista Augusto Boggero, después de curado en el hospital Carrasco. Fué herido en la calle Cafferata y 9 de Julio.

# De La Plata



Aspecto que presentaba la plaza de San Martín, al declararse la huelga de tranviarios, los cuales dejaron abandonados los coches en las vías, entre el numeroso público que comentaba los sucesos.

# Notas sociales

Creía yo hasta hace poco, y seguramente he de haberlo comentado con ustedes, amigas mías, que bien poco preocupaba a nuestras jóvenes mundanas, el eco de la fúnebre cabalgata de los fantásticos Jinetes del Apocalípsis... el soplo trágico que los precede, las ha sobrecogido, conmoviéndolas intensamente, haciendo reaccionar a las frágiles, indolentes estatuillas, con todo el fervor patriótico, con todo el entusiasmo y la energía propios de nuestra raza... Las hemos visto, vibrantes de emoción, cuando llenaban el recinto, en las recientes históricas sesiones de nuestra cámara joven; las hemos visto aplaudir, henchidos de lágrimas sus ojos, el verbo admirable, de Rojas y de Lugones, y las hemos visto desdeñar también, en los pasados días de intensa expectativa, todas las pequeñas frivolidades de nuestra vida diaria...

No han de faltar espíritus pequeños que desaprueben, y hasta lamenten la participación del elemento femenino, en los acontecimientos que han acaparado la atención mundial; quien sostenga, que sólo corresponde a las mujeres, — a las criollas sobre todo, que no han realizado aún la admirable parábola de las hermanas del viejo mundo, — la dulce pasividad, la tolerancia, y la eterna mansedumbre... Y si creo firmemente, que la misión que nos impusiera al crearnos la divina y suprema voluntad de Dios, ha de ser todo amor, indulgencia y armonía, no puedo menos de decir: ¡sursum corda! cuando veo levantarse el espíritu de muchas de esas indolentes, frágiles estatuillas, haciéndolas capaces de comprender y realizar todos los sacrificios que pudiera exigirles el porvenir...

De antemano, ha de contarse siempre con el tributo de la abnegación femenina, y la espontaneidad con que el espíritu de las nuestras ha vibrado al unísono, cuando se trataba de defender la dignidad de nuestra raza, me ha llenado el alma de contento, porque a pesar de la honda evolución que transforma nuestras viejas costumbres, a pesar de las modalidades que implanta entre nosotros el pernicioso «snobismo», ha bastado la probabilidad de que hiriera nuestro suelo el fúnebre y recio casco de los aterradores jinetes de la leyenda, para que comprendieran nuestras mujeres que llegaba el momento en que debían compartir las más intensas preocupaciones, y prepararse también para afrontar las posibles emergencias... No debe de ilusionarnos la tregua del momento, porque es el caso de decir como el prestigioso y ocurrente legislador que expresó tan oportunamente: «¡no es posible confiar en esa gente, ni en sus reiteradas explicaciones... me pasa con ella lo que a los sacristanes, que a fuerza de vestir y desvestir a sus imágenes, llegan a perderles la fe...!»

Sin embargo, perdura, inconmovible aún en ciertos grupos, esa confianza, esa fe; y por mínima que sea tal porporción, duele el comprobarla, sobre todo cuando llega hasta arrastrar, según se asegura, a alguna cabecita sin seso...

Pero no he de ser yo, quien trate de averiguar la veracidad de semejante «potín»; prefiero duendear en terreno menos peligroso, y hacerles a ustedes, lectoras mías, una pregunta, que más parece una consulta...

¿Por qué se levantan ostensiblemente algunas de ustedes de su palco, en las noches de abono del Odeón, —noches en las que no se ponen en escena las obras fuertes del repertorio, — y soportan con olímpica indiferencia, con una insensibilidad absoluta, la representación de «Schéhérazade», en el Colón? Francamente, me ofusca la actitud de ustedes... Comprendo la olímpica indiferencia, cuando se desarrollan en la escena esos cuadros cubistas, llamados «Contes Russes», cuyas excesivas contorsiones coreográficas nos esforzamos en comprender, diciendo complacientemente: ¡son símbolos... y quedamos tan a obscuras como antes! Pero digámoslo sin rodeos; creo que la intransigencia de ustedes ha equivocado el rumbo, cuando he visto que todas las mamás permanecían impávidas, en palcos y plateas, mientras las jovencitas abrían atónitas sus ojazos, ante la expresiva mímica de los intérpretes de la exótica leyenda.

La dama duende.

## LA SENDA DEL OLVIDO, por SALVADOR DÍEZ MORI.

¡Mozo! ¡Llena otra vez el vaso de cerveza!
— La cerveza adormece y ahoga el spleen,
Fresca y rubia también era mi buena novia.
¡Mozo! necesito recado de escribir.

Cálmate corazón, porque he de consultarte;
Pero no te quejes que preciso reir,
Las risas valen tanto como los sollozos
Y yo quiero reirme aunque sea de mí.

¿Y eso? ¡Ajá! la orquesta que preludia un tango.
— Los tangos excitan y no podré dormir —
¡Mal haya tu música, profesor! ¡Mal haya!
¡La tocaba mi novia cuando era feliz!

Entra cerveza y flota sobre los recuerdos;
Háblame de paisajes y cosas del Rhin...
Ha cesado el tango y el silencio desciende...
Los recuerdos me acechan, los siento venir...

¡Mozo! tu bar está embrujado de tristezas;
Recoge este billete deshecho y ruín.
El aire de la calle es droga más sana
Y aun tú no lo sabes pesar ni medir.

* * *

Aquí sí que se anhela respirar la vida.
Por la acera con luz de luna tomaré,
¡Oh qué noche exquisita, qué noche de amantes,
Pobres los que duermen que ni sienten ni ven!

Todas las ideas giran iluminadas;
Ya no siento tristeza, ni hastío, ni sed.
Los árboles corteses inclinan sus ramas
Y hasta las luces danzan un suave one steep.

La armonía se ahonda al son de mis pasos,
Siento una dicha dulce sin saber por qué;
¡Oh, qué noche exquisita, qué noche de amantes!
¡Noche inolvidable, te reconozco bien!

* * *

Los pobres viejos tuyos nunca lo supieron;
La fruición de la espera me hacía temblar,
Después la celosía cedió con sigilo
Y fuí tu Romeo por mi bien o mi mal.

Por el embarillado llegaba la luna,
Pincelando relieves — flores de ansiedad —
Y entre palabras truncas mis labios sorbían
Para apagar adentro no sé que volcán.

¿Y ahora?... ¿Ahora?... La pena me deshace;
Estoy solo en el mundo para recordar;
Mi novia es de otro que mataré algún día
Y todo así de golpe se terminará.

¿Cómo es que mi frente toca una reja fría?
¡Oh, destino crüel que me haces delirar!
Si aun no estoy loco, su balcón aquí era;
Aquí quedó mi dicha por siempre jamás.

Vamos, corazón mío, sigamos la senda:
Aun destrozado y muerto, resucitaras
Si el olvido cubre nuestras dichas antiguas...
¡Ved como nos convidan las luces de un bar!

¡Mozo! dame un vaso rebosando cerveza,
Y antes que se termine, otro y otro más;
Abre una nueva pipa, la preciso toda,
¡En ella he de ahogarme para no recordar!

## De actualidad



Ramón Silva, notable pinto., que presentó en el salón Witcomb su producción de varios años de labor en un total de 52 obras.



A. López Naguil, eximio violinista, dominador del arco en piezas difíciles de concierto, aplaudido en el salón «La Argentina».

## Comida de compañerismo



Comida entre empleados nacionales, organizada por el «Club de Empleados de Ganadería y Tierras», para estrechar vínculos de compañerismo.

## Demostración



Comida en obsequio del doctor Diego L. Molinari, por su actuación diplomática en la embajada argentina, que fué recientemente a Bolivia. Ofreció la demostración el doctor Teodoro de Becú.

## El Día del Estudiante



Grupo de los estudiantes de Ciencias Económicas, que representaron «La tragedia Medioeval», que obtuvo gran éxito en la función que dió este centro en el Politeama.

## Fiesta infantil



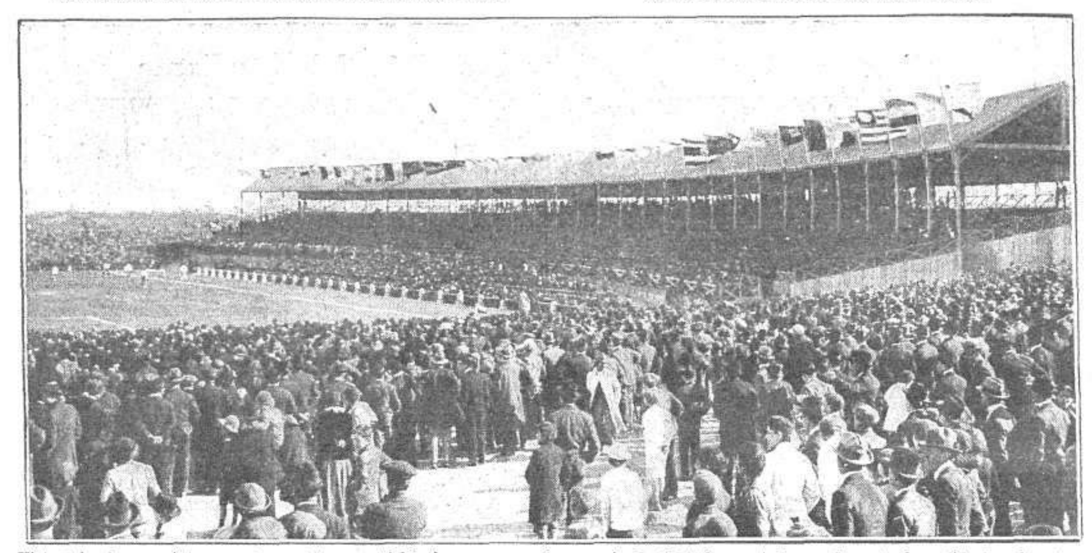
Grupo de pequeños concurrentes a la fiesta infantil, que el señor Manuel María Oliver y señora, ofrecieron a los amiguitos de su hijo Manuel María, festejando su cumpleaños.



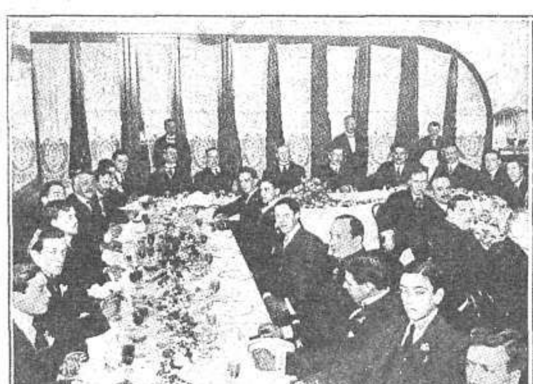
Team uruguayo, vencedor del team chileno por 4 goals a 0, en el campeonato sudamericano, que se juega en el nuevo field.



El team chileno, después de haber perdido el partido que se jugó de una manera magistral por ambas partes.



Vista del palco y recintos populares del nuevo field, al que concurrieron más de 25.000 espectadores, durante el partido jugado entre los teams uruguayo y chileno, en el campeonato sudamericano.



Banquete ofrecido en el salón del hotel «La Alhambra», al doctor Latham Clarke, director del Instituto de Química Industrial, por la Asociación de Estudiantes de dicho instituto.



Espléndida fiesta de beneficencia, dada en el «Victoria Hall», por un numeroso grupo de niños conocidos, que desempeñaron admirablemente sus bellos propósitos.

## UN ABUSO QUE ES UNA ESTAFA

Pedimos al público que exija de todo fotógrafo o repórter que se presente a nombre de CARAS Y CARETAS o PLVS VLTRA, el carnet que lo acredite como tal, pues hay individuos que valiéndose del nombre de estas revistas se presentan a casamientos y fiestas, sin representación, y sacan fotografías que después venden, cometiendo una estafa. Todo lo que CARAS Y CARETAS o PLVS VLTRA publican como texto, es completamente gratis. Pedimos al público tome nota de esta advertencia y dé aviso a la policía, cuando cualquiera, a nombre de estas revistas, solicite dinero por publicación de retratos o notas.


SIEMPRE
AUTÉNTICO
REFINERIA ACEITES
BAU
José Bau. V
B A U
EXIJASE
MI FIRMA

# Benjamín Franklin

El célebre físico y político norteamericano nació en Boston el 17 de enero de 1706. Hijo de un modesto fabricante de jabón y velas de sebo, Franklin fué, sucesivamente, aprendiz en una fábrica de bujías, y luego tipógrafo, en cuyo oficio pudo satisfacer la gran afición que por la lectura sentía. Aquel obrero de diez años tomó por primeros maestros a los grandes hombres de la antigüedad; las *Vidas* de Plutarco fueron sus libros favoritos. Durante ocho años estuvo trabajando gratuitamente de aprendiz tipógrafo en la imprenta de un tío suyo.

Privándose de alimentos, con las economías compraba libros; aprendió sin maestros la aritmética, y educó su espíritu y gusto, ensayándose en componer versos. Las amonestaciones del padre, el cual decía que rara vez los poetas servían para cosa buena, le hizo cambiar de rumbo, y ocultando su nombre, en un principio, envió artículos al periódico que editaba su hermano Jacobo, y pronto se contó como asiduo colaborador; discusiones íntimas le determinaron a emanciparse de la familia, y secretamente se embarcó en 1723 para Nueva York, sin llevar ni dinero ni recomendaciones; de allí, por falta de trabajo, hubo de trasladarse a Filadelfia, en una mala barca; fatigado, con la indumentaria destrozada y atormentado por el hambre y la sed, desembarcó en Filadelfia sin más capital que un dólar; con él compró tres panes y penetró en la ciudad.

Benjamín Franklin contaba a la sazón diez y siete años de edad; logró ser admitido en casa de un mal impresor y a fuerza de habilidad consiguió sacar buen partido de un material pésimo.

Ganó con ello las simpatías de Keit, entonces gobernador de la provincia, quien le dió cartas de presentación para Londres, a donde le aconsejó fuera en busca de materiales.

En Londres no le sirvieron de nada tales misivas; y hallándose sin recursos, trabajó en varios establecimientos, en los que se distinguió por su laboriosidad y ejemplar conducta.

Regresó a Filadelfia, en 1726, y entró otra vez en la imprenta Keimer, en la que, muerto éste, quedó al frente del establecimiento, asociándose con Meredith. Activo, virtuoso y ordenado, supo hacer prosperar rápidamente el negocio, ampliándolo en forma portentosa, en bien propio y de la cultura de su patria. En 1730, casó con miss Preat, a la sazón viuda. Querido y admirado por sus conciudadanos, fué por ellos elegido diputado y llegó a ser presidente de la Asamblea de los Estados de Pensilvania. Tuvo gran actuación en la declaración de la independencia de los Estados Unidos.

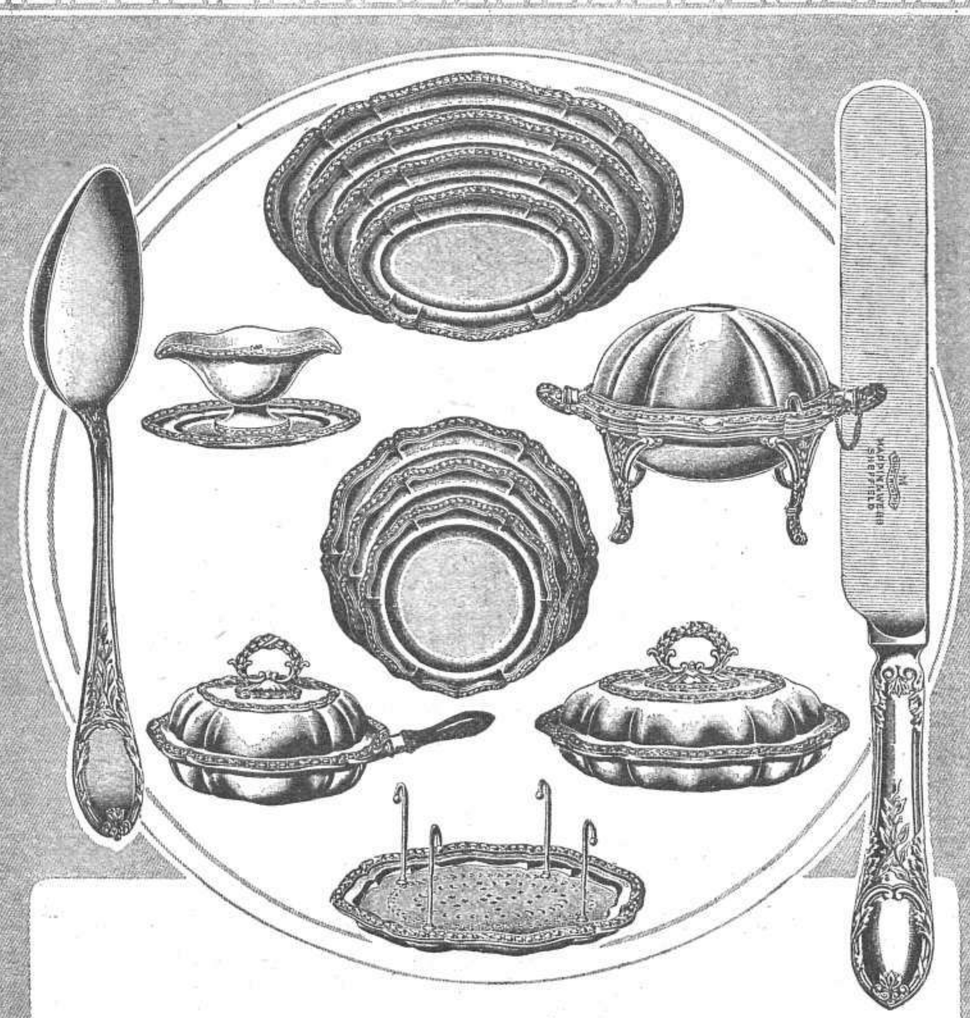
Franklin no era un físico de profesión, pero sí era un verdadero sabio, y aplicando su buen sentido natural al estudio de los fenómenos eléctricos, hizo descubrimientos que inmortalizaron su nombre. La doctrina de la identidad de la electricidad y el rayo, merced a su extraordinario talento, se abrió paso en el mundo científico; Franklin no se detuvo en ello sino que aventuró la *hipótesis* de que una varilla de hierro puntiaguda elevada en el aire y en comunicación metálica con el suelo, podría robar la electricidad a las nubes tempestuosas e impedir la explosión del rayo. Estas ideas fueron expuestas en su obra titulada *Cartas sobre la electricidad*, publicadas en Londres en 1751, teorías que fueron reputadas absurdas, por la Sociedad Real de Ciencias de Londres, y sin embargo, las ideas y teorías del sabio americano triunfaron en el mundo entero; el pararrayos había sido descubierto.

A la gloria científica unió Franklin la de gran político y libertador de su patria. En Filadelfia, 17 de abril de 1790, terminó aquella existencia ejemplar en todos sentidos.

El Congreso decretó que en toda la Confederación se le guardase luto por dos meses.

El ilustre Turgot supo resumir los méritos del prócer norteamericano en un célebre verso:

*Eripuit coelo fulmen sceptrumque Tirannis:* «Arrebató el rayo al cielo y el cetro a los tiranos».



# "Plata Princesa"

**R**EPRESENTA la experiencia acumulada de más de un siglo dedicado a la fabricación de artículos que no se diferencian aparentemente de la plata maciza, conservando por más de 50 años de uso continuado la misma presentación de cuando fueron adquiridos.

**E**L extenso surtido de Vajillas y demás objetos útiles que tenemos en exposición permanente,—**fabricado en nuestros talleres de Londres**—se recomienda por sus estilos modernos y por su conveniencia en todo sentido, para uso propio o para regalos de verdadera significación.

**U**NA visita a nuestros Salones de venta, reportará al visitante las ventajas de conocer lo mejor que se produce en estos artículos, y le dará una oportunidad para comprobar las excelencias de esta especialidad.

28 FLORIDA 36 — **Mappin & Webb** — BUENOS AIRES

# El XX de Septiembre en Santa Fe y Entre Ríos

RUFINO. — Grandioso banquete de más de doscientos cubiertos, en conmemoración de la fiesta patria, al que asistió lo más distinguido de la colectividad italiana.

PARANA. — La «Sociedad Italiana» dirigiéndose a la plaza 1.º de Mayo, para hacer entrega de la placa que fué colocada en el monumento a San Martín.

PARANA. — Aspecto que presentaba la sala de la «Sociedad Italiana de Socorros Mutuos XX de Septiembre», durante la velada patriótica que celebraron los socios.

# SI LOS NEUMATICOS

que Vd. tiene en su automóvil, no están inflados con la suficiente presión de aire, para soportar el peso del coche y el de los ocupantes

EL desgaste será más del doble; por consiguiente, el presupuesto de cubiertas será aumentado.

LOS neumáticos ***GOODYEAR*** son fabricados para que rindan el máximo de kilometraje con el mínimo de gasto.

Y nosotros deseamos indicarle cómo usted puede obtener este máximo de kilometraje con el mínimo de gasto,




Escribiéndonos solicitando datos, suministraremos a Vd. las indicaciones necesarias, referentes a la presión de aire a que debe mantener inflados los neumáticos, para lograr el máximo de economía.

**The Goodyear Tire & Rubber Co.**
**of South America**
**ESMERALDA esq. TUCUMAN - Bs. Aires**

REPRESENTANTES:

En Rosario:
ARROSAGARAY & AMELONG

En Córdoba:
DITLEVSEN & Cía.

En Bahía Blanca:
DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.

En Tres Arroyos:
J. B. ISTILART & Cía.

# GOODYEAR


Primavera
Plus Ultra

Sumario
del número 17 de

# PLVS VLTRA

que apareció el
29 de Septiembre

**Portada**, gouache de Alvarez. — El Homero de los insectos. — Los viajes del emperador de Marruecos. — Visitando el salón, gouache de Alonso. — Enrique Larreta, por Víctor Andrés. — El gallo que volvió de las trincheras, por Benito Lynch, dibujos de Peláez. — Cuadros del suburbio. — El arte de venir rico, por Enrique M. Rúas, dibujos de Sirio. — Una industria artística: El hierro forjado en Barcelona, por Valentín de Pedro. — Rincón florido, óleo de Mayol. — VII Salón Anual de Arte: Algunos expositores y sus obras, por Antonio Pérez Valiente. — Los "tabernacoli", por Rafael Simboli. — Arte fotográfico: Palabras de consuelo, fotografía de Van Riel. — Un simple antojo, por Horacio Quiroga, dibujos de Alonso. — Arte incásico. — El olvido, por Fernán Félix de Amador, dibujo de Centurión. — Un civilista, por Pablo della Costa, dibujos de Fortuny. — La dulce soledad, por Vicente Medina, dibujos de Medina Vera. — Páginas femeninas: Crónica, por La Dama Duende. Panteísmo, por María Luisa Pavlosky Molina. ¿Cuánto tiempo emplea su esposa para vestirse?, por Emery Bridge. — Sobre las nubes, traducción de la señora Emina P. de Mezquita. Retratos: de la señora Mercedes Guerrico de Bunge, María Unzué de Alvear y Angelita de Alzaga Unzué, señorita Ana Rosa García. Dibujos de Sirio. — El príncipe van Holland Rodenburg entre nosotros, por Rodolfo Romero, y dos poesías inéditas del príncipe. — Las lavanderas, por E. del Saz. — Fábrica de perlas.

Además, publicamos en este número una reproducción en tricromía, a doble página, de la célebre acuarela: "El Santón", de Sorolla.

# El XX de Septiembre en San Luis y Mendoza



SAN LUIS. — El vicecónsul italiano, profesor Pinto, y el jefe de policía, señor Reynoso, con el presidente de la sociedad «La Patriótica», señor Latino.



SAN LUIS. — Señoritas luciendo el uniforme de enfermeras, que vendieron flores a beneficio de la Cruz Roja italiana, durante las fiestas.



COLONIA ALVEAR (Mendoza). — Comisión de damas y señoritas de la colonia italiana, con el presidente de la comisión de festejos.

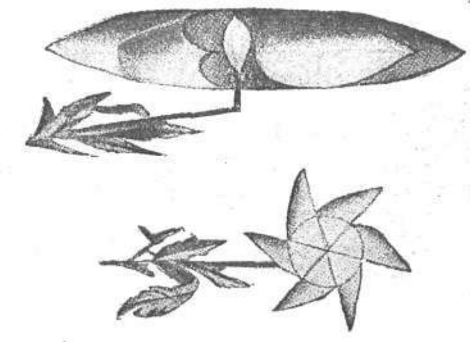
# LOS REFRANES EN ACCIÓN




**Mas cura la dieta, que la lanceta**

## Inventos y procedimientos útiles

### LAMPARA ELECTRICA GIRATORIA



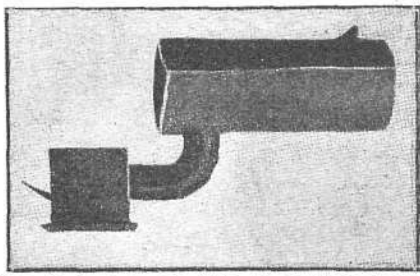
El señor F. de Mare, de Bruselas, ha tenido la feliz ocurrencia de llamar la atención del público por medio de lamparillas eléctricas de incandescencia, montada cada una de ellas en el eje de un molino de viento como los que los niños confeccionan con una hoja de papel. La menor corriente de aire pone en movimiento las aspas, ocasionando una serie de eclipses y destellos que llaman la atención de los transeuntes.

Los tubos de los quinqués no deben lavarse nunca con agua, sino ponerlos al vapor que se desprende de las cacerolas u ollas en que se guisa, y frotarlos luego con un trapo limpio y seco.

También se pueden limpiar con un paño ligeramente mojado en parafina y luego con un paño seco.

Para que el cristal de los tubos esté muy transparente, no hay que emplear agua en su limpieza.

### PARA CALENTARSE EN AUTOMOVIL



Cuando hace mucho frío, los automovilistas se ven obligados a envolverse en verdaderos paquetes de pieles para poder soportar la violenta corriente de aire frío que produce la rapidez de su propio vehículo. Entretanto, a sus espaldas va una máquina que funciona gracias al fuego y que está despidiendo constantemente gases calientes. La incongruencia de esta situación ha sugerido el aparato que aquí representamos, y que puede considerarse como el calorífero de automóvil más perfecto.

Alrededor del enrarecedor por donde escapan los gases se adapta una caja que forma una verdadera cámara de aire caliente. Esta lleva en la parte anterior una puertecilla por donde penetra el aire exterior, en tanto que el extremo opuesto comunica con un tubo que va a parar a un registro colocado en el fondo de la caja del automóvil. El movimiento del vehículo produce la corriente necesaria, y el aire frío, penetrando en la cámara, se calienta por el contacto con el enrarecedor, pasa ya caliente por el tubo, y sale por el registro al interior del coche en la proporción que se desee.

## El XX de Septiembre en la provincia de Buenos Aires



VILLA BALLESTER. — Fiesta de beneficencia pro familias de reservistas italianos, dada por el Comité de Guerra Italiano.



VILLA BALLESTER. — Señoritas y jóvenes que atendieron la tómbola, durante el festival de beneficencia.



VILLA BALLESTER. — Concurrentes a la brillante fiesta social y de beneficencia, con que la sociedad italiana conmemoró el XX de Septiembre.



QUILMES. — El Salón-teatro «Cristóforo Colombo», durante el festival realizado por la «Sociedad Italiana de Socorros Mutuos».


PRECIOS
SIN COMPETENCIA
CARLOS RASETTI
CASA
IMPORTADORA DE ARMAS,
MUNICIONES y CUCHILLERIA
526, RIVADAVIA, 526 - Buenos Aires
LA CASA MAS ANTIGUA EN EL PAIS
FUNDADA EN 1857
El 14 de Mayo, y en ocasión del 60 aniversario de su fundación, esta casa abrió un gran anexo y exposición en SU EDIFICIO PROPIO
Calle SARMIENTO
esquina MAIPU
ESCOPETAS de las principales fábricas de Francia, Bélgica e Inglaterra, fabricadas especialmente para la casa.
RIFLES y CARABINAS de guerra y de Stand.
REVOLVERES y PISTOLAS automáticas, de todos los modelos y sistemas.
Remito al interior Catálogo

# Misteriosos auxiliares de la guerra



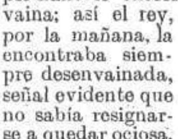
La espada mágica de Gustavo Adolfo, rey de Suecia.

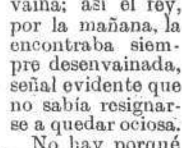


Teofrasto Paracelso.

Algunos hombres de ciencia de la antigüedad se aplicaron, con propósito digno de mejor causa, a buscar misteriosos específicos para preparar con ellos los no menos misteriosos talismanes para garantizar la invulnerabilidad y la victoria a los grandes capitanes, con la misma tenacidad y seriedad con la cual los hombres de ciencia de nuestros días se ocupan de investigar la profilaxis contra el cáncer, la sífilis, la hidrofobia, la tuberculosis y otros males.

Poco interesa a nuestro tema indagar hasta qué punto Gustavo Adolfo, rey de Suecia, a la par de su hija Cristina, creyese en la alquimia y en la magia; sabemos, sin embargo, por el testimonio de muchos historiadores, que la espada que él ciñó el 16 de noviembre de 1632, cuando cayó valerosamente sobre el campo de Lützen, fué creída seriamente una espada mágica, y a ella se le atribuyeron las hazañas gloriosas de aquel gran hombre de armas, que cerró su brillante carrera con una victoria y pasó a la posteridad con el glorioso título de *invencible*, porque, en realidad, jamás fué derrotado.



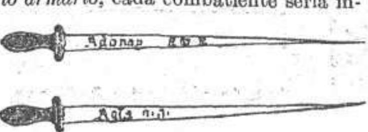


Instrumentos de alquimia.

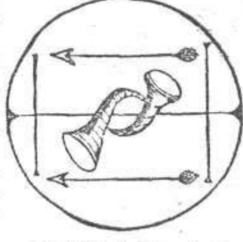
Entre los curiosos prodigios atribuídos a la espada mágica de Gustavo Adolfo, Buchner recuerda en su «Epistulae» que *ella* no consentía permanecer encerrada en la vaina; así el rey, por la mañana, la encontraba siempre desenvainada, señal evidente que no sabía resignarse a quedar ociosa.

No hay porqué asombrarse que los grandes eruditos hayan creído en la magia, en la alquimia y en otras puerilidades de ese género, cuando se tiene en cuenta que ni siquiera los hombres de ciencia y los cultores del arte médica permanecieron en un tiempo inmunes de semejantes debilidades.

El célebre Paracelso, tomando con seriedad el relato mitológico de la completa invulnerabilidad de Jasón, por haber sido untado diligentemente por Medea con el ungüento de Prometeo, se dedicó a buscar el portentoso específico, y después de largos y pacientes estudios alquimísticos había anunciado triunfalmente a la humanidad perseguida y diezmada por la guerra, que desde aquel momento no habría más heridas, ni de arma blanca ni de fuego, porque, mediante el uso de su *ungüento armario*, cada combatiente sería invulnerable, a semejanza del mitológico Jasón. Ni el descubrimiento de Paracelso, al cual nosotros hoy le damos el mismo valor que el de la *piedra filosofal* y el *elíxir de larga vida*, debe haber caído tan pronto en descrédito como a primera vista se podría juzgar, porque en el siglo XVIII el doctor Camilo Brunori di Meldola, médico y poeta, en las notas ilustrativas de su gran tratado «El poeta-médico», hablaba todavía como de una auténtica conquista científica de indiscutible valor.



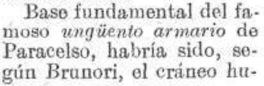
Espadas encantadas, de la Edad Media.



Un talismán de conjuro.

Base fundamental del famoso *ungüento armario* de Paracelso, habría sido, según Brunori, el cráneo humano.

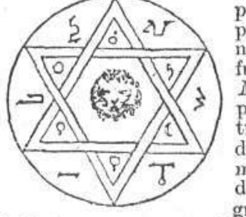
De no menos eficacia que las armas mágicas y el *ungüento armario* fueron considerados en el pasado los talismanes, de los cuales cada conductor de ejército que pensase seriamente en sus casos y tuviese verdaderamente el deseo de obtener la victoria, no dejó nunca de munirse de esos *porte-bonheur*, como sucede también con los actuales combatientes, en la seguridad de regresar a sus hogares con sus propias piernas.



Un astrólogo.

Entre estos objetos maravillosos de la ciencia... mágica aplicada al arte militar, se encuentra uno recordado y descripto en la famosa *Clavicula Salomonis;* un talismán de forma circular, teniendo por centro dos cruces, dos flechas, dos cuernos, y dotado de la sorprendente virtud, a semejanza del famoso anillo de Gige, que hacía visible e invisible al poseedor, según él deseara una u otra cosa.

Diferente del anterior, por su estructura y por su virtud mágica, pero igualmente precioso a los fines de la guerra, fué el *talismán de Marte*, el mejor preservativo contra los atentados del enemigo y la mejor salvaguardia contra el peligro de muerte.



El talismán de Marte.

Otro vasto campo a la actividad científica aplicada en el pasado al arte de la guerra, fué la astrología, porque los astrólogos representaban en esto una parte no menos importante de aquella de los alquimistas y de los magos.

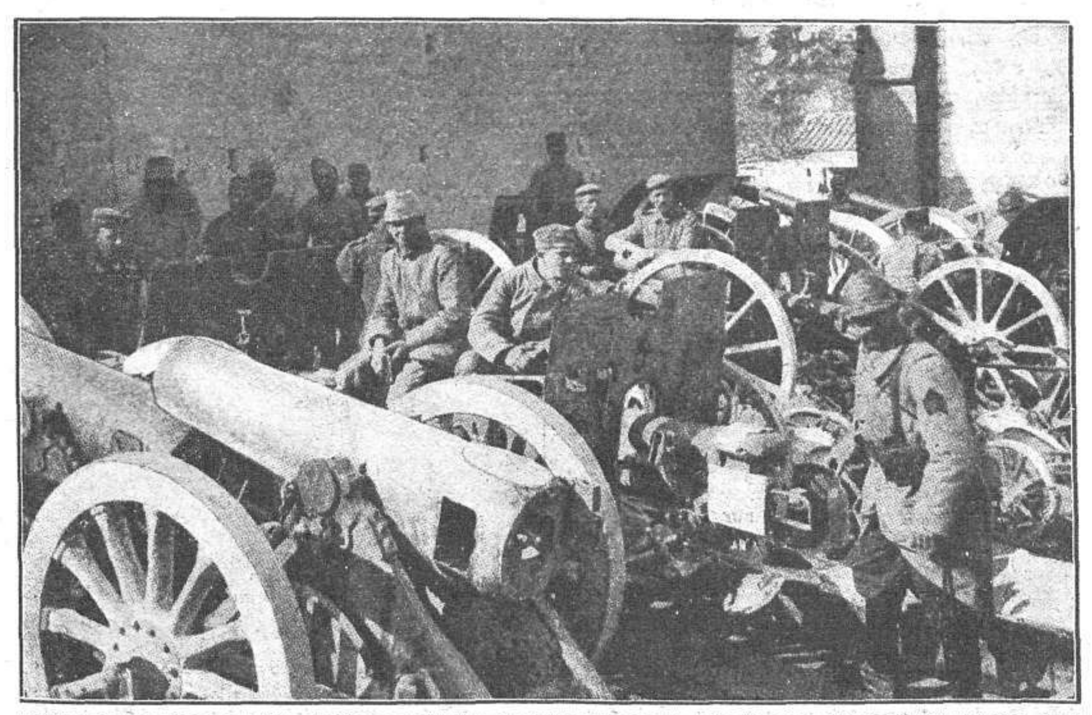
PABLO PICCA.



Los hipogrifos de Ariosto.

# Notas de la guerra

Los porta-banderines de los valientes tiradores indígenas argelinos. Como puede verse, los banderines responden a las tradiciones religiosas de los árabes, figurando en ellos la Media Luna y la simbólica mano.



Cañones alemanes de gran calibre, que fueron capturados, conjuntamente con sus sirvientes, en la última ofensiva francesa en el frente de la Champagne.

# El XX de Septiembre en la provincia de Buenos Aires.



**SAN ISIDRO. — Baile tradicional que celebró la «Sociedad Italiana», conmemorando la historica fecha.**



**SAN FERNANDO. — Velada patriótica que realizó la «Sociedad Italiana», en la noche del 20 de septiembre.**



**SAN ANDRES DE GILES. — Los principales miembros de la colectividad italiana, festejando la fiesta nacional en fraternal almuerzo campestre.**



**NUEVE DE JULIO. — Sociedades italianas que, reunidas en patriótica manifestación, pasaron a saludar a las autoridades locales y sociedades extranjeras.**



# Los mejores Bebés de la República

Gran Concurso de Belleza Física Infantil, para bebés de ambos sexos, organizado por la




PALERMO

**EL EXTRACTO PREFERIBLE A TODOS**

**Todas las fotografías de los bebés que resulten premiados en este Concurso, serán publicadas en las principales revistas de Buenos Aires, como un justo homenaje a sus respectivas madres.**
**Es preciso no olvidarse de anotar al dorso de cada fotografía que se nos remita, el nombre, edad, peso y talla, en centímetros, del bebé, por ser datos indispensables para poder inscribirlos en el registro respectivo.**

## SE ADJUDICARAN LOS SIGUIENTES PREMIOS:

| | |
|---|---|
| 1 Primer premio de.................................. | $ 500.— |
| 1 Segundo premio de.................................. | » 200.— |
| 1 Tercer premio de .................................. | » 100.— |
| 1 Cuarto premio de.................................. | » 50.— |
| 6 Premios de $ 25 cada uno.................................. | » 150.— |

**Se adjudicarán, además, otros 15 premios consistentes en hermosas ampliaciones al bromuro, formato 24 × 30, de las fotografías de los bebés premiados, llevando cada una su elegante marco de calidad muy fina. El jurado para la adjudicación de los premios será presidido por el doctor Horacio Amante, médico del Hospital de Niños de Buenos Aires.**

**Señora: todavía está usted a tiempo para hacer tomar parte en el Certamen a su hijito, siempre que éste cumpla los 3 meses y no pase de los 18, dentro de la fecha del 31 de octubre próximo, fecha de la clausura del Concurso.**

Pida a su almacenero un folleto explicativo del Concurso

CERVECERIA PALERMO, S. A.

SANTA FE, 3253, Buenos Aires - SALTA, 1980, Rosario

En Montevideo: JUAN MUSANTE - 25 de Mayo, 701



# El dictador marqués de Pombal

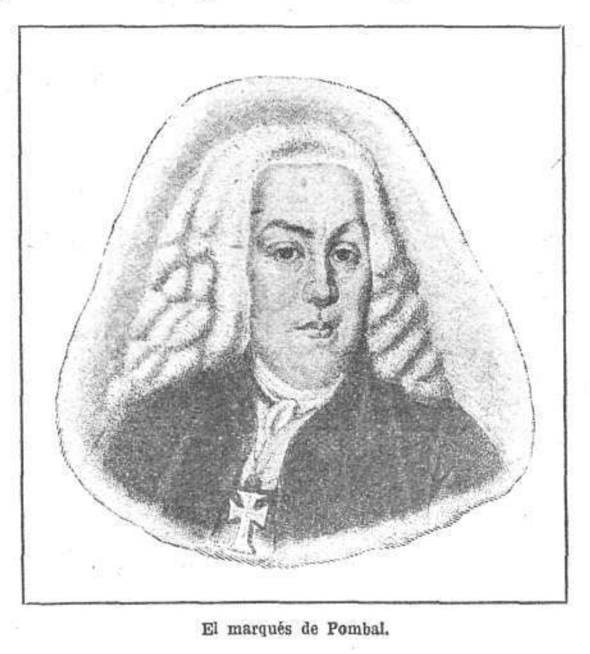
Marchaba el rey José I de Portugal, en viaje de Lisboa a Belem; y a hora de las once de la noche del 3 de septiembre de 1758, le hicieron tres disparos consecutivos contra el coche en que iba. El primer tiro mató al postillón, y los otros dos alcanzaron al soberano en el brazo derecho e hirieron casi mortalmente a su ayuda de cámara Texeiro. Los asesinos, favorecidos por la obscuridad, pudieron escaparse sin ser reconocidos.

Con motivo de este atentado, fueron presos el duque d'Aveiro, el mayordomo mayor del rey, el marqués de Tavira, el suegro del duque, la marquesa Leonor de Tavira, los hijos de ésta y el conde de Attougia.

Al mismo tiempo, las tropas cercaron los conventos de jesuítas, aunque sólo fueron complicados en el proceso tres de estos religiosos. A la primera hornada de encausados siguió otra, y en toda Europa se produjo una sensación extraordinaria por el número y posición social de los encarcelados.

Nadie creyó que los d'Aveiro ni los Tavira fuesen los inductores del crimen.

En un despacho dirigido al duque de Choiseul, M. de Saint Julien, embajador de Francia en la corte lusitana, insinuaba que el atentado se había cometido por orden de la misma reina, la cual estaba exasperada por las asiduidades del rey cerca de la hermosa marquesa Teresa de Tavira, y había querido matar al ayuda de cámara Texeiro, que servía de intermediario de aquellos amores. Por desgracia, el rey iba en el coche de Texeiro, cosa que ignoraban los asesinos; tocóle una de las balas y «como su majestad — decía el despacho — está muy grueso y muy apoplético, los médicos tuvieron que sangrarle ocho veces».



**El marqués de Pombal.**

Pombal, que aspiraba a ser el Richelieu de Portugal, aprovechó el suceso para cimentar su dictadura, sembrando el terror en el reino, diezmando la nobleza que le resistía, acabar con los jesuítas a quienes odiaba, y satisfacer el deseo de venganza que sentía contra los Tavira, que en su altivez, se habían negado a un enlace con el hijo del omnipotente ministro.

Los presos fueron sometidos a una jurisdicción excepcional, llamada «Tribunal de la Inconfidenza», que estaba en manos del gobierno, o lo que es lo mismo, en manos de Pombal. Del tribunal formaron parte muchos ministros, y Pombal en persona asumió la presidencia.

El proceso fué una verdadera burla. Los acusados declararon en el tormento cosas que negaron en cuanto se vieron libres de las manos de los verdugos, y doña Leonor de Tavira, la que había hecho el desaire a Pombal, no fué interrogada ni supo cosa alguna del proceso más que por la sentencia.

El 12 de enero de 1759, firmó Pombal las terribles sentencias.

En ellas se condenaba al duque d'Aveiro a ser descuartizado vivo en la rueda y quemado después. La misma pena se imponía al marqués de Tavira, estipulando en una cláusula que en lo sucesivo nadie podría usar este nombre, bajo la pena de confiscación de sus bienes. A su madre, doña Leonor de Tavira, se la concedía un favor especial; el privilegio de ser ejecutada sin más refinamientos de barbarie.

Por último, el 13 de febrero, se alzó el cadalso en Belem, ante un público subyugado por el terror.

Doña Leonor de Tavira fué la primera que avanzó hacia el estrado donde el tajo, la estaca, la rueda y la hoguera ofrecían a los condenados el lúgubre espectáculo de todos los suplicios.

La cabeza de doña Leonor cayó bajo el golpe del hacha, y de media en media hora, el marqués de Tavira, sus hijos, sus yernos, sus criados, el duque d'Aveiro, etc., fueron desfilando ante Pombal y muriendo entre los horrores de la estrangulación, en la rueda o en las llamas.

Concluída la matanza, el verdugo prendió fuego al tablado, y las cenizas de las víctimas, confundidas con los restos sangrientos de los instrumentos de tortura, fueron arrastrados por las cenagosas aguas del Tajo.

Pero estos suplicios no habían saciado a Pombal. Entre los jesuítas detenidos como cómplices de la familia Tavira, había un viejecito de ochenta años, el padre Malagrida, que fué condenado a la hoguera. Mas para justificar esta sentencia fué preciso inventar una acusación nueva. El padre Malagrida había escrito en la cárcel una «Vida de Santa Ana», llena de extravagancias, y los jueces descubrieron en dicha obra «herejías» dignas de ser castigadas con la muerte.

El anciano fué conducido al suplicio el 2 de septiembre de 1761, en compañía de otros condenados, en número de cincuenta y dos.

Pombal había invitado a presenciar el espectáculo a los dignatarios de la corte y a los embajadores extranjeros.

El aparato de aquel auto de fe neroniano se armó en la plaza pública de Belem, y los palcos construídos a su alrededor rebosaban de curiosos. Malagrida iba a la cabeza del cortejo de las futuras víctimas amordazado y atado. Conducido ante el tribunal, éste le otorgó a última hora la prerrogativa de ser estrangulado antes de someterle al suplicio de la hoguera.

Semejante condena indignó a toda la Europa civilizada, y por entonces escribió Voltaire: «El exceso del ridículo y del absurdo se unía al exceso del horror».

Unos cuantos años después, falleció José I, y apenas hubo cerrado los ojos para siempre, comenzó la reacción contra Pombal, y aquel ministro tan orgulloso y altanero poco antes, tuvo que sufrir durante el resto de su vida las más penosas afrentas. Proclamada reina doña María, el tribunal de la Inconfidenza fué abolido. Abriéronse las puertas de las cárceles y recobraron la libertad centenares de cautivos indemnes de toda condenación jurídica. Sus lívidos rostros, sus precoces arrugas, sus cabellos prematuramente encanecidos, acusaban a los ojos de la población lisbonense, el despotismo y la crueldad del dictador, y todos cuantos habían sido perjudicados por él, recibieron autorización para perseguirle.

La reina ordenó la revisión del proceso del duque de Aveiro, y los jueces declararon inocentes a todas las personas inculpadas, tanto vivas como las que habían sido ajusticiadas o muerto en los calabozos. Los tribunales calificaron de criminal al marqués y si no se le castigó con las severas penas que merecía y esperaba el pueblo, se debió a la benignidad de la reina y a consideración a la avanzada edad del inculpado.

Desterrado, olvidado de todos, residió en la aldea de Pombal. Los vecinos del lugar le denominaban el *gran marqués*. Falleció a los 82 años; sus restos mortales fueron después de algún tiempo desenterrados y, según parece, devorados por animales.

Su situación política le rehabilitó en parte ante la posteridad y en 1833 se decretó que el medallón del marqués de Pombal figurase en el pedestal de la estatua ecuestre de José I, en Lisboa.

**CEREALES "DELICIA"** El alimento de los Niños. - FUERZA, VIGOR.
PREMIADOS CON LA MÁS ALTA RECOMPENSA

La ciencia médica recomienda a las madres el gran producto alimenticio que deben suministrar al niño: CEREALES «DELICIA» se han impuesto en el país por su alto valor nutritivo. Sus componentes son la selección más acabada del alimento racional, único para vigorizar los niños! Es un grave y funesto error someter el delicado estómago de las criaturas a ingerir alimentos que no podrán digerir. Velando por la salud de esos tiernos seres, las madres deben seleccionar severamente la alimentación de sus hijos y adoptando los Cereales «DELICIA» podrán descansar confiadas en el éxito. Producto superior; ensayarlo, es adoptarlo! — Al mismo tiempo, recomendamos el Avena Cacao «DELICIA», para niños y adultos, y Café «MALTA», «antinervioso y refrescante».

**Almacén "LA GRAN CHINA" - Gmo. ACHENBACH - Bartolomé Mitre, 1065 - Casa fundada en 1884**




## Establecimiento de Ortopedia de JOSE MATURI

**LAVALLE, 926**

U. Telef., 2966 (Libertad), Buenos Aires

Taller competente y moderno para la fabricación de piernas, brazos artificiales y aparatos para cualquier defecto físico.

**CORSES-FAJAS**, fajas corsés, medias elásticas, etc., etc. Recomiendo la nueva FAJA HIPOGASTRICA con placa pneumática.

**BRAGUEROS** de goma para niños. Gran surtido en bragueros de todos los modelos, muletas y demás artículos.

Pidan folleto ilustrado, gratis.

**NOTA.** — Las señoras son atendidas por personas del mismo sexo.

# Clisés usados

Se venden todos los clisés usados en "Caras y Caretas" y "Plvs Vltra".

Dirigirse a la Administración: Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires.




Del doctor **HOMMEL**, Zurich (Suiza), se hace indispensable para los niños débiles, gráciles, de desarrollo atrasado, las jóvenes anémicas, pobres de sangre, las personas cloróticas, pálidas, cansadas, las madres que crían.

Tomar el **HEMATOGENO**, es hacerse una verdadera infusión de sangre nueva, fresca y sana, que devuelve el apetito, sonrosa las mejillas, activa la circulación de la sangre, y fortalece todo el organismo.

Su enorme venta atestigua su eficacia

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Unicos depositarios: **P. SOLDATI & Cía.**

DROGUERÍA SUIZO-ARGENTINA
RIVADAVIA esq. CATAMARCA - Buenos Aires



## ¿QUIERE USTED CRECER 8 CENTIMETROS?

Lo conseguirá pronto, a cualquier edad, con el grandioso **CRECEDOR RACIONAL**, del profesor Albert. Procedimiento único, que garantiza el aumento de talla y desarrollo. Pedid explicación, que remito gratis y quedaréis convencidos del maravilloso invento, última palabra de la ciencia. Representante en Sud América: F. Más, Alsina, 1990. — Buenos Aires.

# CARAS Y CARETAS
## EN PARIS

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA, en París, dirigirse a

**L. MAYENCE y Cía.**

9, Rue Tronchet, 9

# Lotería Nacional

9 de octubre, $ **150.000**; el entero $ **31.50**, el décimo $ **3.15**. A cada pedido agréguese $ 1 m/n., para el certificado y remisión del extracto.

Giros y órdenes a la acreditada agencia **Héctor Saccorotti** — **ENTRE RIOS, 1114** BUENOS AIRES



CHASCOMUS.— El comisionado, doctor Pedro Barbosa, acompañado de sus correligionarios y amigos, después de la toma de posesión.



JUAREZ. — Banquete ofrecido al comisionado, señor Marcial Castells, al hacerse cargo de la municipalidad.



MAIPU. — El pueblo, que acompañó a los comisionados municipal y escolar, al tomar posesión de sus cargos.



GENERAL VILLEGAS. — Banquete de doscientos cubiertos, dado en honor de los comisionados municipal y escolar, señores Boiras y doctor Carraga.



# PALM BEACH




## Disfrutad del sol, vestidos de "Palm Beach"

Si queréis un traje cómodo, oreante, durable, barato y elegante; traje que, después de lavado, presente el aspecto de nuevo flamante, comprad el **"Palm Beach"**. Todo traje hecho con la tela **"Palm Beach"**, legítima, lleva el correspondiente marbete. Que ya compréis trajes hechos o los mandéis hacer, por medio del membrete podréis comprobar la legitimidad de **"Palm Beach"**.

THE PALM BEACH MILLS

GOODALL WORSTED Co.
Sanford, Maine, E. U. A.

A. ROHAUT DEPT.
Agente de Ventas, Nueva York, E. U. A.

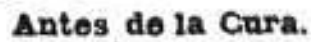
**A los comerciantes:** Para obtener atención inmediata, dirigirse a **C. D. THURSTON, número 1179, calle Alsina, Buenos Aires.**

---

***TRATAMIENTO*** *de las* ***Enfermedades de la piel*** *en general,*
***Ulceras de las piernas, Artritismo, Reumatismo, Gota, etc.***
por el

# DEPURATIVO RICHELET





**Antes de la Cura.**



**Después de 15 dias de tratamiento.**

A continuacion indicamos las afecciones **mas particularmente** influenciadas por este **prodigioso** tratamiento'

**Eczémas, herpès, impétigo, acné, sarpullido, prurigo; rojeces, sarpullidos farinaceos, psoriasis· sycosis de la barba, comezones, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oidos, llagas y eczémas varicosos de las piernas, enfermedades sifiliticas.**

Su accion es igualmente segura en los **trastornos de la circulación tanto** en el hombre como en la mujer' asi como en el **artritismo, reumatismo, gota, dolores** etc.....

## Ni de un solo fracaso tenemos noticia.

**Este** maravilloso tratamiento ejerce su acción, no solamente en la parte del cuerpo donde el mal está localizado, sino tambien en la sangre a la cual PURIFICA y REGENERA.



***El DEPURATIVO RICHELET se encuentra en todas las buenas FARMACIAS Y DROGUERIAS.***

Observar rigurosamente las instrucciones contenidas en el folleto ilustrado que acompaña a cada frasco.
Este folleto será mandado gratuitamente por el depositario general ó por el Señor L. RICHELET a quien lo solicite

Depositario general para la República Argentina
FARMACIA FRANCO-INGLESA
Sarmiento, 585/587 - Bs. Aires
Laboratorio L. RICHELET, 5, rue de Belfort
en BAYONNE (Francia)

**Para el Uruguay: JOSE J. VALLARINO E HIJOS — SARANDI, 431, Montevideo**



9 DE JULIO.—Pic-nic que, en celebración de la entrada de la primavera, organizó la sociedad «Unión Empleados de Comercio».



PEHUAJO. — Jóvenes y niños que tomaron parte en la velada últimamente realizada, a beneficio del Hospital local.



EXALTACION DE LA CRUZ. — Maestros y alumnos de las escuelas, celebrando el «Día del Maestro», con una excursión al aire libre.





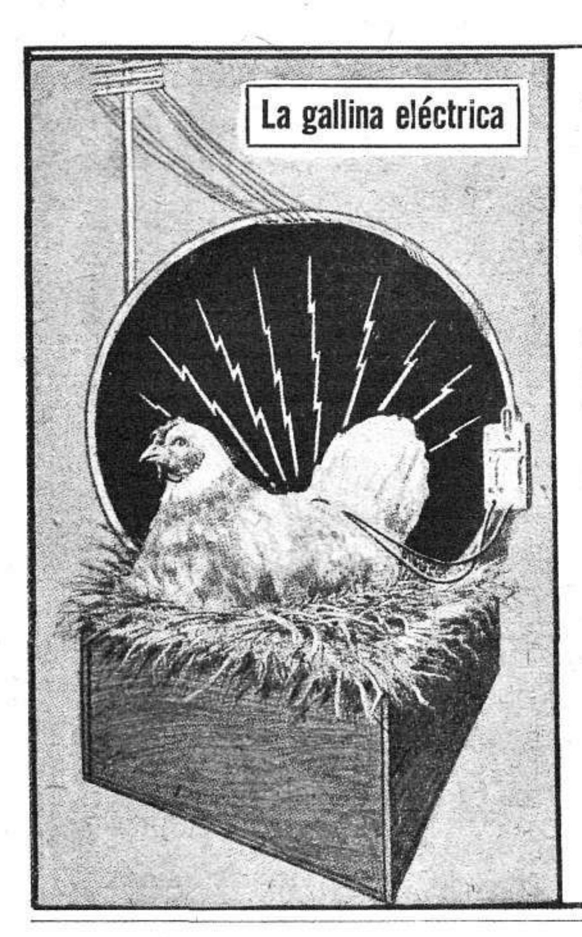
VILLA BALLESTER. — Concurrentes y jugadores a la fiesta Pro Cruz Roja Británica, realizada en el «Tennis Club».

Señoritas de la colectividad inglesa, que recolectaron fondos durante la fiesta.



SAN ISIDRO. — Fiesta realizada en el Pabellón Blanco, a beneficio del Colegio Nacional.

SAN ISIDRO. — Pic-nic realizado en la costa, por los alumnos de los colegios, en el «Día del Estudiante».




# "STANDARD"

**La Incubadora Eléctrica** "Standard", revoluciona la cría de aves; esta maravilla asombra a todo el mundo por su sencillez y facilidad del manejo, así como por su óptimo resultado

Centenares funcionan ya en esta capital, pueblos suburbanos, Mendoza, Mar del Plata, etc. En nuestro "Criadero Excelsior", el más importante de Sud América, usamos únicamente incubadoras eléctricas, empollando en la estación de abundancia de huevos hasta 20 mil huevos mensualmente, tenemos millares de pollos más temprano, más robustos y con menos gastos, menos trabajos y menos molestias.

Otra novedad que hemos introducido son las famosas aves, **"Sicilian Buttercups"**, reina de las aves ponedoras, con cresta forma corona imperial; las **"Orpington azuladas"**, y las hermosas ***"Orpington Diamond"***; los **conejos rojos de California.**

Pida prospectos ilustrados de las 100 variedades de aves de nuestro criadero, de las incubadoras y demás implementos para la avicultura, cría de abejas, etc., enviando un peso a la

**EXPOSICION de AVICULTURA**

**BELGRANO 499, esq. BOLIVAR - Buenos Aires**

---




REMINGTON UMC

LOS consumidores de cartuchos para escopeta han dado su aprobación a la marca Remington UMC. Se suministran con cargas dc pólvora negra y blanca. Todas las cápsulas son impermeables. Búsquense en la tienda más cercana, o pídasenos el catálogo descriptivo.

REMINGTON ARMS UMC CO.
233 Broadway, New York

Representantes en la Argentina
DONNELL & PALMER—Moreno 562, Buenos Aires

A2



## Bibliografía

«Album-recuerdo», *Aragón, Vizcaya* y *Navarra.*

«Ibérica», números 187, 188, 189 y 190.

«Novísimos enigmas musicales», por Rafael Angel Bonanni.

«El sacrificio de la misa de Gonzalo Berceo», por Antonio G. Solalinde. Edición Residencia de Estudiantes. Madrid. — «Protección y libre cambio», por George. Edición España Moderna. — «Las golondrinas», por José M.ª Usandizaga. — «Del antaño quimérico», por Luis Valera. Edición Renacimiento. Rep.: Agencia general de librería y publicaciones.

«Revista del Jardín Zoológico», números 49 y 50.

«La Estrella de Occidente», revista mensual cosmosófica. Buenos Aires, número 57, año V.

«Vida militar de Dorrego», por Saturnino Uteda, con una carta-prólogo de Manuel Ugarte. La Plata.

«No l'olvidés», estilo criollo, por Oscar D. Soher.

«Don Juan de Viniegra Herze», drama en tres actos y en verso, por Juan Carlos Dávalos. Salta.

«El otro amor», novela, por Luciano de Taxonera.

«Insectos», tomo XII de la Historia natural de Zimmermann y Pérez. Rep.: N. Tommasi.



**Cilindros que, para extraer el jugo de la mandioca, se emplean en Honduras.**

## La mandioca

La yuca amarga, mandioca, o cazabe, que con todos estos nombres se conoce en América, la *Manihot utilissima*, es un arbusto que crece en las regiones cálidas de América, donde alcanza dos y tres metros de altura, y echa raíces de hasta un metro de longitud. De esta raíz gruesa y carnosa se extraen varios productos de inmediata utilidad.

Los naturales mondan la raíz, la reducen a pulpa por medio de un rallo, y luego colocan esta pulpa en un saco o cilindro largo y estrecho formado por fibras de palmera y tejido de modo que pueda alargarse y encogerse a voluntad. Estos cilindros se cuelgan de un palo horizontal y del otro extremo se suspende una vasija pesada, la cual estira el cilindro y al apretarse su tejido oprime la pulpa y hace que el jugo caiga en el depósito, donde se recoge un líquido feculento que deposita la fécula por sedimentación. Esta operación se hace en las fábricas modernas con prensas adecuadas. La fécula se ha de someter a varios lavados para eliminar los principios venenosos que contiene. Se presenta en forma de granos irregulares, blancos, redondeados, compuestos por la reunión de los de almidón, que fácilmente se separan por tratamientos acuosos.

Con esta fécula se prepara la tapioca de granos mayores, angulosos, duros, de color blanco amarillento y de sabor dulzaino debido a la transformación en dextrina de una pequeña cantidad de fécula. Para obtener la tapioca se somete la fécula a una torrefacción sobre planchas de hierro calientes.

LA BANDA.— Inauguración de un mausoleo dedicado a la memoria del señor Juan Ferrari.

AÑATUYA. — Fiesta campestre, realizada en honor del conocido joven Alvaro Jiménez, del alto comercio de esta plaza.










# CREMA ORIENTAL

## De Gouraud

**Hermosea** la piel instantáneamente. Aplíquese y consúltese el espejo. Los resultados se ven en seguida: un cutis encantador que será la admiración de todos. Pruébese en el cuello, las manos y los brazos y véase la transformación.

ENVÍENSE 40 CENTAVOS POR UN FRASQUITO DE MUESTRA

FERD. T. HOPKINS & SON, Props. Nueva York, E. U. A.

Representantes: DONNELL & PALMER — 562, Moreno, 572 — Buenos Aires

# MOTORES ROBERTS

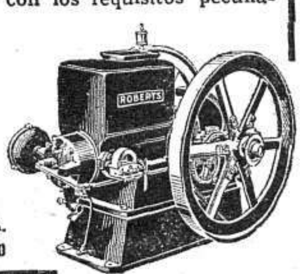
Motores de aeroplanos
Motores Marinos
Máquinas para Fincas
Eficientes Seguros

Trabajos continuos y duros bajo todas las condiciones hacen a los MOTORES ROBERTS, "Completamente Eficientes y Seguros".

Los Motores Marinos de Roberts, se adaptan a todos los tipos y tamaños de botes; de botes ligeros de recreo a cruceros, perseguidores de submarinos y guarda costas; motores especiales de trabajos pesados para pescadores.

Las Máquinas de Fincas Roberts — Durables, máquinas seguras para uso en fincas.

Los motores Roberts de Aeroplanos, están diseñados para cumplir con los requisitos peculiares en este campo de actividades de motores.




Especificaciones y plazos se le envía al que los solicite.

**Roberts Motor Mfg. Company**

Sandusky, Ohio, E.U. de A.

Dirección cablegráfica: ROCOMO

# EXTRACTO DE BABBITT

**Señora:** Haga tan sólo un ensayo con este eficaz producto de limpieza norteamericano, y quedará satisfecha con el resultado que obtendrá.

Es insuperable para el lavado y conservación de ropas, platos, puertas, baterías de cocina y demás enseres de la casa.




**Pruébelo y lo adoptará**

No daña en absoluto los esmaltes.

—

Se vende en los Almacenes, Bazares y Ferreterías

PRECIO: $ 0.25 el paquete.

Importadores: **BOUCAU Hermanos**

BOLÍVAR, 399. BUENOS AIRES

# Fiesta social

El hermoso acto de la inauguración de la bandera de la sociedad «Pro Paludi», a cuya fiesta concurrieron las autoridades y principales familias de la colectividad italiana. La fiesta revistió gran solemnidad, constituyendo una grandiosa manifestación del patriotismo y solidaridad que inspira la colonia itálica.

# Padrinazgo presidencial

Concurrentes a la fiesta que se efectuó en el salón «Bel Paese», después de la ceremonia del bautismo del séptimo hijo de los esposos Masciotta, que apadrinó el Presidente de la República, representado por el coronel Urquiza, y madrina la señora Micaela Lima de Depetris.

**IMPORTACION DIRECTA**
**— DE —**
**PRODUCTOS QUIMICOS Y ANILINAS**

De las más renombradas fábricas Francesas. Suizas. Holandesas. Inglesas. etc.

**ANILINAS - EMATINAS - CAMPECHE**
**Y PRODUCTOS QUÍMICOS EN GENERAL**

**BONDUEL Hermanos**

821 - VICTORIA - 821
U. T.. 1988. LIBERTAD — C. T.. 22. CENTRAL
BUENOS AIRES

# GRATIS

remito una muestra de "AGUA HELENA", para granos, pecas, manchas, forúnculos, quistes, grasitud de la piel, barros, etc.

Es un preparado científico de éter, que blanquea sin pintar la piel.
Remita **0.20** centavos en estampillas.

**E. DIAZ KELLY, Chacabuco, 710. Bs. As.**

FRASCO GRANDE, $ **2.**—

**Mejore su cutis**



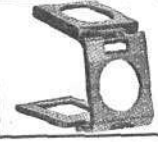

# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION
151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES
Teléfonos: Dirección: Unión, 598 (Avenida) — Administración: Unión, 2316 (Avenida)

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL: | | EN EL INTERIOR: | | EN EL EXTERIOR: | |
|---|---|---|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | Trimestre | $ 3.00 | Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » 5.00 | Semestre | » 6.00 | Semestre | » » 4.00 |
| Año | » 9.00 | Año | » 11.00 | Año | » » 8.00 |
| Número suelto | 20 ctvs. | Número suelto | 25 ctvs. | | |
| Número atrasado | 40 » | Número atrasado | 50 » | | |

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente. — En todas las oficinas de los «Mensajeros de la Capital», se anotan subscripciones y se venden ejemplares. — EL ADMINISTRADOR.



## A LOS QUE QUIEREN VER

lo más imperceptible, ofrecemos a título de réclame, nuestros poderosos MICROSCOPIOS de bolsillo, de 50 aumentos, a $ 2.— cada uno, libre de porte a cualquier punto de la República. Los pedidos, con el importe, dirigirlos al INSTITUTO OPTICO OCULISTICO de **HAUVILLER y Cía., Suipacha, 318. Bs. As.**

**GAS LÍQUIDO,** Marca registrada

ES EL MEJOR COMBUSTIBLE para Lámparas, Cocinas, Calentadores para Baño.

CATÁLOGOS Y PROSPECTOS, GRATIS.

**R. HAUPT y M. PIZZA**
Fabricantes Importadores.
3266 - VICTORIA - 3266. Bs. Aires
U. T., 643 (Mitre)

**PERSIANAS de ENROLLAR**
de acero ondulado

Celosías metálicas «Patentadas», Herrería artística, Balcones, Portones, Verjas.

A. GENTILE
Deán Funes, 1328. Buenos Aires.
PIDAN PRECIOS Y PROSPECTOS

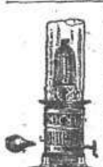
**MALUGANI Hnos.** ESPECIALISTAS EN COCINAS



Instalaciones de agua caliente.

Pidan Catálogos.

MEJICO, 1359, Buenos Aires.



**MECHERO MITRE** — Luz incandescente a alcohol común. Muy económico. Un litro arde 18 horas con luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con **Mechero Mitre**, $ 9.— Remisión, recargo $ 1.— Mechas y tubos para cualquier sistema de lámpara. — Calentadores Primus, a kerosene, y repuestos. —— PIDAN CATALOGO.
**E. BONGIOVANNI, Moreno, 2099,** Bs. Aires.

# MÚSICA

Piezas para Piano solo, Canto y Piano, Violín y Piano, Guitarra, a **$ 0.20 centavos cada una.**
Para Violín solo. a **$ 0.05 c/una.**

Soliciten Catálogos, gratis, a
*José Bonfiglioli - 131, Callao, 131 - Bs. Aires*

**Ortopédico.** No hay otro, por precio, perfección y puntualidad.
**Pierna articulada, desde $ 100.**
Pidan prospectos a
F. PANIZZI
Libertad, 114. Buenos Aires.

**Dentífrico "ASEOL"**
Cura la carie de los DIENTES y los blanquea sin perjudicarlos, $ 1.30
**L. DOLBEAU. Rincón, 1012. Bs. As.**

## ¡UN REGALO!



Por $ 2 m/n ó 100 cartoncitos 43, remitimos, con porte pago, un espléndido anillo 18 kil. Fil., igual al modelo. Pedidos, con importe, al Gerente de

**The Diamond House, Tacuarí, 613**
BUENOS AIRES



**ESPOSOS:**

Un artístico diploma, tamaño 60 × 42 ctms., con fecha, lugar del casamiento, nombres y apellidos de los esposos, grabados en oro, obtendréis enviando $ 3 ó 150 cartoncitos 43.
ASOCIACION FAMILIAR
Bernardo de Irigoyen, 1120 - Buenos Aires

**La antigua y premiada fábrica de H. CATTOI, Cangallo, 1169, ofrece una GUITARRA, réclame, tamaño concierto, adornada en nácar, por sólo $ 15. Embalaje, $ 1.50. — Gran voz.**
CATALOGO, GRATIS



**APERITIVO VINO QUINADO KALISAY EL MAS SALUDABLE PRUEBELO**

**LA METEMPSICOSIS**



— ¿Usted cree en la transmigración de las almas?

— ¡Cómo no! Yo, aquí donde me ve, he sido un burro...

— ¡Qué cosa! ¿Y cuándo?

— Pues el día que le presté a usted aquellos 20 pesos...

---

Acaba de descubrirse por segunda vez, y ya se ha lanzado al mercado, un metal antiguo de historia romántica.

Los fabricantes encontraron la pista de este metal que los griegos denominaban «orichalcum», en un poema del poeta inglés Swinburne. Compónese de cinc y cobre mezclados en tales proporciones que no resulta bronce y ofrece un aspecto semejante al oro.

En realidad, es uno de los metales más antiguos que se conocen; pero se olvidó durante siglos, renació, volvió a olvidarse y, por último, se ha vuelto a descubrir. Mr. Benson, fundidor de metales, que es su nuevo descubridor, dice que al ver que en la obra del poeta se hablaba de un metal llamado «latoun», buscó su historia con ánimo de reproducirlo, y se encontró con que el «latoun» y el «orichalcum» eran la misma cosa, y no le fué difícil descubrir más datos referentes a su historia.

En las obras de Platón vió que se menciona a menudo; pero pudo averiguar también que en tiempos de aquel filósofo ya no se fabricaba dicho metal. Vuelve a aparecer de nuevo en Inglaterra en el siglo XIV, porque Chaucer lo cita con el nombre de «latoun», y más tarde Spencer habla del costoso «oricalche».

Después de averiguar todo lo posible en las obras literarias, Mr. Benson se puso a trabajar, y por medio de experimentos encontró la composición.

El resultado de todo, es que ha vuelto a renacer el «orichalcum», y que hoy cualquiera puede tener un jarro del hermoso metal, cuya pérdida deploraba Platón.

---



— ¿Por qué no viniste ayer a la escuela, Anita?

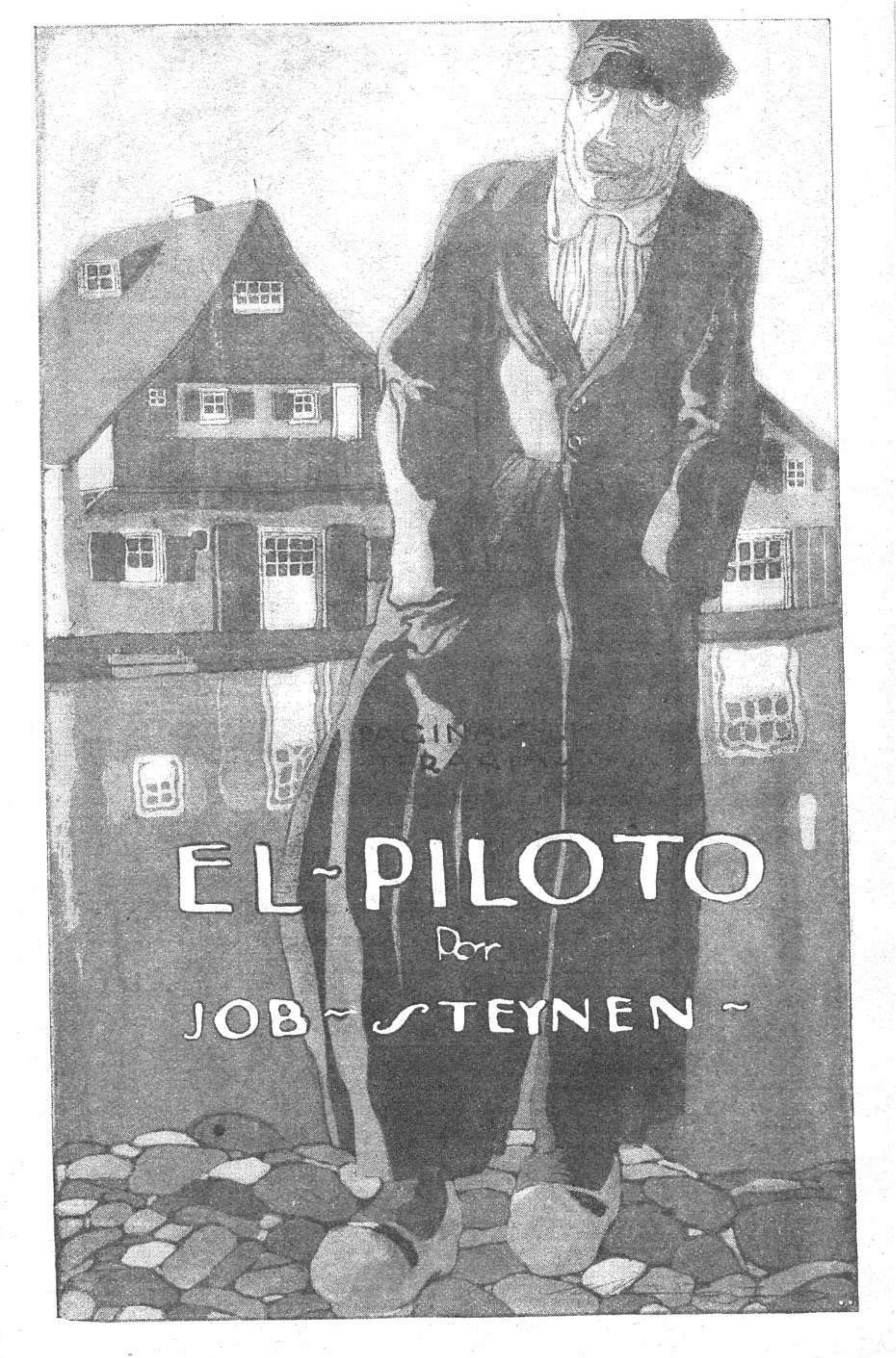
— Porque mamá se puso mala y tuve que ir por el doctor.

— ¿Y qué dijo el médico que era?

— Pues dijo que era un varoncito...

---

Entre las curiosidades botánicas encontradas en el istmo de Tehuantepec, en el cual se han efectuado muchas exploraciones recientemente, es digna de atención la planta reloj. Por la mañana se presenta de color blanco, al mediodía encarnada y por la noche azul. Dichas alteraciones de color se efectúan con tanta regularidad, que por el color de la flor se sabe la hora del día.


EL-PILOTO
Por
JOB-STEYNEN-



# EL PILOTO

POR

## JOB STEINEN

Job Steynen es uno de los jóvenes maestros de la literatura neerlandesa. Nació el año 1876 en Gouda (Holanda), y bien pronto empezó a publicar cuentos y artículos en los periódicos, abandonando el comercio, donde sus padres lo emplearon a los diez y seis años. Su primer libro fué *Proletariers* (*Proletarios*), donde relataba episodios de gentes humildes, con la sobriedad y la concisión penetrante de un Gorki. A este libro sucedió una novela de tesis titulada *Maadlijkbeic.* No tiene esta novela la importancia literaria y psicológica que *Goed en Kwaad* (*El bien y el mal*), que es la última publicación y en la que se aprecian las excepcionales dotes de novelista que posee Job Steynen.

Sin embargo, lo más caracteristico de Job Steynen son los cuentos cortos que desarrollan, como *El Piloto*, casos de inquietud, de angustia interior, a lo Maupassant, y que han dado lugar a series de narraciones cortas tan interesantes como *Van het Menschenspel* (*La comedia humana*), *Verbijsterded* (*Deslumbrados*), y *Grillige Histories* (*Historias extrañas*). Como cronista, es colaborador asiduo de las revistas *De Nieuwe Gids*, *Grood Nederland* y otras.

Y fundó, en unión de Pieter Vander Meer, neo-romántico como él, frente al realismo de la joven literatura holandesa, otras dos revistas de índole puramente literaria, que tuvieron efímera vida.

I

Por un instante rasgó la luz, como un surco sangriento, el negro muro del cielo. Luego tomó la absoluta negrura. Bramaba el mar y aullaba enloquecido el viento.

Poco después, el cielo, endurecido en su uniformidad gris, tomó el aspecto de una enorme cúpula de piedra en la que los bancos de nubes que había en el horizonte formaban los arbotantes. Se apaciguó algo el viento, que seguía amenazador pero sin sacudidas bruscas, sin los atroces aullidos de antes. El mar seguía ciegamente brutal.

Cerca ya de la costa, el vapor *Gaulois* izó en lo alto del palo de mesana la señal de pedir auxilio al piloto. Como una bandada de buitres acechando presa segura, acudieron los barcos-pilotos y uno de ellos descendió su chalupa.

A bordo del *Gaulois*, todos los pasajeros habían subido a la cubierta. Como un rebaño atemorizado por la tormenta, formaban pequeños grupos a lo largo de la barandilla salpicada por la espuma y miraban ávidamente el bote, cuyos tripulantes remaban con todas sus fuerzas, sin que al parecer lograran avanzar sobre el agua corajuda. Continuamente lo azotaban las olas, y tan pronto ascendía en el lomo verduzco de una de ellas como se hundía en un abismo del que surgía para subir de nuevo. No se podía decir si avanzaban o retrocedían. Los remos, semejantes a las patas del insecto cuyo cuerpo era el bote, se hundían alternativamente en el agua o se movían inútiles en el aire.

A bordo del *steamer*, los pasajeros seguían con ojos desorbitados por la angustia y por el terror los vanos esfuerzos de la frágil embarcación, que avanzaba dos metros para retroceder cinco.

Cada vez más inquietos, fascinados por el terrible espectáculo, sólo algunos de los pasajeros cambiaban aisladas palabras; los demás se paseaban, silenciosos y lívidos, con los puños crispados. Pero tanto unos como otros sólo tenían un deseo y una aspiración única: que el piloto lograra llegar a bordo.

Apenas libres de la espantosa tempestad nocturna temían que el viento volviera a encolerizarse y les sorprendiera en el mismo sitio indefensos aún. Cuando vieron los barcos pilotos sintieron renacer su esperanza, que ya empezaba a disiparse ante aquella lucha desesperada del frágil botecillo contra el embravecido oleaje, de aquella cosa minúscula que iba y venía como el volante entre dos raquetas y donde estaba el piloto, el único hombre capaz de salvarles.

Los marineros de la chalupa remaban obstinados, incansables, y, aunque lentamente, se aproximaban cada vez más.

Vibrantes de ansiedad y de impaciencia, los pasajeros del *Gaulois* se daban cuenta del avance, imperceptible casi, pero avance al fin, del botecillo que les traía al piloto, al omnipotente piloto que habría de llevarles sanos y salvos al puerto, después de aquellas largas semanas que transcurrieron errantes y perdidos en el desolador desierto oceánico.

Ya se distinguía cada vez más próxima la chalupa. Los remos se movían rítmicos y regulares. Ya el vapor maniobraba para embarcar al piloto.

Bruscamente, desapareció la angustia. Sin saber por qué se creía que todo peligro huyó para no volver. ¡Dentro de unos minutos ya estaría *Él* a bordo!

El vapor se balanceó furiosamente; azotaron las hélices el agua. El bote, ya muy cerca del *Gaulois*, se mantenía, sin embargo, a cierta distancia para no zozobrar.

Sobre cubierta se estrecharon los grupos. Cada cual tenía prisa por ver antes el rostro del valiente piloto, del audaz capitán que dentro de un instante estaría junto a ellos y con sólo un ademán de su brazo llevaría el barco a través de los bancos traidores, sorteando las sirtes y los escollos que acechaban bajo las olas enfurecidas. Querían ver aquel hombre extraordinario y poderoso como un dios, que tenía en su mano el destino de tantas criaturas humanas. Con ojos admirativos y plenos de gratitud le veían sentado en uno de los bancos del bote envuelto en un capote con la gorra encasquetada y cubiertas las piernas por unas botas altas de mar. Bajo la visera de la gorra se le veía parte del rostro pálido cercado de una barba roja. Permanecía inmóvil, indiferente a todo, hasta que, desde el vapor, le arrojaron una escala de cuerda. Entonces se levantó, se le oyó dar una orden a los remeros, que acercaron prudentemente la lancha al costado del *steamer*. En torno del frágil barquichuelo parecía hervir el agua.

Dentro del bote, inmóvil como una estatua, el piloto permanecía de pie, acechando el momento de asir la escala de cuerda.

Pero, inesperadamente, la lancha derivó a demasiada distancia para que pudiera dar *el salto* el piloto, y, por otra parte, tampoco era oportuno acercarse demasiado, por temor a estrellarse contra el flanco del *Gaulois*.

El piloto levantó la cabeza para gritar una orden a los del vapor. Los pasajeros vieron chispear sus pupilas, que tenían el color cambiante, fugitivo del mar.

Inmediatamente, uno de los marineros del *Gaulois* trepó a las primeras vergas y sujetó a ella una polea atravesada por una larga maroma. Seis marineros cogieron uno de los extremos de la maroma, y el otro, después de hacerle un nudo, lo lanzaron por encima de la borda en dirección al piloto, que miraba atentamente, con la cabeza echada hacia atrás. Apenas cogió el extremo anudado de la cuerda, el contramaestre del *Gaulois* gritó: «¡Wip!», y los seis marineros izaron al piloto, que mintió unos instantes en el aire la extraña y monstruosa silueta de una cometa enorme.

Cuando pisó el puente del *steamer*, una estruendosa aclamación resonó en torno suyo.

Gesticulantes como locos, agitando los sombreros, los pañuelos, las gorras, todos los pasajeros le rodearon vitoreándole.

La angustiosa pesadilla de la noche de tempestad se había olvidado, puesto que al fin veían a bordo, junto a ellos, al libertador, al hombre todopoderoso que les salvaría del mar enfurecido, de aquella bestia hambrienta que rondó junto al barco durante tantos días y tantas noches. ¡Al fin!

Pero el hombre recibido con tal entusiasmo, acogido con semejantes muestras de fe y de esperanza en sus méritos, no parecía darse cuenta del general regocijo. Seguía pálido, silencioso, con la cabeza inclinada sobre el pecho, sin saludar a nadie, con las manos obstinadamente ocultas en los bolsillos del capote. Huraño y mudo subió al puente...

II

Thys Huibers, el piloto, vivía en un pueblecillo costero. Seis meses hacía que murió su mujer y, desde entonces, el dolor de esta pérdida cambió tan por completo su vida, que parecía otro hombre distinto.

Pocos había tan alegres, tan llenos de contagiosa cordialidad como él. Por donde quiera que iba se celebraban sus chistes, sus bromas y el regocijado ingenio para contar divertidas historietas, así como la afectuosa atención con que escuchaba las ajenas. Todos sus convecinos le querían y se alegraban de encontrarle en su camino.

El dueño del café se consideraba feliz, siempre que le veía entrar en su establecimiento, porque esto daba motivo a entretenidas charlas que retardaban la hora de marchar los consumidores y aumentaba, por lo tanto, el número de consumaciones.

El círculo de sus amistades se ensanchaba constantemente. Apenas trababa conocimiento con alguien, ya le ligaba a él simpatía de una antigua afección. Todo en él respiraba el contento de vivir. Sus ojos claros, verdosos, sonreían afables, y cada vez que encontraba a alguien, le daba cariñosos pasagonzalos y motes jocosos.

No se concebía ninguna fiesta sin Thys Huibers. Le brotaban las canciones y los cuentos llenos de donosura y de gracia con la misma facilidad que las rosas a un rosal en primavera. Sin esfuerzo, sin trabajo, como una prolongación de su propio espíritu.

Cuando sobrevino la muerte de su mujer, tragó el dolor de perderla, el horror de toda su vida pretérita. Y pensó: «¿Será este el premio de haber divertido tanto a la gente?»

Antes de morir su mujer jamás se detuvo a pensar y reflexionar acerca de sus actos; pero, aplanado por aquella profunda amargura, le pareció que hasta entonces su vida fué de una miserable frivolidad. ¿Cómo no sospechó antes aquel golpe tan atroz?

Ella estaba tuberculosa. Durante largos años sufrió la amenaza terrible de su prematura muerte. Y durante ese tiempo, él era el Arlequín del pueblo, el hazme-reir del café, a donde acudía para distraerse, según se decía a sí mismo. Lo cierto era que nunca se dió cuenta de lo

que sufría la mujercita grácil y melancólica que agonizaba lentamente junto a él. Tal vez esta misma lentitud fué la que le acostumbró al dolor ajeno, tornándole indiferente. Era uno de esos hombres que asisten sin emocionarse a una miseria silenciosa por muy amarga que sea, y a quienes una sacudida brusca de lo irrevocable cambia por completo. Muerta su mujer, enloquecido por un dolor puramente animal, andaba tambaleándose como sobre un navío que naufragase y lanzaba aullidos sordos y feroces, como los del viento tempestuoso.

Ahora comprendía toda la grandeza de su amor y una cólera muda reconcentrada se apoderaba de él y le reprochaba el no haberla sabido apreciar como ella se merecía. Y tan de lleno le envolvía este vergonzoso sentimiento, tan convencido estaba de que el dolor de su pretérita infamia ya no le abandonaría, que por eso se cambió su carácter por completo y por eso fué de entonces en adelante el hombre huraño y sombrío.

Al principio las gentes del pueblo intentaron consolarle; pero como él las rechazara brutalmente y con soeces injurias, acabaron por prescindir de él y nadie le dirigía la palabra cuando pasaba con su aspecto hosco y ensimismado, con la cabeza baja y la boca contraída por una mueca de amargura y crueldad, las gentes se volvían para no saludarle. Incluso le reprochaban su pasado tan alegre. Los mismos amigos a quienes divertía con sus chanzas y sus historietas divertidas, le acusaban ahora por demasiado expansivo. «Tenía que suceder; era una mala cabeza. Las personas tan ligeras y tan frívolas como Thys Huibers acaban siempre mal». Y ponían cierto tonillo despreciativo en sus palabras, como si les molestara hablar de semejante estúpido.

Pero Thys Huibers no sabía nada, no se daba cuenta de nada, no hablaba con nadie, no le importaban lo más mínimo sus antiguos amigos.

Cuando no estaba en el mar, permanecía largas horas en el sombrío cuarto donde murió su mujer, siempre en la misma actitud, con los codos en las rodillas y la cara hundida entre las manos, mirando sin ver. Parecía que la mirada de sus ojos se había vuelto hacia dentro, hacia el interior de su alma, donde se desarrollaba un espectáculo terrible. Tuvo la singular sensación de que su cerebro se había consumido. Creyó volverse loco. Encontró abiertas las puertas que cerrara momentos antes. Y en la casa no había nadie más que él.

Un día vió el rostro de su mujer en la esfera del reloj. Y su mujer reía. Muchas veces oía que le llamaban por su nombre junto a él. Y en el cuarto, ni en la casa había nadie. Apenas dormía; permanecía despierto noches enteras. Y llegó a odiar el lecho, de tantas pesadillas como le esperaban acurrucadas entre las sábanas.

Una noche se despertó, de pie en medio de la alcoba, con la mano en el picaporte de la puerta, porque había sentido llamar. Abrió y no había nadie. Veía fantasmas en torno suyo, oía suspiros y murmullos siniestros, sollozos, risas, y de un modo tan claro, tan inverosímilmente reales, que temblaba de espanto. Quería rezar, y como no sabía, sólo pronunciaba blasfemias innobles.

Así transcurrió medio año, y cada vez era más extraño el carácter de Thys Huibers. Sin embargo, durante sus horas de trabajo no perdía la presencia de espíritu, apenas se veía en el mar, la expresión de su rostro se normalizaba y nadie podría descubrir en él nada insólito. Realmente tampoco se sospechaba en el pueblo la enfermedad de su alma.

Huía de los hombres como si todos fueran pestíferos. Les odiaba y les temía al mismo tiempo. Le recordaban sus años felices y alegres, aquellos años de inconsciencia y de malsana frivolidad, cuya evocación le hacía sufrir tanto ahora.

De pronto se dió cuenta de que el dolor por la muerte de su mujer se había borrado por completo. Y también el horror de su vida pretérita. Cayó de golpe en una existencia nueva, donde todas las sensaciones eran distintas. El pasado no existía ya para él. Y comprendió que semejante estado era el que los hombres llaman locura.

Una noche — al cumplir los seis meses de la muerte de su mujer — tuvo un sueño terrible.

Soñó que subía a bordo de un gran buque para llevarle al puerto. Cuando puso el pie sobre cubierta, los pasajeros, en vez de gritar *¡hurra!* y agitar alegres los sombreros, le colmaron de injurias y de amenazas.

— Este piloto está loco,—gritaba un hombre,—va a cambiar nuestro barco en un ataúd.

— Mirad, mirad — vociferó otro.—No tiene carne, sus manos son manojos de huesos, es un esqueleto y su cabeza es una calavera.

— ¡Es la muerte! ¡La muerte que nos quiere servir de piloto! — aulló una mujer.—Nos hará naufragar. ¡Echémosle al mar! ¡Al agua con él!

— ¡Al agua! ¡Echadlo al agua! — gritaban muchas voces.

Le escupían al rostro, le enseñaban cientos de puños crispados; pero nadie le tocaba.

Durante un instante, la multitud le rodeó amenazadora y furiosa; pero de pronto huyeron todos, quedó completamente solo y entonces sintió la presión de una mano sobre su hombro, una mano que le empujaba en la dirección del puente.

Oyó unos pasos detrás de sí. Se volvió. Nadie. Al subir la escalera del puente sintió de nuevo los pasos y una respiración fatigosa. Se volvió. Nadie.

Ya en el puente le hablaron al oído, con una voz nunca oída, una voz que le hacía daño. Y sintió tal terror, que ya no se atrevió a volver la cara.

La voz le hablaba comunicándole, lenta pero irresistiblemente, un malsano entusiasmo.

— Todos los hombres te odian y tú odias a todos los hombres. ¿Por qué has de conducirles sanos y salvos a través de los escollos? ¿Qué han hecho ellos por ti? Te han insultado, te han amenazado, te han escupido al rostro. No hay uno solo que te quiera bien. ¿Por qué has de evitarles la muerte? Un piloto sabe mejor que nadie sortear los escollos; pero también sabe que un barco puede hundirse sin que nadie lo pueda evitar. ¿Comprendes? ¿Comprendes? Si lo haces, yo te recompensaré; te daré cuanto quieras. Yo soy omnipotente. Tú no perecerás, porque yo te enviaré unos ángeles que te alzarán sobre los mares. No te ofrezco, como a aquel piloto de otros siglos, todos los reinos de este mundo, porque todo lo terrenal se acaba y desaparece. Yo sé, en cambio, tu más ardiente deseo: encontrar a Dios. Pues bien: yo te haré Dios a ti mismo, un Dios eterno, inmortal, poderoso, que dirigirá los destinos humanos como le plazca. Reflexiona un momento y dime tu resolución. No necesitarás reflexionar mucho tiempo. No hace falta. Yo te dotaré de una razón tan clara, tan aguda que te bastará un segundo para reflexionar: ¡reflexiona!

Calló la voz misteriosa y Thys Huibers creyó entrar en la muerte.

El mar y el viento se enfurecieron y aullaban como condenados. El cielo se ensangrentó. Del fondo de las aguas surgían monstruos horribles que reían y se burlaban del piloto.

«Hágase lo que deseas»,—exclamó Thys Huibers.—Y un ser extraño descendió de las alturas y le puso una corona de llamas en la frente.

Entonces se despertó. La fiebre le abrasaba el cuerpo; a lo largo del rostro le corría un sudor frío...

Se llevó la mano a la cabeza y no encontró la corona. Sintió deseos de llorar y no pudo. En cambio oyó una carcajada estridente y le pareció que su boca estaba abierta; pero no comprendió que era él quien se reía. Y perdió el conocimiento.

Aquella misma tarde le vieron por un camino apartado y solitario. Iba riendo, y sobre los cabellos perlados de sudor llevaba una corona de papel dorado. Sostenía un capote de mar como un rico manto regio. Cuando dejaba de reir hablaba con una voz lúgubre y fantasmal que sonaba extrañamente en el camino desierto, bajo el crepúsculo.

— ¡Lo haré! ¡Lo haré! — repetía.

Y cuando uno de los hombres con quienes se tropezó en el camino, más valiente o más compasivo que los otros, intentó acercarse a él para conducirlo a su casa, Thys Huibers se volvió, le miró con sus ojos que centelleaban en la penumbra vesperal y desapareció de un salto.

### III

Aquella fué la primera y última vez que Thys Huibers tuvo la apariencia de un loco. Al día siguiente, sombrío y huraño como siempre, entró en el barco-piloto, acariciando en el secreto de su cerebro el proyecto que todos ignoraban.

Y este fué el piloto esperado como el salvador y a quien un ¡hurra! entusiasta acogió al pisar la cubierta del *steamer* «*Le Gaulois*.»




Si algún día se llegare a perder, ese sería un acontecimiento funestísimo y de graves consecuencias, porque nadie, ni la misma policía, podría fácilmente conducirlo hacia su familia: él ignora no solamente el nombre de sus padres y su dirección, sino que también su propio nombre verdadero. Para él, como para todos los que lo rodean, él se llama Mumú simplemente. Con alguna apariencia de razón dice un tío suyo, a quien le disgusta ese sobrenombre, que no valía la pena de haberlo hecho entrar en gastos, a él, pobre solterón, fatalmente escogido como padrino, en gastos de unos cuantos francos de colaciones, de regalos al aya, a la

nodriza y a la comadre, para que un cura bautizara a su sobrino Mauricio. Pero nunca han escuchado a este tío insoportable, y Mumú, a pesar de tener cuatro años de edad, no sabe nada de su verdadero estado civil: sabe tan sólo que él es un muchachito y no una muchachita, y que él es Mumú. Y no sabe más.

Hasta cuando está vestido se adivina bajo sus ropas el vientre grasoso, gordiflón, prominente y un poco ennegrecido de los niños de poca edad; el vientre de un cuerpecito que empieza apenas a perder el gusto del biberón; el vientre que digiere permanentemente un sinnúmero de cosas ligeras; un vientre que es todavía la parte importante, la parte principal de la persona. Mumú es una panza enorme y dos bellos ojos, ojos que tienen la claridad límpida, inmensa de las primeras hojas que brota la tierra en primavera. Esos ojos son así grandes, indudablemente porque tienen tanto que ver, tanto que tomar y retener, porque todo es nuevo para ellos; y cuando los ojos de Mumú se han nutrido de cosas, él alarga hacia ellas, para poseerlas mejor. mejor todavía, sus tiernas manecitas increíblemente acariciadoras. Comer, ver y tocar, tal es por el momento la vida de Mumú, una vida por cierto deliciosa: la vida de una bestia joven, sin malicia, a la que nadie ha hecho mal y que hablara un poco el lenguaje de los hombres.

Mumú no tiene malicia y, sin embargo, piensa en el juego cruel que es la guerra. Pero considerad que fué al principio de la guerra cuando sus oídos comenzaron a unir, en un sistema coherente, los ruidos exteriores, y que fué entonces cuando balbuceó sus primeras palabras. La guerra lo rodea, lo asedia, lo penetra; él vive en la guerra, y si le fuera dado razonar diría que ese es el estado natural de la humanidad. Su madre, contemplando bellamente los cuatro años de su pequeño, se dice con una fe inefable: «Por lo menos él no se batirá jamás. ¡Cuando él sea grande todo habrá terminado, todo habrá terminado desde hará mucho tiempo!» Mumú no la comprendería si pudiera adivinar su pensamiento. Y es lógico, porque para él todo eso debe existir siempre, la guerra durará como el sol, como su madre, como todo lo que lo rodea; él no ha visto nunca la paz. Y su creencia la resume proclamando: «Cuando yo sea grande mataré muchos *boches*». Mumú no se figura que a él podrían matarlo: para los niños todo es un juego, y ellos ganan en todos los juegos. Pero Mumú no está bien seguro de si los alemanes que él matará quedarán muertos *definitivamente:* aquello podría ser algo semejante a los soldados de plomo que él abate con una bolita en la mesa del comedor, en batallas de su invención; algo como esos soldados que él resucita tantas veces cuantas quiere, a fin de recomenzar. De estas concepciones infantiles y muy vagas, pero a la vez bien arraigadas, podría deducir un filósofo la manera como nuestros antepasados primitivos llegaron a la concepción de la supervivencia, de la imposibilidad de la muerte perpetua, la cual era incompatible con el curso ordinario de sus representaciones mentales.

Pero he aquí que por el momento Mumú regresa de una visita que ha ido a hacer con su madre, quien le dijo antes de partir: «¡Vas a divertirte mucho! Verás unas niñitas muy gentiles que jugarán contigo». Así se lo dijo porque así lo creía ella. Estaba firmemente convencida de que su Mumú se había divertido bastante cuando, terminada la visita de una hora o de una hora y media, lo condujo nuevamente a casa. Andando, en la calle, la madre no lo mira, va pensando en otra cosa, y Mumú, prendido a ella con sus deditos enguantados, le parece pesar el mismo peso de siempre. Sin embargo, como que Mumú se hace arrastrar hoy y se agarra más que de costumbre. Se diría que tiene miedo de algo, que quiere estar seguro de que su madre está con él. Pero eso no la admira mucho: Mumú posee el más grande valor imaginario, pues él no admite sino condiciones favorables en los combates que se construye. Y al contrario, siempre está dispuesto a creer que en el universo verdadero hay terribles emboscadas contra las cuales, solamente las personas grandes, las que él conoce, y no las demás, pueden defenderlo; y así es que en la calle como en el campo, de día como de noche, Mumú se pega contra su madre, se ampara, se guarece en ella. La madre lo mira y encuentra que tiene la carita roja, que ha llorado, que está como humillado y lleno de indignación. Algo ha sucedido, algún drama de cuya agitación Mumú no ha salido todavía. Pero, ¿qué ha pasado?

— ¿No te has divertido, Mumú? ¿No has jugado bastante?

Mumú no quiere responder. Luego rompe a llorar diciendo:

— ¡Oh, eso me pica! ¡Eso me pica!

— ¿Qué te pica?—le pregunta la madre, inquieta.— Pero ¿dónde, dónde, Mumú?

— ¡Por todas partes! — responde él con brevedad.

Su madre se angustia. ¿Será la varicela, la escarlatina, alguna otra enfermedad eruptiva? Pero Mumú no tiene fiebre, ni está abatido, lo que le nota es una gran furia. Es necesario llegar ligero a casa. Toma un coche y una vez en él sienta a Mumú en sus rodillas.

— ¿Dónde es que te pica?

— ¡Aquí, dice él, y aquí, y aquí, y aquí!

Y muestra las piernecitas, los muslos mofletudos, la espalda, el pecho... Su madre lo medio desnuda para examinarlo. Es cierto: Mumú tiene en todo el cuerpo unos estigmas singulares, como picaduras de mosquitos, pero sin la hinchazón de la ponzoña: unas picaduras hondas, y sanguinolentas algunas.

— Pero, ¿qué es esto, mi pobre pequeñito? ¿Quién te ha hecho esto?

Mumú se deshace en lágrimas nuevamente, cerrando los puños con indignación, y grita:

— ¡Fueron esas niñitas, esas niñitas malas!

Luego se reviste de valor y refiere lo sucedido:

— Eran cinco, seis, yo no sé cuántas. Me besaron primero y después me dijeron: «Vamos a jugar». Y yo les contesté: «Vamos a jugar a la batalla. ¡Yo soy el general!» Pues como yo era el único muchacho, yo debía ser el general. Y ellas me dijeron: «Tú eres el general; pero no se puede jugar a la batalla, porque nosotras somos niñitas, y las niñitas no se baten jamás. Vamos a jugar a las enfermeras.»

Yo dije que sí, sin saber qué era eso. Ellas se envolvieron servilletas en la cabeza; parecían religiosas. Dijeron que la más grande era la enfermera mayor. Después gritaron:

— ¡Ah, la enfermera mayor! ¡Acaba de llegar un general herido! ¡Bien herido! ¡Oh, el pobre general!

Entre todas me cogieron por las piernas y por los hombros y me acostaron en un sofá.

— ¿En dónde está herido? — preguntó la que hacía de enfermera mayor.

— En una pierna y en la cabeza... ¡Tiene la pierna rota... y no se le sostiene... y un casco de obús en la cabeza.

— ¡Hay que curarlo! — dijo la enfermera mayor. — Pónganle vendajes en la pierna y en la cabeza.

— Y entonces, continuó Mumú ruborizándose, pues él es muy púdico, como la mayor parte de los muchachitos, entonces ellas me quitaron los calzones y después me levantaron la camisa... Y me pusieron vendajes con sus pañuelos y con las servilletas; ¡me pusieron de eso por todas partes! Y la enfermera mayor dijo:

— Es una fractura, con gangrena gaseosa; va a ser necesario cortarle la pierna. ¡Y el médico que no llega! Mientras tanto llévenlo a la sala de operaciones... Pero el enfermo ha perdido mucha sangre... ¡Se va a morir, se va a morir! ¡Pónganle pronto inyecciones de cafeína!

— Y después, continuó el desgraciado Mumú, sollozando de nuevo, cogieron alfileres y me picaron por todas partes. Y como yo no me dejaba, la enfermera mayor dijo: «El general es muy sensible. Anest... Anesté... sienlo primero con cocaína». Y comenzaron otra vez a picarme, diciendo que eso era cocaína. Pero eran alfileres. Yo vi bien que eran alfileres. ¡Yo los sentía!

— Has debido defenderte, dijo la madre. Has debido llamarme.

— Si yo te llamé mamá; pero tú estabas demasiado lejos y no me oías. Y yo no podía defenderme porque ellas eran muchas.

Y Mumú agregó, lleno de rencor:

— Cuando yo sea grande, yo no haré la guerra a los *boches* ¡les haré la guerra a las muchachas!

Mumú acababa de descubrir, con su primer dolor, el odio que existe entre los dos sexos.




## IDA Y VUELTA

Hija del campo, la luna
Hace en su noche de plata
Vagar las melancolías
Como visiones de nácar;
¡Al unisón de la noche
Templa la dulce guitarra,
Y cántame unas endechas
Que salgan tristes del alma!

Yo posé aquí, cuando niña,
En estos sitios jugabas,
Ligera como la brisa
Risueña como la infancia;
La primavera de flores
Todo el camino alfombraba,
Acariciando mi frente
Ebrias de aroma sus auras.

El pobre hogar de mis padres
Dejando solo a la espalda,
Iba a pasear por el mundo
Mis pesadumbres sin causa.

Aquí te encuentro de vuelta
Cual genio de esta morada;
No ya como antes risueña,
Sí como nunca gallarda;
Y miro tus pensamientos,
En tus inquietas miradas,
Volar hasta el horizonte
De algún suspiro en las alas.

Después de tantos inviernos
Nada ha cambiado aquí, nada,
Verde está el campo, y el cielo,
Como hoy entonces brillaba;
¿Por qué te encuentro más triste
Y voy más triste a la patria?
...............................
¡Hija gentil del desierto,
Pulsa la tierna guitarra,
Y en sus cadencias el viento
Lleve el dolor de dos almas!

JUAN CARLOS GÓMEZ.

## SEVILLA

Bellas casitas blancas, cinceladas,
vistas como al través de una neblina;
patios do la columna alabastrina
luce tras de cancelas enarcadas.
Calles alegres siempre y perfumadas
do canta en el azahar ave divina,
y del balcón oculta la cortina
las mujeres de boca y pies de hadas.
Entonan sin cesar plácido coro
las flores, al besarlas el ambiente.
Reina del Mediodía sonriente,
Esa es Sevilla: la ilusión del moro,
la madre de Murillo y de Trajano,
la del límpido azul cielo africano.

EDMUNDO DE AMICIS.

## LOS VENADOS

La frente en alto, la pupila roja,
se hallan dos ciervos junto a dulce charco,
donde forma la grama verde marco
que agita el viento y que la linfa moja.

Uno al otro colérico se arroja;
y bajo un sol de otoño en luces parco,
cruzan las astas múltiples en arco
cual una ramazón desnuda de hoja.

Ambos se buscan a la débil llama
que baña el charco en lumbre amarillenta;
más cada vez la ira los inflama;

y al fin cansados por la lid violenta,
se desploman los dos sobre la grama,
presos por la enredada cornamenta.

UDON A. PÉREZ.

## ROSAS BLANCAS

(Alfredo Irarrazábal Zañartú).

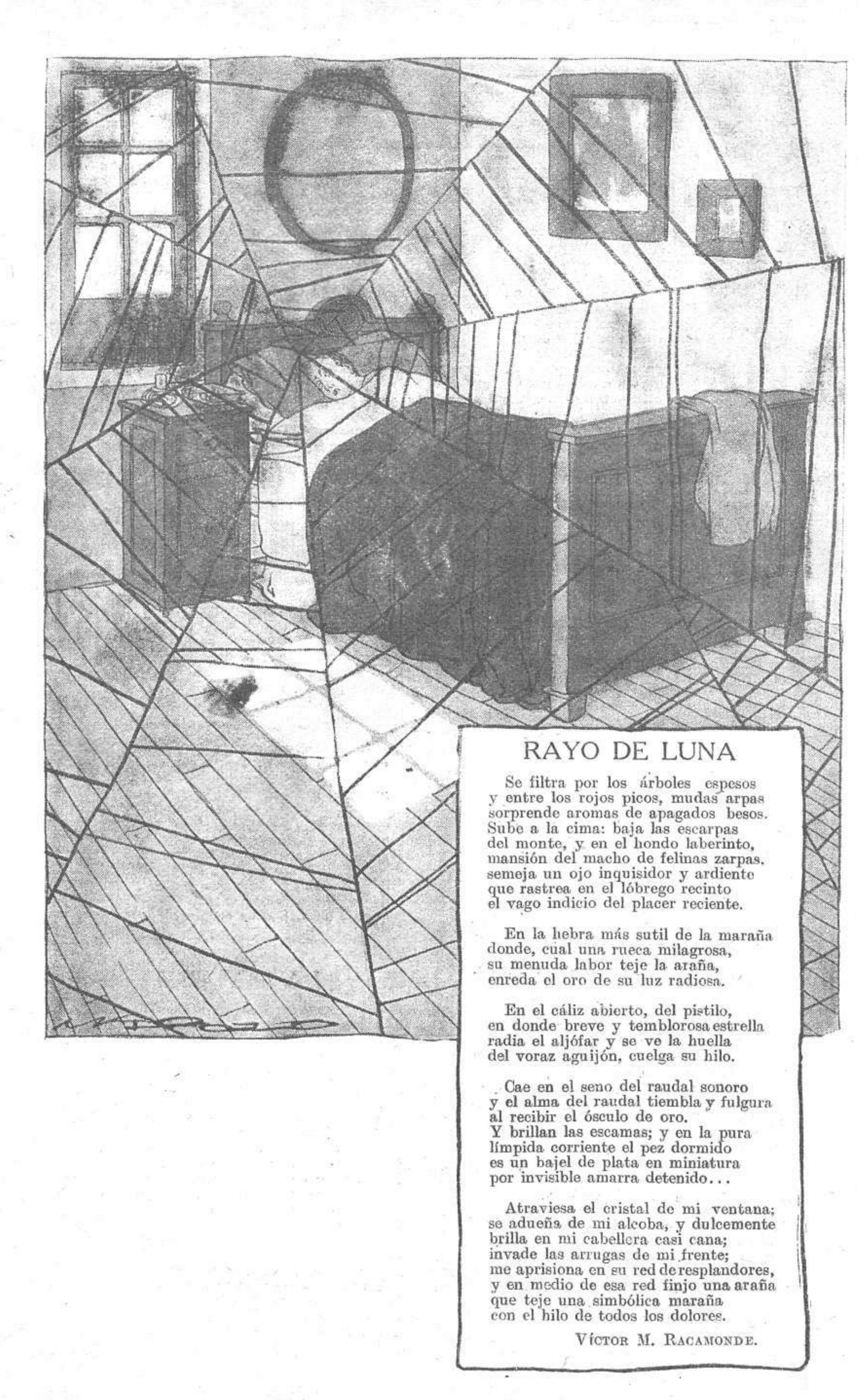
No cortes, niña, aquellas blancas rosas
que si del tronco, sin piedad, las quitas
tanto como hoy hermosas
mañana, niña, las verás marchitas.
Cuídalas con empeño
como cuida tu madre tu existencia,
como cuidan los ángeles tu sueño,
tu sueño de inocencia...
Son ellas una imagen de la vida:
cada nueva ilusión desvanecida,
es una rosa blanca
que de nuestra alma el infortunio arranca.

LEONARDO ELIZ.

## LA OCASION

—¿Quién eres, que mortal no representas,
Tanta es la gracia de que estás dotada?
¿Por qué en los pies el ala inquieta ostentas?
—Soy la Ocasión, de pocos aceptada.
Y la causa de tanto movimiento
Es *ir sobre una rueda colocada.*
No hay vuelo igual a aquel que represento;
Y aunque el ala en el pie se halla adherida,
Nadie detiene mi correr violento.
Flota el cabello en mi cabeza erguida,
Con el cual mi semblante está velado,
Para no ser de nadie conocida.
Salúdanme las gentes con agrado;
Todos me miran con afán curioso,
El que marcha detrás o va a mi lado.
—¿Quién te acompaña asiduo y cauteloso?
—El pesar, que acompaña al que no sabe
Aprovechar mi auxilio poderoso.
Y tú charlando aquí de nada grave,
Perdiendo un tiempo que transcurre en vano,
No me coges, guardándome con llave,
Y me dejas, teniéndome en la mano.

NICOLÁS MAQUIAVELO.



## RAYO DE LUNA

Se filtra por los árboles espesos
y entre los rojos picos, mudas arpas
sorprende aromas de apagados besos.
Sube a la cima: baja las escarpas
del monte, y en el hondo laberinto,
mansión del macho de felinas zarpas,
semeja un ojo inquisidor y ardiente
que rastrea en el lóbrego recinto
el vago indicio del placer reciente.

En la hebra más sutil de la maraña
donde, cual una rueca milagrosa,
su menuda labor teje la araña,
enreda el oro de su luz radiosa.

En el cáliz abierto, del pistilo,
en donde breve y temblorosa estrella
radia el aljófar y se ve la huella
del voraz aguijón, cuelga su hilo.

Cae en el seno del raudal sonoro
y el alma del raudal tiembla y fulgura
al recibir el ósculo de oro.
Y brillan las escamas; y en la pura
límpida corriente el pez dormido
es un bajel de plata en miniatura
por invisible amarra detenido...

Atraviesa el cristal de mi ventana;
se adueña de mi alcoba, y dulcemente
brilla en mi cabellera casi cana;
invade las arrugas de mi frente;
me aprisiona en su red de resplandores,
y en medio de esa red finjo una araña
que teje una simbólica maraña
con el hilo de todos los dolores.

VÍCTOR M. RACAMONDE.